

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 16 novembre 2010

Aoste, le 16 novembre 2010

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamenti per l'anno 2011.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 5338 a pag. 5343
INDICE SISTEMATICO da pag. 5343 a pag. 5349

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali 5351
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 5357
Atti degli Assessori regionali 5362
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 5365
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale .. 5367
Avvisi e comunicati 5406
Atti emanati da altre amministrazioni 5421

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 5429
Bandi e avvisi di gara 5429

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 5338 à la page 5343
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 5343 à la page 5349

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 5351
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 5357
Actes des Assesseurs régionaux 5362
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 5365
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 5367
Avis et communiqués 5406
Actes émanant des autres administrations 5421

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 5429
Avis d'appel d'offres 5429

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2010 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 9 novembre 2010, n. 35.

Modificazioni alla legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 (Disciplina delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza, trasformate ai sensi dell'articolo 37 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 (Legge finanziaria per gli anni 2004/2006). Abrogazione della legge regionale 12 luglio 1996, n. 18).

pag. 5351

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 25 ottobre 2010, n. 353.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2010 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 35 du 9 novembre 2010,

portant modification de la loi régionale n° 34 du 23 décembre 2004 (Réglementation des établissements de droit public d'aide et de bienfaisance, tels qu'ils ont été transformés par l'art. 37 de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003 (Loi de finances au titre de la période 2004/2006) et abrogation de la loi régionale n° 18 du 12 juillet 1996).

page 5351

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 353 du 25 octobre 2010,

portant expropriation, en faveur de l'Administration

regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione della sede viaria asportata a seguito degli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 della S.R. n. 36 e sistemazione idraulico forestale del torrente Saint-Barthélemy tra la località Fabriques ed il bivio di Praz, 2° lotto, in Comune di NUS.

pag. 5357

Decreto 28 ottobre 2010, n. 354.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di Nus di terreni necessari ai lavori di ricostruzione della strada di accesso alla Frazione Plaisant Superiore, in Comune di NUS.

pag. 5360

Acte réf. n° 35205/Agr du 11 octobre 2010,

portant dépôt à la maison communale de SARRE du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Thouraz-Alpages » dont le territoire relève de ladite commune.

page 5361

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 27 ottobre 2010, n. 13.

Cambiamento di orario presso i Centri di controllo della fauna selvatica per la Stagione venatoria 2010/2011.

pag. 5362

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Decreto 19 ottobre 2010, n. 8.

Rinnovo della Commissione regionale per l'accertamento dei requisiti necessari all'iscrizione del Ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta - l.r. 42/94.

pag. 5363

Decreto 25 ottobre 2010, n. 9.

Nomina giuria per la valutazione del manifesto della 1011ª Fiera di Sant'Orso e della 1011ª Fiera del legno di Sant'Orso di Donnas.

pag. 5364

régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de la chaussée de la RR n° 36, emportée par l'inondation du mois d'octobre 2000, et de réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélemy, entre Fabriques et le croisement de Praz (2^e tranche), dans la commune de NUS.

page 5357

Arrêté n° 354 du 28 octobre 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de la route du hameau de Plaisant-Dessus, sur le territoire de ladite commune.

page 5360

Avviso 11 ottobre 2010, prot. n. 35205/Agr.

Deposito presso il municipio di SARRE del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «Thouraz-Alpages», con sede nel comune di SARRE.

pag. 5361

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 13 du 27 octobre 2010,

portant changement de l'horaire d'ouverture des centres de contrôle de la faune sauvage au titre de la saison cynégétique 2010/2011.

page 5362

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Arrêté n° 8 du 19 octobre 2010,

portant nomination des membres de la Commission régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 5363

Arrêté n° 9 du 25 octobre 2010,

portant nomination des membres du jury chargé d'apprécier l'affiche de la 1011^e Foire de Saint-Ours et de la 1011^e Foire de Saint-Ours de Donnas.

page 5364

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 15 ottobre 2010, n. 4761.

Approvazione della variante in corso d'opera presentata dalla Società «La Thuile Energie S.r.l.» relativa al progetto di costruzione dell'impianto di teleriscaldamento da realizzare nel Comune di LA THUILE, autorizzato con P.D. 3190/2008 ai sensi dell'art. 2 della Legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23.

pag. 5365

Provvedimento dirigenziale 18 ottobre 2010, n. 4825.

Iscrizione, ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «COOPERATIVA SOCIALE PONTBOSET SOC. COOP. SOCIALE», con sede in PONTBOSET, nel registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 5366

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 8 ottobre 2010, n. 2723.

Comune di COURMAYEUR: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 27.05.2010.

pag. 5367

Deliberazione 8 ottobre 2010, n. 2729.

Approvazione dell'esito dell'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del fondo sociale europeo 2007/2013 – anno 2010 – invito 3/2010» di cui alla DGR 1122 del 23 aprile 2010. finanziamento di spesa.

pag. 5369

Deliberazione 15 ottobre 2010, n. 2778.

Approvazione, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della l.r. 11/1998, della modifica degli articoli 3.2.3 e 1.2.1 del regolamento edilizio del comune di GRESSAN, adottata con deliberazione del consiglio comunale n. 27 del 08.06.2010 e pervenuta completa alla regione per l'approvazione in data 14.06.2010.

pag. 5375

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 4761 du 15 octobre 2010,

portant approbation de la modification en cours d'exécution présentée par « La Thuile Energie srl », relative au projet de construction d'une installation de chauffage urbain, dans la commune de LA THUILE, autorisé par l'acte du dirigeant n° 3190/2008 au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005.

page 5365

Acte du dirigeant n° 4825 du 18 octobre 2010,

portant immatriculation de la société coopérative « COOPERATIVA SOCIALE PONTBOSET SOC. COOP. SOCIALE », dont le siège est à PONTBOSET, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 5366

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2723 du 8 octobre 2010,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs de la commune de COURMAYEUR, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 27 mai 2010.

page 5367

Délibération n° 2729 du 8 octobre 2010,

portant approbation du résultat de l'appel à projets n° 3/2010 visé à la DGR n° 1122 du 23 avril 2010 en vue des actions à réaliser en 2010 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 et financement de la dépense y afférente.

page 5369

Délibération n° 2778 du 15 octobre 2010,

portant approbation, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des art. 3.2.3 et 1.2.1 du règlement de la construction de la Commune de GRESSAN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 27 du 8 juin 2010 et soumise à la Région le 14 juin 2010.

page 5375

Deliberazione 15 ottobre 2010, n. 2798.

Approvazione del protocollo d'intesa con la Regione Piemonte concernente lo spostamento di capi per pascolo, svernamento, commercializzazione e alpeggio per la campagna 2010/2011.

pag. 5378

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2805.

Variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5389

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2807.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 5394

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2809.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 5397

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2810.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per la corresponsione dell'indennità di vacanza contrattuale in applicazione dell'art. 3 del C.C.R.L. 12 giugno 2010 (Personale appartenente ai livelli funzionali) e dell'art. 2 del C.C.R.L. 11 agosto 2000 (Personale area dirigenziale) e ai sensi dell'art. 9 comma 17 della legge 30 luglio 2010, n. 122.

pag. 5401

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2811.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5404

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenco regionale accompagnatore di turismo equestre.
pag. 5406

Délibération n° 2798 du 15 octobre 2010,

portant approbation du protocole d'entente avec la Région Piémont en vue du déplacement d'animaux pour le pâturage, l'hivernage, la commercialisation et l'estivage, au titre de la campagne 2010/2011.

page 5378

Délibération n° 2805 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 5389

Délibération n° 2807 du 22 octobre 2010,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 5394

Délibération n° 2809 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et les budgets de gestion et de caisse de la Région du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 5397

Délibération n° 2810 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du versement de l'indemnité de vacance contractuelle en application de l'art. 3 de la CCRT du 12 juin 2010 (Personnel relevant des différentes catégories) et de l'art. 2 de la CCRT du 11 août 2000 (Personnel de direction), ainsi qu'au sens du dix-septième alinéa de l'art. 9 de la loi n° 122 du 30 juillet 2010.

page 5401

Délibération n° 2811 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

page 5404

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Régistre régional accompagnateur de tourisme équestre.
page 5406

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenco regionale accompagnatore turistico.
pag. 5407

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenco regionale guida escursionistica naturalistica.
pag. 5408

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenco regionale gestori di rifugi alpini.
pag. 5413

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenco regionale guida turistica.
pag. 5418

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenco regionale mountain bike (MTB) e di ciclismo fuoristrada.
pag. 5419

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AVISE. Decreto 30 settembre 2010, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per l'esecuzione delle opere di riqualificazione della frazione Runaz.
pag. 5421

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 ottobre 2010, n. 37.

Lavori di riqualificazione del tessuto urbanistico della frazione Vercellod in Comune di AYMAVILLES. Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale n. 21 al vigente P.R.G.C. – Deroga ai sensi dell'art. 99, comma 3 della L.R. 11/98.
pag. 5425

Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 21 ottobre 2010, n. 43.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. adottata con precedente delibera di Consiglio Comunale n. 41 del 18.08.2010 relativa all'ampliamento della zona BC2 con l'inclusione della Villa Biamonti.
pag. 5426

Comune di VALSAVARENCHÉ. Deliberazione 27 ottobre 2010, n. 19.

Presenza d'atto osservazioni – Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 comma 2 della L.R. 11/98, per la realizzazione di opera pubblica

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Régistre régional accompagnateur touristique.
page 5407

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Régistre régional guide de la nature.
page 5408

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Régistre régional des gardiens de refuge.
page 5413

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Régistre régional guide touristique.
page 5418

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Régistre régional moniteur de vélo tout terrain et de cyclisme de randonnée.
page 5419

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AVISE. Acte n° 1 du 30 septembre 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification du hameau de Runaz.
page 5421

Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 37 du 28 octobre 2010,

portant examen des observations présentées et approbation de la variante non substantielle n° 21 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de requalification du tissu urbain du hameau de Vercellod, dans la commune d'AYMAVILLES, par dérogation au troisième alinéa de l'art. 99 de la LR n° 11/1998.
page 5425

Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 43 du 21 octobre 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à l'agrandissement de la zone BC2 par l'inclusion de « Villa Biamonti », adoptée par la délibération du Conseil communal n° 41 du 18 août 2010.
page 5426

Commune de VALSAVARENCHÉ. Délibération n° 19 du 27 octobre 2010,

portant constatation des observations déposées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un ouvrage public à proximité de la mai-

nei pressi del municipio in loc. Degioz.

pag. 5427

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore amministrativo categoria C, posizione economica C1, del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.

pag. 5429

BANDI E AVVISI DI GARA

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avviso d'asta per la vendita di beni immobili.

pag. 5429

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Decreto 27 ottobre 2010, n. 13.

Cambiamento di orario presso i Centri di controllo della fauna selvatica per la Stagione venatoria 2010/2011.

pag. 5362

ARTIGIANATO

Decreto 25 ottobre 2010, n. 9.

Nomina giuria per la valutazione del manifesto della 1011^a Fiera di Sant'Orso e della 1011^a Fiera del legno di Sant'Orso di Donnas.

pag. 5364

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Legge regionale 9 novembre 2010, n. 35.

Modificazioni alla legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 (Disciplina delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza, trasformate ai sensi dell'articolo 37 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 (Legge finanziaria per gli anni 2004/2006). Abrogazione della legge

son communale, à Dégioz, et approbation de ladite variante, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

page 5427

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement – 36 heures hebdomadaires – d'un Collaborateur administratif préposé au service des impôts – expert comptable – position C1 du statut unique régional.

page 5429

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de vente de biens immeubles.

page 5429

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 13 du 27 octobre 2010,

portant changement de l'horaire d'ouverture des centres de contrôle de la faune sauvage au titre de la saison cynégétique 2010/2011.

page 5362

ARTISANAT

Arrêté n° 9 du 25 octobre 2010,

portant nomination des membres du jury chargé d'apprécier l'affiche de la 1011^e Foire de Saint-Ours et de la 1011^e Foire de Saint-Ours de Donnas.

page 5364

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Loi régionale n° 35 du 9 novembre 2010,

portant modification de la loi régionale n° 34 du 23 décembre 2004 (Réglementation des établissements de droit public d'aide et de bienfaisance, tels qu'ils ont été transformés par l'art. 37 de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003 (Loi de finances au titre de la période

regionale 12 luglio 1996, n. 18).

pag. 5351

BILANCIO

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2805.

Variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5389

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2807.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 5394

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2809.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 5397

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2810.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per la corresponsione dell'indennità di vacanza contrattuale in applicazione dell'art. 3 del C.C.R.L. 12 giugno 2010 (Personale appartenente ai livelli funzionali) e dell'art. 2 del C.C.R.L. 11 agosto 2000 (Personale area dirigenziale) e ai sensi dell'art. 9 comma 17 della legge 30 luglio 2010, n. 122.

pag. 5401

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2811.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5404

CACCIA

Decreto 27 ottobre 2010, n. 13.

Cambiamento di orario presso i Centri di controllo della fauna selvatica per la Stagione venatoria 2010/2011.

pag. 5362

CONSORZI

Acte réf. n° 35205/Agr du 11 octobre 2010,

portant dépôt à la maison communale de SARRE du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires

2004/2006) et abrogation de la loi régionale n° 18 du 12 juillet 1996).

page 5351

BUDGET

Délibération n° 2805 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 5389

Délibération n° 2807 du 22 octobre 2010,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 5394

Délibération n° 2809 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et les budgets de gestion et de caisse de la Région du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 5397

Délibération n° 2810 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du versement de l'indemnité de vacance contractuelle en application de l'art. 3 de la CCRT du 12 juin 2010 (Personnel relevant des différentes catégories) et de l'art. 2 de la CCRT du 11 août 2000 (Personnel de direction), ainsi qu'au sens du dix-septième alinéa de l'art. 9 de la loi n° 122 du 30 juillet 2010.

page 5401

Délibération n° 2811 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

page 5404

CHASSE

Arrêté n° 13 du 27 octobre 2010,

portant changement de l'horaire d'ouverture des centres de contrôle de la faune sauvage au titre de la saison cynégétique 2010/2011.

page 5362

CONSORTIUMS

Avviso 11 ottobre 2010, prot. n. 35205/Agr.

Deposito presso il municipio di SARRE del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla

concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Thouraz-Alpages » dont le territoire relève de ladite commune.

page 5361

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 19 ottobre 2010, n. 8.

Rinnovo della Commissione regionale per l'accertamento dei requisiti necessari all'iscrizione del Ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – l.r. 42/94.

pag. 5363

Decreto 25 ottobre 2010, n. 9.

Nomina giuria per la valutazione del manifesto della 1011^a Fiera di Sant'Orso e della 1011^a Fiera del legno di Sant'Orso di Donnas.

pag. 5364

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 18 ottobre 2010, n. 4825.

Iscrizione, ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «COOPERATIVA SOCIALE PONTBOSET SOC. COOP. SOCIALE», con sede in PONTBOSET, nel registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 5366

ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 15 ottobre 2010, n. 4761.

Approvazione della variante in corso d'opera presentata dalla Società «La Thuile Energie S.r.l.» relativa al progetto di costruzione dell'impianto di teleriscaldamento da realizzare nel Comune di LA THUILE, autorizzato con P.D. 3190/2008 ai sensi dell'art. 2 della Legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23.

pag. 5365

ENTI LOCALI

Deliberazione 8 ottobre 2010, n. 2723.

Comune di COURMAYEUR: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 27.05.2010.

pag. 5367

Deliberazione 15 ottobre 2010, n. 2778.

Approvazione, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della l.r. 11/1998, della modifica degli articoli 3.2.3 e 1.2.1 del regolamento edilizio del comune di GRESSAN, adottata

costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «Thouraz-Alpages», con sede nel comune di SARRE.

pag. 5361

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 8 du 19 octobre 2010,

portant nomination des membres de la Commission régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 5363

Arrêté n° 9 du 25 octobre 2010,

portant nomination des membres du jury chargé d'apprécier l'affiche de la 1011^e Foire de Saint-Ours et de la 1011^e Foire de Saint-Ours de Donnas.

page 5364

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 4825 du 18 octobre 2010,

portant immatriculation de la société coopérative « COOPERATIVA SOCIALE PONTBOSET SOC. COOP. SOCIALE », dont le siège est à PONTBOSET, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 5366

ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 4761 du 15 octobre 2010,

portant approbation de la modification en cours d'exécution présentée par « La Thuile Energie srl », relative au projet de construction d'une installation de chauffage urbain, dans la commune de LA THUILE, autorisé par l'acte du dirigeant n° 3190/2008 au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005.

page 5365

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 2723 du 8 octobre 2010,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs de la commune de COURMAYEUR, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 27 mai 2010.

page 5367

Délibération n° 2778 du 15 octobre 2010,

portant approbation, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des art. 3.2.3 et 1.2.1 du règlement de la construc-

con deliberazione del consiglio comunale n. 27 del 08.06.2010 e pervenuta completa alla regione per l'approvazione in data 14.06.2010. pag. 5375

Comune di AVISE. Decreto 30 settembre 2010, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per l'esecuzione delle opere di riqualificazione della frazione Runaz. pag. 5421

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 ottobre 2010, n. 37.

Lavori di riqualificazione del tessuto urbanistico della frazione Vercellod in Comune di AYMAVILLES. Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale n. 21 al vigente P.R.G.C. – Deroga ai sensi dell'art. 99, comma 3 della L.R. 11/98. pag. 5425

Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 21 ottobre 2010, n. 43.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. adottata con precedente delibera di Consiglio Comunale n. 41 del 18.08.2010 relativa all'ampliamento della zona BC2 con l'inclusione della Villa Biamonti. pag. 5426

Comune di VALSAVARENCHÉ. Deliberazione 27 ottobre 2010, n. 19.

Presenza d'atto osservazioni – Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 comma 2 della L.R. 11/98, per la realizzazione di opera pubblica nei pressi del municipio in loc. Degioz. pag. 5427

ESPROPRIAZIONI

Decreto 25 ottobre 2010, n. 353.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione della sede viaria asportata a seguito degli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 della S.R. n. 36 e sistemazione idraulico forestale del torrente Saint-Barthélemy tra la località Fabriques ed il bivio di Praz, 2° lotto, in Comune di NUS. pag. 5357

Decreto 28 ottobre 2010, n. 354.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di Nus di terreni necessari ai lavori di ricostruzione della strada di accesso alla frazione Plaisant Superiore, in Comune di NUS. pag. 5360

Comune di AVISE. Decreto 30 settembre 2010, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per l'esecuzione delle opere di riqualificazione della frazione Runaz. pag. 5421

tion de la Commune de GRESSAN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 27 du 8 juin 2010 et soumise à la Région le 14 juin 2010. page 5375

Commune d'AVISE. Acte n° 1 du 30 septembre 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification du hameau de Runaz. page 5421

Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 37 du 28 octobre 2010,

portant examen des observations présentées et approbation de la variante non substantielle n° 21 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de requalification du tissu urbain du hameau de Vercellod, dans la commune d'AYMAVILLES, par dérogation au troisième alinéa de l'art. 99 de la LR n° 11/1998. page 5425

Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 43 du 21 octobre 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à l'agrandissement de la zone BC2 par l'inclusion de « Villa Biamonti », adoptée par la délibération du Conseil communal n° 41 du 18 août 2010. page 5426

Commune de VALSAVARENCHÉ. Délibération n° 19 du 27 octobre 2010,

portant constatation des observations déposées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un ouvrage public à proximité de la maison communale, à Degioz, et approbation de ladite variante, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998. page 5427

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 353 du 25 octobre 2010,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de la chaussée de la RR n° 36, emportée par l'inondation du mois d'octobre 2000, et de réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélemy, entre Fabriques et le croisement de Praz (2° tranche), dans la commune de NUS. page 5357

Arrêté n° 354 du 28 octobre 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de la route du hameau de Plaisant-Dessus, sur le territoire de ladite commune. page 5360

Commune d'AVISE. Acte n° 1 du 30 septembre 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification du hameau de Runaz. page 5421

FINANZE

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2805.

Variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5389

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2807.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 5394

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2809.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 5397

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2810.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per la corresponsione dell'indennità di vacanza contrattuale in applicazione dell'art. 3 del C.C.R.L. 12 giugno 2010 (Personale appartenente ai livelli funzionali) e dell'art. 2 del C.C.R.L. 11 agosto 2000 (Personale area dirigenziale) e ai sensi dell'art. 9 comma 17 della legge 30 luglio 2010, n. 122.

pag. 5401

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2811.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5404

OPERE PUBBLICHE

Decreto 25 ottobre 2010, n. 353.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione della sede viaria asportata a seguito degli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 della S.R. n. 36 e sistemazione idraulico forestale del torrente Saint-Barthélemy tra la località Fabriques ed il bivio di Praz, 2° lotto, in Comune di NUS.

pag. 5357

Decreto 28 ottobre 2010, n. 354.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di Nus di terreni necessari ai lavori di ricostruzione della strada di accesso alla Frazione Plaisant Superiore, in Comune di NUS.

pag. 5360

FINANCES

Délibération n° 2805 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 5389

Délibération n° 2807 du 22 octobre 2010,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 5394

Délibération n° 2809 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et les budgets de gestion et de caisse de la Région du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 5397

Délibération n° 2810 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du versement de l'indemnité de vacance contractuelle en application de l'art. 3 de la CCRT du 12 juin 2010 (Personnel relevant des différentes catégories) et de l'art. 2 de la CCRT du 11 août 2000 (Personnel de direction), ainsi qu'au sens du dix-septième alinéa de l'art. 9 de la loi n° 122 du 30 juillet 2010.

page 5401

Délibération n° 2811 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

page 5404

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 353 du 25 octobre 2010,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de la chaussée de la RR n° 36, emportée par l'inondation du mois d'octobre 2000, et de réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélemy, entre Fabriques et le croisement de Praz (2° tranche), dans la commune de NUS.

page 5357

Arrêté n° 354 du 28 octobre 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de Nus, des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de la route du hameau de Plaisant-Dessus, sur le territoire de ladite commune.

page 5360

PROFESSIONI

Decreto 19 ottobre 2010, n. 8.

Rinnovo della Commissione regionale per l'accertamento dei requisiti necessari all'iscrizione del Ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – l.r. 42/94.

pag. 5363

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenco regionale accompagnatore di turismo equestre.

pag. 5406

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenco regionale accompagnatore turistico.

pag. 5407

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenco regionale guida escursionistica naturalistica.

pag. 5408

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenco regionale gestori di rifugi alpini.

pag. 5413

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenco regionale guida turistica.

pag. 5418

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenco regionale mountain bike (MTB) e di ciclismo fuoristrada.

pag. 5419

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 8 ottobre 2010, n. 2729.

Approvazione dell'esito dell'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del fondo sociale europeo 2007/2013 – anno 2010 – invito 3/2010» di cui alla DGR 1122 del 23 aprile 2010. finanziamento di spesa.

pag. 5369

URBANISTICA

Deliberazione 8 ottobre 2010, n. 2723.

Comune di COURMAYEUR: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabi-

PROFESSIONS

Arrêté n° 8 du 19 octobre 2010,

portant nomination des membres de la Commission régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 5363

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Régistre régional accompagnateur de tourisme équestre.

page 5406

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Régistre régional accompagnateur touristique.

page 5407

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Régistre régional guide de la nature.

page 5408

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Régistre régional des gardiens de refuge.

page 5413

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Régistre régional guide touristique.

page 5418

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Régistre régional moniteur de vélo tout terrain et de cyclisme de randonnée.

page 5419

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 2729 du 8 octobre 2010,

portant approbation du résultat de l'appel à projets n° 3/2010 visé à la DGR n° 1122 du 23 avril 2010 en vue des actions à réaliser en 2010 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 et financement de la dépense y afférente.

page 5369

URBANISME

Délibération n° 2723 du 8 octobre 2010,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones

li relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 27.05.2010. pag. 5367

Deliberazione 15 ottobre 2010, n. 2778.

Approvazione, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della l.r. 11/1998, della modifica degli articoli 3.2.3 e 1.2.1 del regolamento edilizio del comune di GRESSAN, adottata con deliberazione del consiglio comunale n. 27 del 08.06.2010 e pervenuta completa alla regione per l'approvazione in data 14.06.2010. pag. 5375

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 ottobre 2010, n. 37.

Lavori di riqualificazione del tessuto urbanistico della frazione Vercellod in Comune di AYMAVILLES. Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale n. 21 al vigente P.R.G.C. – Deroga ai sensi dell'art. 99, comma 3 della L.R. 11/98. pag. 5425

Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 21 ottobre 2010, n. 43.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. adottata con precedente delibera di Consiglio Comunale n. 41 del 18.08.2010 relativa all'ampliamento della zona BC2 con l'inclusione della Villa Biamonti. pag. 5426

Comune di VALSAVARENCHÉ. Deliberazione 27 ottobre 2010, n. 19.

Presenza d'atto osservazioni – Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 comma 2 della L.R. 11/98, per la realizzazione di opera pubblica nei pressi del municipio in loc. Degioz. pag. 5427

ZOOTECNIA

Deliberazione 15 ottobre 2010, n. 2798.

Approvazione del protocollo d'intesa con la Regione Piemonte concernente lo spostamento di capi per pascolo, svernamento, commercializzazione e alpeggio per la campagna 2010/2011. pag. 5378

humides et de lacs de la commune de COURMAYEUR, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 27 mai 2010. page 5367

Délibération n° 2778 du 15 octobre 2010,

portant approbation, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des art. 3.2.3 et 1.2.1 du règlement de la construction de la Commune de GRESSAN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 27 du 8 juin 2010 et soumise à la Région le 14 juin 2010. page 5375

Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 37 du 28 octobre 2010,

portant examen des observations présentées et approbation de la variante non substantielle n° 21 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de requalification du tissu urbain du hameau de Vercellod, dans la commune d'AYMAVILLES, par dérogation au troisième alinéa de l'art. 99 de la LR n° 11/1998. page 5425

Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 43 du 21 octobre 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à l'agrandissement de la zone BC2 par l'inclusion de « Villa Biamonti », adoptée par la délibération du Conseil communal n° 41 du 18 août 2010. page 5426

Commune de VALSAVARENCHÉ. Délibération n° 19 du 27 octobre 2010,

portant constatation des observations déposées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un ouvrage public à proximité de la maison communale, à Degioz, et approbation de ladite variante, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998. page 5427

ZOOTECNIE

Délibération n° 2798 du 15 octobre 2010,

portant approbation du protocole d'entente avec la Région Piémont en vue du déplacement d'animaux pour le pâturage, l'hivernage, la commercialisation et l'estivage, au titre de la campagne 2010/2011. page 5378

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 9 novembre 2010, n. 35.

Modificazioni alla legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 (Disciplina delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza, trasformate ai sensi dell'articolo 37 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 (Legge finanziaria per gli anni 2004/2006). Abrogazione della legge regionale 12 luglio 1996, n. 18).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazione all'articolo 5 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34)

1. Al comma 11 dell'articolo 5 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 (Disciplina delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza, trasformate ai sensi dell'articolo 37 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 (Legge finanziaria per gli anni 2004/2006). Abrogazione della legge regionale 12 luglio 1996, n. 18), le parole: «con deliberazione della Giunta regionale» sono sostituite dalle seguenti: «dal consiglio di amministrazione».

Art. 2

(Modificazione all'articolo 6 della l.r. 34/2004)

1. La lettera c) del comma 3 dell'articolo 6 della l.r. 34/2004 è sostituita dalla seguente:

«c) approvare il bilancio preventivo pluriennale di durata triennale, il bilancio preventivo economico annuale (budget) e il bilancio di esercizio;».

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 35 du 9 novembre 2010,

portant modification de la loi régionale n° 34 du 23 décembre 2004 (Réglementation des établissements de droit public d'aide et de bienfaisance, tels qu'ils ont été transformés par l'art. 37 de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003 (Loi de finances au titre de la période 2004/2006) et abrogation de la loi régionale n° 18 du 12 juillet 1996).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 5 de la loi régionale n° 34 du 23 décembre 2004)

1. Au onzième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 34 du 23 décembre 2004 (Réglementation des établissements de droit public d'aide et de bienfaisance, tels qu'ils ont été transformés par l'art. 37 de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003 (Loi de finances au titre de la période 2004/2006) et abrogation de la loi régionale n° 18 du 12 juillet 1996), les mots : « par délibération du Gouvernement régional » sont remplacés par les mots : « par le Conseil d'administration ».

Art. 2

(Modification de l'art. 6 de la LR n° 34/2004)

1. La lettre c) du troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 34/2004 est ainsi remplacée :

« c) d'approuver le budget prévisionnel triennal, le budget prévisionnel annuel (budget) et le bilan ; ».

Art. 3

(Modificazione all'articolo 9 della l.r. 34/2004)

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 9 della l.r. 34/2004, è aggiunto il seguente:

«1bis. Le analisi dei costi, dei rendimenti e dei risultati, in termini di qualità dei servizi erogati per centri di responsabilità, sono rese pubbliche mediante pubblicazione annuale all'albo dell'azienda, unitamente alla deliberazione di approvazione del bilancio di esercizio.».

Art. 4

(Modificazione all'articolo 10 della l.r. 34/2004)

1. La lettera c) del comma 1 dell'articolo 10 della l.r. 34/2004 è sostituita dalla seguente:

«c) il bilancio preventivo economico pluriennale di durata triennale, il bilancio preventivo economico annuale (budget) e il bilancio di esercizio;».

Art. 5

(Modificazioni all'articolo 11 della l.r. 34/2004)

1. Alla lettera a) del comma 2 dell'articolo 11 della l.r. 34/2004, le parole: «e finanziaria» sono soppresse.

2. Il comma 4 dell'articolo 11 della l.r. 34/2004 è sostituito dal seguente:

«4. Il consiglio di amministrazione approva, entro il 30 novembre di ogni anno, il bilancio preventivo pluriennale di durata triennale e il bilancio preventivo economico annuale (budget). Il bilancio di esercizio è approvato entro il 30 aprile dell'anno successivo a quello cui il bilancio si riferisce.».

3. Il comma 5 dell'articolo 11 della l.r. 34/2004 è abrogato.

4. Al comma 6 dell'articolo 11 della l.r. 34/2004, le parole: «e l'approvazione del bilancio e del rendiconto» sono sostituite dalle seguenti: «e l'approvazione del bilancio preventivo economico annuale (budget) e di quello di esercizio».

Art. 6

(Modificazione all'articolo 12 della l.r. 34/2004)

1. Il comma 2 dell'articolo 12 della l.r. 34/2004 è sostituito dal seguente:

«2. Per la gestione dei servizi socio-assistenziali, la Regione assicura all'azienda un finanziamento annuale definito sulla base del sistema della quota capitaria determinata in misura non superiore a quella riconosciuta alle strutture per anziani gestite dagli enti locali. All'azienda è inoltre concesso un contributo annuale non superiore al 20 per cento dei

Art. 3

(Modification de l'art. 9 de la LR n° 34/2004)

1. Après le premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 34/2004, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 1 bis. L'analyse des coûts, des rendements et des résultats, en termes de qualité des services fournis par les centres de responsabilité, sont publiés chaque année au tableau de l'agence, en même temps que la délibération d'approbation du bilan ».

Art. 4

(Modification de l'art. 10 de la LR n° 34/2004)

1. La lettre c) du premier alinéa de l'art. 10 de la LR n° 34/2004 est ainsi remplacée :

« c) le budget prévisionnel triennal, le budget prévisionnel annuel (budget) et le bilan ; ».

Art. 5

(Modification de l'art. 11 de la LR n° 34/2004)

1. À la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 34/2004, les mots : « et financière » sont supprimés.

2. Le quatrième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 34/2004 est ainsi remplacé :

« 4. Le Conseil d'administration approuve, au plus tard le 30 novembre de chaque année, le budget prévisionnel triennal et le budget prévisionnel annuel (budget). Le bilan est approuvé au plus tard le 30 avril de l'année qui suit l'année à laquelle il se réfère. ».

3. Le cinquième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 34/2004 est abrogé.

4. Au sixième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 34/2004, les mots : « du budget et des comptes » sont remplacés par les mots : « du budget prévisionnel annuel (budget) et du bilan ».

Art. 6

(Modification de l'art. 12 de la LR n° 34/2004)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 34/2004 est ainsi remplacé :

« 2. Aux fins de la gestion des services d'aide sociale, la Région accorde à l'agence un financement annuel dont le montant est calculé selon le système de la capitation et ne peut dépasser celui qui est accordé aux structures pour personnes âgées gérées par les collectivités locales. L'agence bénéficie également d'une subvention annuelle dont le montant –

costi di esercizio risultanti dal bilancio di esercizio riferito all'anno precedente, il cui ammontare è determinato, con deliberazione della Giunta regionale, sulla base della stima previsionale dei costi relativa all'anno cui si riferisce il contributo presentata dall'azienda entro il 30 settembre di ogni anno. Contributi straordinari per scopi determinati o interventi speciali possono essere disposti con legge.».

Art. 7
(Disposizione transitoria)

1. Per gli esercizi finanziari 2010 e 2011, il termine per la presentazione della stima previsionale dei costi di cui all'articolo 12, comma 2, della l.r. 34/2004, come sostituito dall'articolo 6, è fissato al 20 dicembre 2010.

Art. 8
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione degli articoli 6 e 7 è determinato complessivamente in annui euro 400.000 a decorrere dall'anno 2010.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 nell'unità previsionale di base 1.8.1.10 (Interventi per servizi e provvidenze socio-assistenziali).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo delle risorse iscritte negli stessi bilanci:
 - a) nell'unità previsionale di base 1.8.1.10 per annui euro 150.000 per il triennio 2010/2012 a valere sul Fondo regionale per le politiche sociali di cui all'articolo 3 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 (Approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/2004);
 - b) nell'unità previsionale di base 1.16.2.10 (Fondo globale di parte corrente) a valere sull'accantonamento previsto al punto F1 (Regionalizzazione della motorizzazione civile) dell'allegato n. 2/A al bilancio stesso per euro 250.000 per l'anno 2010;
 - c) nell'unità previsionale di base 1.16.2.10 (Fondo globale di parte corrente) a valere sull'accantonamento previsto al punto G1 (Istituzione commissioni valanghe) dell'allegato n. 2/A al bilancio stesso per annui euro 250.000 per gli anni 2011 e 2012.
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

fixé par délibération du Gouvernement régional sur la base de l'estimation prévisionnelle des coûts relative à l'année de référence de la subvention présentée par l'agence au plus tard le 30 septembre de chaque année – est égal ou inférieur à 20 p. 100 des coûts d'exploitation résultant des comptes de l'année précédente. Des aides extraordinaires à des fins déterminées ou pour des actions spéciales peuvent être accordées par loi. ».

Art. 7
(Disposition transitoire)

1. Pour les exercices financiers 2010 et 2011, le délai de présentation de l'estimation prévisionnelle des coûts visée au deuxième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 34/2004, tel qu'il a été inséré par l'art. 6 de la présente loi, est fixé au 20 décembre 2010.

Art. 8
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application des art. 6 et 8 de la présente loi est fixée à 400 000 euros par an à compter de 2010.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2010/2012 de la Région, dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.8.1.10 (Mesures relatives aux services et aux prestations d'aide sociale).
3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée comme suit par les crédits inscrits au budget susmentionné :
 - a) Quant à 150 000 euros par an, au titre de la période 2010/2012, dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.8.1.10, à valoir sur le fonds régional pour les politiques sociales visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 portant approbation du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004 ;
 - b) Quant à 250 000 euros, au titre de 2010, dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.16.2.10 (Fonds global pour le financement des dépenses ordinaires), à valoir sur la provision prévue au point F1 (Regionalizzazione della motorizzazione civile) de l'annexe 2/A dudit budget.
 - c) Quant à 250 000 euros par an, au titre de 2011 et de 2012, dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.16.2.10 (Fonds global pour le financement des dépenses ordinaires), à valoir sur la provision prévue au point G1 (Istituzione commissione valanghe) de l'annexe 2/A dudit budget.
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 9
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 9 novembre 2010.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 115.

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2587 del 28.09.2010);
- presentato al Consiglio regionale in data 28.09.2010;
- assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 29.09.2010;
- assegnato alla V^a Commissione consiliare permanente in data 29.09.2010;
- acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 13.10.2010;
- acquisito il parere delle Commissioni consiliari permanenti II-V, riunitesi in seduta congiunta, espresso in data 27.10.2010, con emendamenti e relazioni delle i Consigliere Hélène IMPÉRIAL e Emily RINI;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 03.11.2010 con deliberazione n. 1459/XIII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 08.11.2010.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
9 NOVEMBRE 2010, N. 35.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ Il comma 11 dell'articolo 5 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 prevedeva quanto segue:

«11. Ai revisori dei conti è assenato un compenso stabilito con deliberazione della Giunta regionale.».

Art. 9
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 novembre 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n. 115.

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 2587 du 28.09.2010);
- présenté au Conseil régional en date du 28.09.2010;
- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 29.09.2010;
- soumis à la V^e Commission permanente du Conseil en date du 29.09.2010;
- transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 13.10.2010;
- examiné par les Commissions permanentes du Conseil II-V qui ont exprimé leur avis en date du 27.10.2010, avec amendements et rapports des Conseillères Hélène IMPÉRIAL et Emily RINI ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 03.11.2010 délibération n. 1459/XIII;
- transmis au Président de la Région en date du 08.11.2010.

Nota all'articolo 2:

⁽²⁾ La lettera c) del comma 3 dell'articolo 6 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 prevedeva quanto segue:

«c) approvare il bilancio di previsione, il rendiconto e il bilancio di esercizio;»

Nota all'articolo 4:

⁽³⁾ La lettera c) del comma 1 dell'articolo 10 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 prevedeva quanto segue:

«c) il bilancio di previsione, il rendiconto e il bilancio di esercizio;».

Nota all'articolo 5:

⁽⁴⁾ La lettera a) del comma 2 dell'articolo 11 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 prevedeva quanto segue:

«a) la ripartizione delle competenze tra i soggetti dell'azienda preposti alla programmazione, all'adozione e all'attuazione degli atti di gestione economica e finanziaria, ove non stabilita dalla presente legge e dallo statuto;».

⁽⁵⁾ Il comma 4 dell'articolo 11 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 prevedeva quanto segue:

«4. Il consiglio di amministrazione delibera il bilancio preventivo e il rendiconto, nonché il bilancio di esercizio. Il bilancio preventivo è approvato entro il 31 ottobre. Il bilancio di esercizio e il rendiconto sono approvati entro il 30 aprile.».

⁽⁶⁾ Il comma 5 dell'articolo 11 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 prevedeva quanto segue:

«5. Qualora entro il 31 dicembre il bilancio preventivo non risulti ancora esecutivo, il consiglio di amministrazione può deliberarne la gestione provvisoria, nei limiti di un dodicesimo degli stanziamenti previsti per ciascun mese,

per un periodo comunque non superiore a quattro mesi.».

⁽⁷⁾ Il comma 6 dell'articolo 11 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 prevedeva quanto segue:

«6. In caso di inadempimento degli obblighi di cui al comma 4, la Giunta regionale, previa diffida ad adempiere entro un congruo termine, nomina un commissario per la predisposizione e l'approvazione del bilancio e del rendiconto. Al commissario competono i compensi stabiliti con l'atto di nomina.».

Nota all'articolo 6:

⁽⁸⁾ Il comma 2 dell'articolo 12 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 prevedeva quanto segue:

«2. La Regione, per la gestione di servizi socio-assistenziali e socio-sanitari, assicura all'azienda un finanziamento, le cui modalità sono stabilite dalla Giunta regionale con propria deliberazione, secondo il sistema della quota capitaria, in relazione diretta con il numero e la tipologia degli ospiti, tenuto anche conto della qualità dei servizi erogati.».

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 25 ottobre 2010, n. 353.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione della sede viaria asportata a seguito degli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 della S.R. n. 36 e sistemazione idraulico forestale del torrente Saint-Barthélemy tra la località Fabriques ed il bivio di Praz, 2° lotto, in Comune di NUS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È pronunciata, a favore dell'Amministrazione regionale, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, compresi nelle zone E del P.R.G.C., necessari per i lavori di ricostruzione della sede viaria asportata a seguito degli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 della S.R. n. 36 e sistemazione idraulico forestale del torrente Saint-Barthélemy tra la località Fabriques ed il bivio di Praz, 2° lotto, in Comune di NUS:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

- 1) BRULARD Lino
n. a NUS il 19.01.1950
C.F. BRLLNI50A19F987R – Proprietà 1/1
F. 8 n. 1471 ex 848/b di mq 12
F. 8 n. 1460 ex 822/b di mq 128
F. 8 n. 847 di mq 52
F. 8 n. 846 di mq 97
Indennità: Euro 20,95
- 2) CHABLOZ Aldo
n. a NUS il 07.10.1944
C. F.: CHBLDA44R07F987P – Proprietà 1/2
CHAPELLU Rosanna
n. a VERRAYES il 27.06.1963
C. F.: CHPRNN63H67L783K – Proprietà 1/2
F. 8 n. 1468 ex 854/b di mq 60
F. 8 n. 853 di mq 11
Indennità: Euro 9,43
- 3) MONEY Maria Giulietta
n. a NUS il 24.10.1918
C.F. MNYMGL18R64F987T – Proprietà 1/1
F. 8 n. 1470 ex 851/b di mq 59
Indennità: Euro 1,17
- 4) FAVRE Graziella Giovanna

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 353 du 25 octobre 2010,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de la chaussée de la RR n° 36, emportée par l'inondation du mois d'octobre 2000, et de réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélemy, entre Fabriques et le croisement de Praz (2° tranche), dans la commune de NUS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Les terrains nécessaires aux travaux de reconstruction de la chaussée de la RR n° 36, emportée par l'inondation du mois d'octobre 2000, et de réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélemy, entre Fabriques et le croisement de Praz (2° tranche), dans la commune de NUS, compris dans les zones E du PRGC et figurant ci-après sont expropriés en faveur de l'Administration régionale :

COMMUNE DE NUS

- n. a NUS il 10.07.1949
C.F. FVRGZL49L50F987F – Proprietà 1/1
F. 8 n. 1469 ex 850/b di mq 34
F. 12 n. 373 ex 36/b di mq 533
F. 12 n. 372 ex 58/b di mq 281
Indennità: Euro 1.926,96
- 5) DUCOURTIL Daniela
n. ad AOSTA il 24.04.1966
C.F. DCRDNL66D64A326O – Proprietà 1/4
DUCOURTIL Giulio
n. ad AOSTA il 03.04.1953
C.F. DCRGLI53D03A326L – Proprietà 1/4
DUCOURTIL Luciano
n. ad AOSTA il 04.08.1956
C.F. DCRLCN56M04A326M – Proprietà 1/4
DUCOURTIL Marisa
n. ad AOSTA il 24.04.1966
C.F. DCRMRS66D64A326S – Proprietà 1/4
F. 13 n. 458 di mq 181
F. 13 n. 1062 ex 457/b di mq 65
Indennità: Euro 76,82
- 6) VITTAZ Lidio Luigi
n. ad AOSTA il 01.09.1956

- C.F. VTLLG56P01A326G – Proprietà 1/1
F. 8 n. 1461 ex 835/b di mq 70
F. 8 n. 833 di mq 209
Indennità: Euro 217,81
- 7) BRULARD Anita
n. a NUS il 19.08.1939
C.F. BRLNTA39M59F987D – Proprietà 1/2
BRULARD Bruno
n. a NUS il 06.09.1944
C.F. BRLBRN44P06F987V – Proprietà 1/2
F. 8 n. 832 di mq 208
F. 12 n. 368 ex 43/b di mq 489
F. 12 n. 367 ex 44/b di mq 1.938
F. 12 n. 365 ex 45/b di mq 581
F. 12 n. 366 ex 45/c di mq 83
Indennità: Euro 7.477,05
- 8) CONTOZ Giuseppe
n. a NUS il 01.12.1926
C.F. CNTGPP26T01F987C – Proprietà 1/1
F. 8 n. 1459 ex 819/b di mq 57
F. 8 n. 820 ex 820/a di mq 141
F. 8 n. 1464 ex 820/b di mq 3
Indennità: Euro 71,93
- 9) BRUNOD Francesco
n. a CHÂTILLON il 16.09.1913
C.F. BRNFNC13P16C294H – Proprietà 1/1
F. 8 n. 1467 ex 852/b di mq 152
Indennità: Euro 47,46
- 10) VITTAZ Albina
n. a NUS il 20.03.1933
C.F. VTLLBN33C60F987K – Proprietà 1/1
F. 8 n. 1466 ex 844/b di mq 136
F. 8 n. 834 ex 834/a di mq 483
F. 8 n. 1465 ex 834/b di mq 211
F. 8 n. 845 di mq 125
Indennità: Euro 720,84
- 11) GIACCHELLO MARIETTAZ Innocenzo
n. a NUS il 06.01.1931
C.F. GCCNCN31A06F987Y – Proprietà 1/1
F. 8 n. 821 di mq 192
Indennità: Euro 75,84
- 12) ARIOLI Pietro Bartolomeo
n. ad AOSTA il 20.04.1956
C.F. RLAPRB56D20A326T – Proprietà 1/1
F. 8 n. 1463 ex 817/b di mq 35
F. 13 n. 1048 ex 499/b di mq 260
F. 13 n. 1050 ex 492/b di mq 404
F. 13 n. 454 ex 454/a di mq 232
F. 13 n. 1058 ex 454/b di mq 35
F. 13 n. 1063 ex 455/b di mq 10
Indennità: Euro 231,51
- 13) BRULARD Sandro
n. ad AOSTA il 15.07.1954
C.F. BRLSDR54L15A326S – Nuda Proprietà 1/1
ALLIOD Maria Giuseppina
n. NUS il 04.03.1920
C.F. LLDMGS20C44F987L – Usufrutto
F. 8 n. 1458 ex 793/b di mq 9
F. 8 n. 792 di mq 301
Indennità: Euro 747,84
- 14) BRULARD Sandro
n. ad AOSTA il 15.07.1954
C.F. BRLSDR54L15A326S – Proprietà 1/1
F. 8 n. 1462 ex 816/b di mq 6
F. 8 n. 816 ex 816/a di mq 117
Indennità: Euro 296,61
- 15) BRULARD Anita
n. a NUS il 19.08.1939
C.F. BRLNTA39M59F987D – Proprietà 1/1
F. 8 n. 1456 ex 790/b di mq 13
F. 8 n. 791 di mq 351
Indennità: Euro 847,49
- 16) NOZ Flora
n. a NUS il 14.07.1942
C.F. NZOFLR42L54F987G – Proprietà 1/2
NOZ Laura
n. a NUS il 14.07.1942
C.F. NZOLRA42L54F987Z – Proprietà 1/2
F. 8 n. 1457 ex 962/b di mq 10
Indennità: Euro 23,66
- 17) CHABLOZ Esterina
n. a NUS il 22.12.1934
C.F. CHBSRN34T62F987I – Usufrutto
ROSSET Lorenzina
n. ad AOSTA il 05.07.1980
C.F. RSSLNZ80L45A326C Nuda – Proprietà 1/1
F. 8 n. 1455 ex 788/b di mq 127
F. 8 n. 789 di mq 700
Indennità: Euro 157,02
- 18) FAVRE Augusto
n. a NUS il 01.01.1945
C.F. FVRGST45A01F987P – Proprietà 1/1
F. 12 n. 376 ex 57/b di mq 117
F. 12 n. 375 ex 34/b di mq 234
F. 12 n. 374 ex 35/b di mq 681
Indennità: Euro 2.442,17
- 19) BONICHON Giuseppe
n. a FÉNIS il 24.02.1918
C.F. BNCGPP18B24D537T – Proprietà 1/2
FALCOZ Pier Luigi
n. ad AOSTA il 03.11.1913
C.F. FLCPLG13S03A326W – Proprietà 1/2
F. 12 n. 371 ex 37/b di mq 215
Indennità: Euro 67,14
- 20) BRULARD Bruno
n. a NUS il 06.09.1944
C.F. BRLBRN44P06F987V – Proprietà 1/1
F. 12 n. 369 ex 42/b di mq 421
F. 13 n. 1055 ex 467/b di mq 106
F. 13 n. 1056 ex 467/c di mq 16

- F. 13 n. 1057 ex 467/d di mq 39
F. 13 n. 1060 ex 466/b di mq 76
F. 13 n. 467 ex 467/a di mq 1.095
Indennità: Euro 4.200,20
- 21) BRUNOD Francesco
n. a CHÂTILLON il 16.09.1913
C.F. BRNFNC13P16C294H – Proprietà 1/1
F. 12 n. 363 ex 46/b di mq 2.206
F. 12 n. 364 ex 46/c di mq 201
Indennità: Euro 751,61
- 22) FILLIETROZ Maria Angela
n. a NUS il 22.10.1907
C.F. FLLMNG07R62F987O – Proprietà 1/1
F. 13 n. 1047 ex 496/b di mq 865
F. 13 n. 1049 ex 252/b di mq 717
F. 13 n. 1044 ex 256/b di mq 1
F. 13 n. 1043 ex 257/b di mq 5
F. 13 n. 1041 ex 244/b di mq 60
F. 13 n. 1040 ex 243/b di mq 114
Indennità: Euro 1.437,61
- 23) CHAPELLU Celestina
n. a CHAMBAVE il 09.10.1936
C.F. CHPCST36R49C595B – Proprietà 1/1
F. 13 n. 255 di mq 70
F. 13 n. 1045 ex 254/b di mq 15
Indennità: Euro 6,08
- 24) VITTAZ Gianpiero
n. ad AOSTA il 10.01.1956
C.F. VTTGPR56A10A326L – Proprietà 1/1
F. 13 n. 258 di mq 482
F. 13 n. 1046 ex 260/b di mq 14
Indennità: Euro 1.173,75
- 25) MASSA Antonella
n. a CUORGNÉ (TO) il 15.02.1969
C.F. MSSNNL69B55D208F – Proprietà 1/1
F. 13 n. 1051 ex 491/b di mq 778
Indennità: Euro 242,94
- 26) LEROND Pierina
n. a QUART il 28.06.1928
C.F. LRNPRN28H68H110L – Proprietà 1/3
PORLIOD Aldo
n. a AOSTA il 03.08.1961
C.F. PRLLDA61M03A326D – Proprietà 2/21
PORLIOD Anna
n. ad AOSTA il 03.09.1950
C.F. PRLNNA50P43A326E – Proprietà 2/21
PORLIOD Carlo
n. a AOSTA il 11.01.1965
C.F. PRLCRL65A11A326N – Proprietà 2/21
PORLIOD Emma
n. a NUS il 18.12.1952
C.F. PRLMME52T58F987G – Proprietà 2/21
PORLIOD Giusto
n. a NUS il 28.08.1956
C.F. PRLGST56M28F987O – Proprietà 2/21
PORLIOD Piero
n. a NUS il 17.06.1958
C.F. PRLPRI58H17F987G – Proprietà 2/21
PORLIOD Teresa
n. a NUS il 25.01.1954
C.F. PRLTRS54A65F987B – Proprietà 2/21
F. 13 n. 1052 ex 468/b di mq 1.055
Indennità: Euro 377,55
- 27) FAVRE Adele
n. a NUS il 16.06.1947
C.F. FVRDLA47H56F987X – Proprietà 1/1
F. 13 n. 1059 ex 453/b di mq 103
F. 13 n. 1064 ex 452/b di mq 16
F. 13 n. 453 ex 453/a di mq 864
Indennità: Euro 312,35
- 28) CHAPELLU Maria Luigia
n. a CHAMBAVE il 13.03.1940
C.F. CHPMLG40C53C595W – Proprietà 1/1
F. 13 n. 1061 ex 459/b di mq 38
Indennità: Euro 5,94
- 29) BELLO Elena
n. ad AOSTA il 14.08.1938
C.F. BLLLNE38M54A326R – Proprietà 1/1
F. 13 n. 1042 ex 247/b di mq 18
Indennità: Euro 6,44
- 30) FAVRE Marcella
n. a NUS il 23.04.1951
C.F. FVRMCL51D63F987Z – Proprietà 1/4
FAVRE Graziella Giovanna
n. a NUS il 10.07.1949
C.F. FVRGZL49L50F987F – Proprietà 1/4
FAVRE Camillo
n. a NUS il 10.12.1953
C.F. FVRCLL53T10F987M – Proprietà 1/4
FAVRE Adele
n. a NUS il 16.06.1947
C.F. FVRDLA47H56F987X – Proprietà 1/4
F. 13 n. 1039 ex 242/b di mq 29
Indennità: Euro 9,06
- 31) ALBERICO ZANETTO Ezio
n. a NUS il 01.04.1950
C.F. LBRZEI50D01F987W – Proprietà 6/7
CHAMOIS Rosalia
nata a NUS il 23.11.1921
C.F. CHMRSL21S63F987W – Proprietà 1/7
F. 13 n. 1038 ex 165/b di mq 128
F. 13 n. 1037 ex 166/b di mq 11
Indennità: Euro 43,40
- 32) FAVRE Rita
nata a NUS il 27.08.1977
C.F. FVRRTI77M67F987P – Proprietà 1/1
F. 12 n. 370 ex 59/b di mq 68
Indennità: Euro 21,23
- 33) BARAVEX Luigi
n. ad AOSTA il 01.01.1901
C.F. BRVLGU01A01A326W – usufruttuario

MARCHAND Palmira
n. ad AOSTA il 01.01.1901
C.F. MRCPMR01A41A326R – Nuda Proprietà 1/2
VITTAZ Ferdinando
n. ad AOSTA il 01.01.1901
C.F. VTTFDN01A01A326R – Nuda Proprietà 1/2
F. 13 n. 265 ex 265/a di mq 235
F. 13 n. 1053 ex 265/b di mq 20
Indennità: Euro 615,52

2. il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme e negli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato, a cura della Direzione Espropriazioni e Patrimonio, all'Ufficio del Registro, per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale;

3. adempiute le suddette formalità, tutti i diritti riguardanti gli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 25 ottobre 2010.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 28 ottobre 2010, n. 354.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di Nus di terreni necessari ai lavori di ricostruzione della strada di accesso alla Frazione Plaisant Superiore, in Comune di NUS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di NUS degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di ricostruzione della strada di accesso alla Frazione Plaisant Superiore in Comune di NUS, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

1. Fg. 37 – map. 1280 (ex 772/b) di mq 11 – V – C.T.
Intestato a:
MUIN Rosina
n. NUS il 16.03.1943
c.f. MNURSN43C56F987V
Indennità: € 62,70
2. Fg. 37 – map. 1278 (ex 771/b) di mq 1 – V – C.T.
Intestato a:
DEVAL Lidia Teodolinda Germana
n. NUS il 17.09.1933
c.f. DVLLTD33P57F987Q
Indennità: € 5,70

34) BELLO Franco
n. ad AOSTA il 24.05.1940
C.F. BLLFNC40E24A326R – Proprietà 1/2
TESIO Lucia
n. ad AOSTA il 26.11.1949
C.F. TSELCU49S66A326W – Proprietà 1/2
F. 13 n. 266 ex 266/a di mq 757
F. 13 n. 1054 ex 266/b di mq 125
Indennità: Euro 2.128,95

2. Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis par la Direction des expropriations et du patrimoine à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

3. À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 25 octobre 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 354 du 28 octobre 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de la route du hameau de Plaisant-Dessus, sur le territoire de ladite commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de la route du hameau de Plaisant-Dessus, sur le territoire de la Commune de NUS, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de ladite Commune :

3. Fg. 37 – map. 1282 (ex 773/b) di mq. 15 – V – C.T.
Intestato a:
NOVELON Clemente
n. CHAMBAVE il 15.02.1942
c.f. NVLCMN42B15C595K
Indennità: € 85,48
4. Fg. 37 – map. 1284 (ex 776/b) di mq 31 – V – C.T.
Intestato a:
NOSSEN Maria Giuseppina
n. CHAMBAVE il 25.03.1930
c.f. NSSMGS30C65C595H
Indennità: € 176,68

5. Fg. 37 – map. 1286 (ex 777/b) di mq 14 – V – C.T.
Intestato a:
DEVAL Giovanni
n. NUS il 01.01.1951
c.f. DVLGNN51A01F987H
Indennità: € 79,78
6. Fg. 38 – map. 851 di mq 7 – Pri – C.T.
Fg. 38 – map. 1212 (ex 825/a) di mq 3 – Pri – C.T.
Fg. 38 – map. 1213 (ex 852/b) di mq 4 – Pri – C.T.
Intestati a:
BLANC Giuseppina
n. NUS il 13.09.1934
c.f. BLNGPP34P53F987C
Indennità: € 50,68
7. Fg. 38 – map. 1211 (ex 759/b) di mq 9 – Pri – C.T.
Intestato a:
DEVAL Alessandrina Elvira
n. NUS il 17.07.1933, (quota 1/2)
c.f. DVLLSN33L57F987Q
PAGANI Ugo
n. BRESCIA il 13.12.1934 (quota 1/2)
c.f. PGNGUO34T13B157R

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 28 ottobre 2010.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Acte réf. n° 35205/Agr du 11 octobre 2010,

portant dépôt à la maison communale de SARRE du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Thouraz-Alpages » dont le territoire relève de ladite commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

informe

les propriétaires des terrains concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière « Thouraz-Alpages » dont le siège est situé dans la commune de SARRE et dont le territoire appartient à ladite commune,

- Indennità: € 32,58
8. Fg. 38 – map. 1215 (ex 854/b) di mq 7 – Pri – C.T.
Intestato a:
MIASSOT Agnese
n. AOSTA il 18.10.1966
c.f. MSSGNS66R58A326N
Indennità: € 25,35
9. Fg. 38 – map. 849 di mq 2 – Pri – C.T.
Fg. 38 – map. 1209 (ex 709/b) di mq 12 – Pri – C.T.
Intestati a:
SFERLAZZA Angelo
n. TORINO il 09.07.1948
c.f. SFRNGL48L09L219O
Indennità: € 50,68
10. Fg. 38 – map. 1217 (ex 856/b) di mq 3 – Pri – C.T.
Intestato a:
BRUNIER Elsa
n. AOSTA il 10.07.1953
c.f. BRNLSE53L50A326K
Indennità: € 10,86

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 28 octobre 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Avviso 11 ottobre 2010, prot. n. 35205/Agr.

Deposito presso il municipio di SARRE del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «Thouraz-Alpages», con sede nel comune di SARRE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

informa

i proprietari dei terreni inclusi nel comprensorio del Consorzio di miglioramento fondiario «Thouraz-Alpages», con sede nel comune di SARRE e il cui territorio appartiene al suddetto comune, nonché tutti coloro che potrebbero es-

ainsi que tous ceux qui pourraient être concernés, que le procès-verbal de l'assemblée générale du 22 août 2010 lors de laquelle lesdits propriétaires ont délibéré de constituer un consortium régulier, sera déposé à la maison communale de SARRE pendant vingt jours, à compter du jour de la publication du présent avis au tableau d'affichage de la maison communale, afin que tous les intéressés puissent l'examiner et présenter les réclamations ou observations éventuelles dans ce délai.

Le présent avis sera publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur le territoire de la commune de SARRE et par un avis publié au tableau d'affichage de ladite commune.

Fait à Aoste, le 11 octobre 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 27 ottobre 2010, n. 13.

Cambiamento di orario presso i Centri di controllo della fauna selvatica per la Stagione venatoria 2010/2011.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

(Orario di apertura dal 31 ottobre 2010)

L'orario di apertura dei Centri di controllo, a partire dal 31 ottobre 2010, è il seguente:

- lunedì 18.30 – 21.30
- martedì chiuso
- mercoledì 17.30 – 20.30
- giovedì 18.30 – 21.30
- venerdì chiuso

sere interessati, che il verbale dell'assemblea generale del 22 agosto 2010, nel corso della quale i proprietari partecipanti hanno deliberato di costituire un consorzio regolare, sarà depositato presso il municipio di SARRE per un periodo di venti giorni a decorrere dal giorno di affissione del presente avviso all'albo pretorio del suddetto comune, affinché chiunque vi abbia interesse possa esaminarlo e presentare reclami od opposizioni entro tale termine.

Il presente avviso sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e portato a conoscenza degli interessati mediante manifesti da affiggersi nel territorio del comune di SARRE e mediante avviso da pubblicare all'albo pretorio del suddetto comune.

Aosta, 11 ottobre 2010.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS REGIONAUX

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 13 du 27 octobre 2010,

portant changement de l'horaire d'ouverture des centres de contrôle de la faune sauvage au titre de la saison cynégétique 2010/2011.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET AUX
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

(Horaire d'ouverture à compter du 31 octobre 2010)

À compter du 31 octobre 2010, l'horaire d'ouverture des centres de contrôle est le suivant :

- lundi : de 18 h 30 à 21 h 30 ;
- mardi : fermé ;
- mercredi : de 17 h 30 à 20 h 30 ;
- jeudi : de 18 h 30 à 21 h 30 ;
- vendredi : fermé ;

- sabato 17.30 – 20.30
- domenica 17.30 – 20.30

Qualora, per esigenze organizzative, dovessero rendersi necessarie delle modifiche al suddetto orario, le stesse potranno essere adottate d'intesa tra la Direzione flora, fauna, caccia e pesca e il Comandante del Corpo forestale della Valle d'Aosta.

Art. 2
(Pubblicazione)

Copia del presente decreto è trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Servizio Legislativo e Osservatorio, per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 27 ottobre 2010.

L'Assessore
Giuseppe ISABELLON

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Decreto 19 ottobre 2010, n. 8.

Rinnovo della Commissione regionale per l'accertamento dei requisiti necessari all'iscrizione del Ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – l.r. 42/94.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Omissis

decreta

1. di nominare, per la durata di un quinquennio, i membri della Commissione regionale per l'accertamento dei requisiti necessari all'iscrizione del Ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, presieduta dall'Assessore alle attività produttive o da un suo delegato come previsto dall'art. 9 comma 2) lettera a), i signori:

Rossano BALAGNA	Membro effettivo
Cristina CERISE	Membro supplente

designati dall'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti;

- samedi : de 17 h 30 à 20 h 30 ;
- dimanche : de 17 h 30 à 20 h 30.

Au cas où, pour des exigences organisationnelles, des modifications de l'horaire susmentionné s'avèreraient nécessaires, celles-ci peuvent être adoptées d'un commun accord par la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche et par le commandant du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

Art. 2
(Publication)

Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif et observatoire du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 27 octobre 2010.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Arrêté n° 8 du 19 octobre 2010,

portant nomination des membres de la Commission régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

arrête

1. La Commission régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, dont le président est l'assesseur aux activités productives, ou son délégué, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 42/1994, est composée des membres indiqués ci-après, pour une durée de cinq ans :

BALAGNA Rossano	Membre titulaire
CERISE Cristina	Membre suppléant

désignés par l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports ;

Simonetta RONCO Membro effettivo
Silvana MARTIAL Membro supplente
designati dall'Assessorato istruzione e cultura;

Marino PALENNI Membro effettivo
Renato GRANGE Membro supplente
designati dalla Commissione regionale per l'artigianato;

Fulvio OBINO Membro effettivo
Roberto BENVENUTO Membro supplente
designati dalla Confederazione Nazionale dell'artigianato e della piccola impresa (C.N.A.);

2. di trasmettere il presente decreto agli interessati con raccomandata con ricevuta di ritorno e di curarne la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 19 ottobre 2010.

L'Assessore
Ennio PASTORET

Decreto 25 ottobre 2010, n. 9.

Nomina giuria per la valutazione del manifesto della 1011^a Fiera di Sant'Orso e della 1011^a Fiera del legno di Sant'Orso di Donnas.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Omissis

decreta

1) la giuria per la valutazione degli elaborati partecipanti al concorso per l'ideazione grafica del manifesto della 1011^a Fiera di Sant'Orso e della 1011^a Fiera del legno di Sant'Orso di Donnas è così composta:

Vally LETTRY con funzioni di Presidente, dirigente della Direzione Attività promozionali, individuata dall'Assessore alle Attività produttive;

Davide BONGIOVANNI esperto di grafica individuato dall'Assessorato Attività produttive;

Nurye DONATONI esperto individuato dall'IVAT (Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition);

RONCO Simonetta Membre titulaire
MARTIAL Silvana Membre suppléant
désignés par l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;

PALENNI Marino Membre titulaire
GRANGE Renato Membre suppléant
désignés par la Commission régionale pour l'artisanat ;

OBINO Fulvio Membre titulaire
BENVENUTO Roberto Membre suppléant
désignés par la *Confederazione nazionale dell'artigianato e della piccola impresa (CNA)*

2. Le présent arrêté est transmis aux intéressés par lettre recommandée avec accusé de réception et est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 19 octobre 2010.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 9 du 25 octobre 2010,

portant nomination des membres du jury chargé d'apprécier l'affiche de la 1011^e Foire de Saint-Ours et de la 1011^e Foire de Saint-Ours de Donnas.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

arrête

1) Le jury chargé d'apprécier les œuvres des participants à l'appel à projets pour la conception graphique de l'affiche de la 1011^e Foire de Saint-Ours et de la 1011^e Foire de Saint-Ours de Donnas est composé comme suit :

Vally LETTRY directeur des activités promotionnelles, désignée par l'assesseur régional aux activités productives, en qualité de président ;

Davide BONGIOVANNI spécialiste de graphique, désigné par l'Assessorat régional des activités productives ;

Nurye DONATONI spécialiste désignée par l'IVAT (Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition).

2) fungerà da segretario un dipendente dell'Assessorato Attività Produttive;

3) il presente provvedimento è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 25 ottobre 2010.

L'Assessore
Ennio PASTORET

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 15 ottobre 2010, n. 4761.

Approvazione della variante in corso d'opera presentata dalla Società «La Thuile Energie S.r.l.» relativa al progetto di costruzione dell'impianto di teleriscaldamento da realizzare nel Comune di LA THUILE, autorizzato con P.D. 3190/2008 ai sensi dell'art. 2 della Legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ENERGIA

Omissis

decide

1) di approvare la variante in corso d'opera presentata dalla «Società La Thuile energie S.r.l.» relativa al progetto di costruzione dell'impianto di teleriscaldamento da realizzare nel Comune di LA THUILE, autorizzato con P.D. 3190/2008 ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23, sulla base degli elaborati esaminati dall'apposita Conferenza di servizi riunitasi in data 22 settembre 2010;

2) di prendere atto del nuovo posizionamento dei punti di emissione E1 ed E2 ai fini dell'autorizzazione alla produzione di emissione in atmosfera rilasciata con deliberazione della Giunta regionale n. 2005 del 17 luglio 2009, ai sensi dell'art. 269 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 (Norme in materia ambientale);

3) di stabilire che:

- a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
- b. la presente autorizzazione è subordinata al rispetto delle prescrizioni formulate da tutte le strutture regionali inte-

2) Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat des activités productives.

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 octobre 2010.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 4761 du 15 octobre 2010,

portant approbation de la modification en cours d'exécution présentée par « La Thuile Energie srl », relative au projet de construction d'une installation de chauffage urbain, dans la commune de LA THUILE, autorisé par l'acte du dirigeant n° 3190/2008 au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005.

LE DIRECTEUR
DE L'ÉNERGIE

Omissis

décide

1) La modification en cours d'exécution présentée par « La Thuile Energie srl », relative au projet de construction d'une installation de chauffage urbain, dans la commune de LA THUILE, autorisé par l'acte du dirigeant n° 3190/2008 au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005, est approuvée, sur la base des pièces examinées par la Conférence de services qui s'est réunie le 22 septembre 2010 ;

2) Il est pris acte de la nouvelle position des points d'émission E1 et E2 aux fins de l'autorisation de produire des émissions dans l'atmosphère délivrée par la délibération du Gouvernement régional n° 2005 du 17 juillet 2009, au sens de l'art. 269 du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement) ;

3) Il est établi ce qui suit :

- a. L'installation et les ouvrages y afférents doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
- b. La présente autorisation est subordonnée au respect des prescriptions formulées par les structures régionales

ressate, comprese quelle indicate nel provvedimento dirigenziale n. 3190 del 31 luglio 2008;

- c. è fatto obbligo al proponente di comunicare all'Amministrazione regionale ed alla stazione forestale competente per territorio le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- d. alla conclusione dei lavori il proponente trasmetterà all'Amministrazione regionale ed al Comune di LA THUILE fotocopia del certificato di collaudo attestante la conformità degli impianti;
- e. al fine di consentire le eventuali attività di verifica delle installazioni, analisi delle prestazioni e monitoraggio degli impianti, il proponente dovrà consentire al personale dell'Amministrazione regionale (o dalla stessa autorizzato) il libero accesso all'impianto;
- f. il proponente trasmetterà all'Amministrazione regionale, entro la fine di ciascun anno di esercizio dell'impianto, i dati di funzionamento e di produzione annua di energia elettrica immessa in rete, nonché, su richiesta, qualsiasi informazione inerente al funzionamento dell'impianto medesimo;
- g. quindici giorni prima dell'entrata in servizio dell'impianto, il proponente dovrà darne comunicazione all'Amministrazione regionale ed al Comune di LA THUILE;
- h. il proponente è tenuto a ripristinare lo stato dei luoghi in caso di dismissione dell'impianto;
- i. il presente provvedimento è trasmesso al Comune di LA THUILE, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi);

4) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;

5) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Jean Claude PESSION

Il Direttore
Mario SORSOLONI

Provvedimento dirigenziale 18 ottobre 2010, n. 4825.

Iscrizione, ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «COOPERATIVA SOCIALE PONTBOSET SOC. COOP. SOCIALE», con sede in PONTBOSET, nel registro regionale degli enti cooperativi.

concernées, y compris les structures indiquées dans l'acte du dirigeant n° 3190 du 31 juillet 2008 ;

- c. La société promotrice est tenue de communiquer à l'Administration régionale et au poste forestier territorialement compétent la date de début et d'achèvement des travaux ;
- d. À la fin des travaux, la société promotrice doit transmettre à l'Administration régionale et à la Commune de LA THUILE une photocopie du certificat de récolement attestant la conformité de l'installation ;
- e. Afin de permettre l'activité de vérification des équipements, d'analyse des prestations et de suivi de l'installation, la société promotrice doit garantir le libre accès à l'installation au personnel de l'Administration régionale ou aux personnes autorisées par celle-ci ;
- f. Avant la fin de chaque année d'exploitation de l'installation, la société promotrice doit transmettre à l'Administration régionale les données relatives au fonctionnement et à la production annuelle d'énergie électrique injectée sur le réseau, ainsi que, sur demande, tout renseignement concernant le fonctionnement de ladite installation ;
- g. La société promotrice est tenue de communiquer l'entrée en service de l'installation à l'Administration régionale et à la Commune de LA THUILE quinze jours auparavant ;
- h. En cas de désaffectation de l'installation en cause, la société promotrice est tenue d'assurer la remise en état des lieux ;
- i. Le présent acte est transmis à la Commune de LA THUILE, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure, au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 portant nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs ;

4) Le présent acte ne comporte aucune dépense à la charge du budget régional ;

5) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean-Claude PESSION

Le directeur,
Mario SORSOLONI

Acte du dirigeant n° 4825 du 18 octobre 2010,

portant immatriculation de la société coopérative « COOPERATIVA SOCIALE PONTBOSET SOC. COOP. SOCIALE », dont le siège est à PONTBOSET, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

**IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE**

Omissis

decide

1 di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «COOPERATIVA SOCIALE PONTBOSET SOC. COOP. SOCIALE», con sede in PONTBOSET, località Pont Bozet n. 134, codice fiscale n. 01150370078, al numero A208471 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente di diritto», categoria «Cooperative sociali», categoria attività «Cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dal 5 ottobre 2010;

2 di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Rino BROCHET

Il Direttore
Rino BROCHET

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA E DEL
CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 8 ottobre 2010, n. 2723.

Comune di COURMAYEUR: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 27.05.2010.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, adottata dal comune di COURMAYEUR con deliberazione consiliare n. 20 del 27 maggio 2010, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28 giugno 2010;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni del Servizio aree protette e del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche la propria valutazione positiva condizionata, circa l'approvazione della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili rela-

**LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION**

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée, la société coopérative « COOPERATIVA SOCIALE PONTBOSET SOC. COOP. SOCIALE », dont le siège est à PONTBOSET – 134, hameau de Pont-Bozet – code fiscal 01150370078, est immatriculée sous le n° A208471 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives d'aide sociale », catégorie activité « Coopératives de production et de travail » – à compter du 5 octobre 2010 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT ET
DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2723 du 8 octobre 2010,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs de la commune de COURMAYEUR, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 27 mai 2010.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs adoptée par la délibération du Conseil communal de COURMAYEUR n° 20 du 27 mai 2010 et soumise à la Région le 28 juin 2010 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 10/2010 du 10 septembre 2010 et suivant les indications du Service des espaces protégés et du Département de la protection des sols et des ressources hydriques, un avis positif sous condition quant à l'approba-

tiva alla delimitazione delle zone umide e laghi, con decisione n. 10/2010 nel corso della riunione del 10 settembre 2010;

Ai sensi dell'art. 34, comma 5, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2010/2012, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2010 e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità sulla presente proposta di deliberazione rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente in vacanza del Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 34, comma 5, della l.r. 11/1998, la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi, adottata dal comune di COURMAYEUR con deliberazione consiliare n. 20 del 27 maggio 2010, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28 giugno 2010, e composta dagli elaborati seguenti:

Delimitazione delle zone umide e laghi.

- Relazione tecnica;
- Norme tecniche di attuazione;

G9 tav. a Carta delle zone umide e laghi – Val Veny – su base CTR, scala 1:10.000;

G9 tav. b Carta delle zone umide e laghi – Courmayeur – su base CTR, scala 1:10.000;

G9 tav. c Carta delle zone umide e laghi – Val Ferret – su base CTR, scala 1:10.000;

tavola G14 Carta delle zone umide e laghi – su base catastale, scala 1:10.000;
Foglio 1.1

tavola G14 Carta delle zone umide e laghi – su base catastale, scala 1:10.000;
Foglio 1.2

tavola G14 Carta delle zone umide e laghi – su base catastale, scala 1:10.000;
Foglio 2.1

tavola G14 Carta delle zone umide e laghi – su base catastale, scala 1:10.000;
Foglio 2.2

tavola G14 Carta delle zone umide e laghi – su base catastale, scala 1:10.000;
Foglio 3.1

tion de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs ;

Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 34 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2010/2012, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2010 et de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, en l'absence du directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs adoptée par la délibération du Conseil communal de COURMAYEUR n° 20 du 27 mai 2010 et soumise à la Région le 28 juin 2010, est approuvée. Ladite révision se compose des pièces indiquées ci-après,

tavola G14 Carta delle zone umide e laghi – su base catastale, scala 1:10.000;
Foglio 3.2

tavola G15 Carta delle zone umide e laghi – su base catastale, scala 1:5.000;
Foglio 1.1

tavola G15 Carta delle zone umide e laghi – su base catastale, scala 1:5.000;
Foglio 2.2

tavola G15 Carta delle zone umide e laghi – su base catastale, scala 1:5.000;
Foglio 3.3

tavola G15 Carta delle zone umide e laghi – su base catastale, scala 1:5.000.
Foglio 4.4

con la seguente modificazione:

et comporte la modification suivante :

- la delimitazione delle zone umide e laghi è modificata secondo le indicazioni riportate nell'Allegato A, tavole 1, 2 e 3 – (Delimitazione delle zone umide e laghi – carta tecnica regionale – scala 1:2.000);

2. di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione; gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2. La Commune de COURMAYEUR est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir le Département de la protection des sols et des ressources hydriques), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 8 ottobre 2010, n. 2729.

Approvazione dell'esito dell'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del fondo sociale europeo 2007/2013 – anno 2010 – invito 3/2010» di cui alla DGR 1122 del 23 aprile 2010. finanziamento di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 – Anno 2010 – Invito n. 3/2010», come esposto negli allegati nn.1,2,3,4 alla presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di impegnare la spesa complessiva di euro 5.317.207,58 (cinquemilionitrecentodiciasettemiladuecentosette/58) mediante imputazione della stessa al capitolo 30055 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo sociale Europeo (FSE) e del Fondo di Rotazione statale – programma Obiettivo 2 Occupazione

Délibération n° 2729 du 8 octobre 2010,

portant approbation du résultat de l'appel à projets n° 3/2010 visé à la DGR n° 1122 du 23 avril 2010 en vue des actions à réaliser en 2010 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 et financement de la dépense y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 3/2010 en vue des actions à réaliser en 2010 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013, comme il appert des annexes n°s 1, 2, 3 et 4 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. La dépense globale y afférente, qui se chiffre à 5 317 207,58 € (cinq millions trois cent dix-sept mille deux cent sept euros et cinquante-huit centimes), est imputée au chapitre 30055 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par les fonds de roulement de l'État et par la Région –

2007/2013» così ripartita:

- richiesta n. 15344 Euro 1.864.773,75 (unmilioneottocentosessantaquattromilasettecentosettantatre/75) per l'anno 2010 (fondo di Euro 2.172.775,00 (duemilioni-centosettantaduemilasettecentosettantacinque/00) prenotato con DGR n. 1122 in data 23 aprile 2010 impegno n. 04069);
- richiesta n. 15344 Euro 1.525.723,97 (unmilionequattrocentoventicinquemilasettecentoventitre/97) per l'anno 2011 (fondo di Euro 2.172.775,00 (duemilioni-centosettantaduemilasettecentosettantacinque/00) prenotato con DGR n. 1122 in data 23 aprile 2010) impegno n. 04069);
- richiesta n. 15345 Euro 481.677,47 (quattrocentottantunomilaseicentosettantasette/47) per l'anno 2010 (fondo di Euro 533.780,00 (cinquecentotrentatremilasettecento-totanta/00) prenotato con DGR n. 1122 in data 23 aprile 2010 impegno n. 04070);
- richiesta n. 15345 Euro 770.683,94 (settecentosettantamilaseicentottantatre/94) per l'anno 2011 (fondo prenotato di Euro 842.510,00 (ottocentoquarantaduemilacinquecentodieci/00) prenotato con DGR n. 1122 in data 23 aprile 2010);
- richiesta n. 15345 Euro 674.348,45 (seicentosettantaquattromilatrecentoquarantotto/45 Euro) per l'anno 2012 (fondo di Euro 802.260,00 (ottocentoduemiladuecentosessanta/00) prenotato con DGR n. 1122 in data 23 aprile 2010 impegno n. 04070),

sul bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di dare atto che i residui di tutte le risorse prenotate con la DGR n. 1122 del 23 aprile 2010 e non impegnate con la presente deliberazione tornano nelle disponibilità della richiesta e del capitolo;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013 » et répartie comme suit :

- quant à 1 864 773,75 € (un million huit cent soixante-quatre mille sept cent soixante-treize euros et soixante-quinze centimes), pour 2010, détail 15344 – fonds de 2 172 775,00 € (deux millions cent soixante-douze mille sept cent soixante-quinze euros et zéro centime) réservé par la DGR n° 1122 du 23 avril 2010 (engagement n° 04069) ;
- quant à 1 525 723,97 € (un million cinq cent vingt-cinq mille sept cent vingt-trois euros et quatre-vingt-dix-sept centimes), pour 2011, détail 15344 – fonds de 2 172 775,00 € (deux millions cent soixante-douze mille sept cent soixante-quinze euros et zéro centime) réservé par la DGR n° 1122 du 23 avril 2010 (engagement n° 04069) ;
- quant à 481 677,47 € (quatre cent quatre-vingt et un mille six cent soixante-dix-sept euros et quarante-sept centimes), pour 2010, détail 15345 – fonds de 533 780,00 € (cinq cent trente-trois mille sept cent quatre-vingts euros et zéro centime) réservé par la DGR n° 1122 du 23 avril 2010 (engagement n° 04070) ;
- quant à 770 683,94 € (sept cent soixante-dix mille six cent quatre-vingt-trois euros et quatre-vingt-quatorze centimes), pour 2011, détail 15345 – fonds de 842 510,00 € (huit cent quarante-deux mille cinq cent dix euros et zéro centime) réservé par la DGR n° 1122 du 23 avril 2010 ;
- quant à 674 348,45 € (six cent soixante-quatorze mille trois cent quarante-huit euros et quarante-cinq centimes), pour 2012, détail 15345 – fonds de 802 260,00 € (huit cent deux mille deux cent soixante euros et zéro centime) réservé par la DGR n° 1122 du 23 avril 2010 (engagement n° 04070)

du budget de gestion 2010/2012 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Toutes les ressources réservées par la DGR n° 1122 du 23 avril 2010 et non engagées par la présente délibération sont de nouveau inscrites aux chapitres et détails y afférents ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE "OCCUPAZIONE"
FSE 2007-2013 OBIETTIVO 2
Invito n. 2010/03

Allegato 3 - Progetti idonei

N.	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	TITOLO progetto	Punti	Note
1	201/0030e001	10/032e001015ADL	COORDINAMENTO SOLIDARIETA' VALLE D'AOSTA	L'Aspett forma guide per persone con disabilità	56	
2	201/0030e001	10/032e001016ADL	COORDINAMENTO SOLIDARIETA' VALLE D'AOSTA	Nuovi Clown del sorriso in formazione	51,5	
3	201/0030e001	10/032e001017ADL	COORDINAMENTO SOLIDARIETA' VALLE D'AOSTA	Tempo futuro	51,5	
4	201/0030e001	10/032e001012ADL	COORDINAMENTO SOLIDARIETA' VALLE D'AOSTA	Corso di Formazione per Dirigenti di ODV del soccorso	50,5	
5	201/0030e001	10/032e001013ADL	COORDINAMENTO SOLIDARIETA' VALLE D'AOSTA	Formazione al soccorso tecnico in acqua in caso di alluvioni ed inondazioni	50,5	
6	201/0030e001	10/032e001014ADL	COORDINAMENTO SOLIDARIETA' VALLE D'AOSTA	Formazione nuovi capisquadra protezione civile	50	
7	201/0030e0010	10/032e001003PRO	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	ARTE BIANCA: la passione del gusto	67,5	
8	201/0030e0010	10/032e001003PRO	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	CORSO di QUALIFICA per SALDCCARPENTIERI	67,5	
9	201/0030e0010	10/032e0010007PRO	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	CORSO di QUALIFICA per MANUTENTORI IMPIANTI ELETTROMECCANICI	64	
10	201/0030e0010	10/032e0010008TUR	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	RATATUILLE: un valido aiuto in cucina	58	
11	201/0030e0010	10/032e0010005PRO	CINCSIFAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	ADDETTO ALLA MANUTENZIONE DI IMPIANTI ELETTRICI CIVILI	52,5	
12	201/0030e002	10/032e002014ADL	COORDINAMENTO SOLIDARIETA' VALLE D'AOSTA	Il tempo di essere cittadini: comunità di genitori che apprendono	70,5	
13	201/0030e002	10/032e002015ADL	COORDINAMENTO SOLIDARIETA' VALLE D'AOSTA	La partecipazione democratica passa da chi le scelte al vertice	61	
14	201/0030e002	10/032e002012ADL	Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Progetto obiettivo: Educazione alla Cittadinanza Attiva	59	
15	201/0030e002	10/032e002016ADL	COORDINAMENTO SOLIDARIETA' VALLE D'AOSTA	SI VOISIN - una metodologia di intervento partecipativo sul territorio di Saint Pierre	55,5	
16	201/0030e002	10/032e002017ADL	COORDINAMENTO SOLIDARIETA' VALLE D'AOSTA	SI VOISIN - una metodologia di intervento partecipativo sul territorio di Verrayes	55,5	
17	201/0030e002	10/032e002018ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	Neuven, Fun-when, Marcelen : CITTADINAMOCCHI	54	
18	201/0030e002	10/032e002013ADL	COORDINAMENTO SOLIDARIETA' VALLE D'AOSTA	CITTADINI ESPERTI DI DIRITTI	52,5	
19	201/0030e003	10/032e003013ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	Alfabetizzazione informatica 2011	67	
20	201/0030e003	10/032e003011ADL	Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Eco-Linux: competenze per l'impiego di nuove piattaforme open source	66,5	
21	201/0030e003	10/032e003014ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	WWW Laboratorio 2011	66	
22	201/0030e003	10/032e003012ADL	Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	VDA in Primo Piano 2010	65,5	
23	201/0030e004	10/032e004007ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	L.LIM. Inseminato Lavorativo per Immigrati	62	
24	201/0030e004	10/032e004006ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	Enicamerite: percorsi di inserimento lavorativo per immigrati	59	
25	201/0030e004	10/032e004005ADL	EnAIP Vallée d'Aoste	PROGETTO LAVORO	52	
26	201/0030e004	10/032e004004ADL	EnAIP Vallée d'Aoste	ORIENTIFORM PER STRANIERI	50,5	
27	201/0030e005	10/032e005001ADL	Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Polyglot - Multilinguisme et Compétitivité	63,5	
28	201/0030e006	10/032e006001ADL	EnAIP Vallée d'Aoste	DONNGRENTA 2010-2011	72,5	
29	201/0030e007	10/032e007003ADL	EnAIP Vallée d'Aoste	LINGUA ITALIANA PER LAVORATORI STRANIERI	63,5	
30	201/0030e007	10/032e007004ADL	Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Parcour. Intégration sociale e linguistique a support de l'inserimento professionnel	57	
31	201/0030e008	10/032e008001ADL	EnAIP Vallée d'Aoste	PERCORSI INTEGRATI	72,5	
32	201/0030e009	10/032e009001ADL	EnAIP Vallée d'Aoste	2° corso per addetto ai servizi di controllo	68,5	
33	201/0030e011	10/032e011001TUR	Fondazione per la formazione Professionale turistica	Operatore della ristorazione	64,5	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE "OCCUPAZIONE"
FSE 2007-2013 OBIETTIVO 2
Invito n. 2010/03

Allegato 3 - Progetti idonei

N.	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Titolo progetto	Punti	Note
34	2010/030e012	10/032e012001ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	ADDETTO ALL'INTERVENTO IMMEDIATO PER LA SICUREZZA DEI TUNNEL	50	Si rileva la previsione, in seno all'accordo con GSA, di una partecipazione alle spese pari ad euro 20.071,00 in favore del proponente. La previsione di tale entrata deve essere registrata nel piano finanziario; pertanto la quota di finanziamento pubblico viene ridotta tenendo conto della quota di cofinanziamento privato di cui sopra.
35	2010/030e013	10/032e013023ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	SERVIZI IN RETE	66	
36	2010/030e013	10/032e013021ADL	CNOSIFAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	CONTABILE AMMINISTRATIVO PER LA GESTIONE ECONOMICA E FINANZIARIA	66,5	
37	2010/030e013	10/032e013020ADL	CNOSIFAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	TECNICO DEL TERRITORIO E NELL'ENTE LOCALE 2010	65,5	
38	2010/030e013	10/032e013014PRO	Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Installatore impianti fotovoltaici	63,5	
39	2010/030e013	10/032e013022ADL	Fondazione Istituto Musicale della Valle d'Aosta	AFFIATATI	63	
40	2010/030e013	10/032e013016PRO	Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Tecnico dell'uso razionale dell'energia	59,5	
41	2010/030e013	10/032e013018ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	Disegno e scrittura nella sfera multimediale	58,5	
42	2010/030e013	10/032e013018ADL	Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Specializzazione in amministrazione e gestione di impresa	58,5	
43	2010/030e013	10/032e013017ADL	Quintetto Ols srl	Controllo di gestione e contabilità	54,5	
44	2010/030e013	10/032e013019ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	Tecnico per la tutela e la valorizzazione delle risorse territoriali locali	52	
45	2010/030e014	10/032e014006ADL	Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Formazione post-diploma in alternanza; Tecnico Contabile	89	
46	2010/030e014	10/032e014005ADL	CNOSIFAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	TECNICO AMMINISTRATIVO PER LA CONTABILITÀ GENERALE	66,5	
47	2010/030e014	10/032e014007TUR	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	Manutentore impianti a fune	90,9	
48	2010/030e015	10/032e015003IST	I.S.I.T. G. ACSTA	PIANO DI ARRICCHIMENTO CURRICOLARE CAD. Autocad/Alpiban Geometri	71	
49	2010/030e015	10/032e015002IST	istatop.challillon	PIANO DI ARRICCHIMENTO CURRICOLARE CAD/AUTOCAD - ALL'UPM 2010/2011	71	
50	2010/030e016	10/032e016004ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	TIME OUT; percorsi di orientamento, formazione e transizione al lavoro	88,5	
51	2010/030e016	10/032e016003ADL	CNOSIFAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	STELLA POLARE. UN RIFERIMENTO PER IL FUTURO	71	
52	2010/030e02	10/032e0200207ADL	Liceo Linguistico Courmayeur SRL Scuola Paritaria decreto assessore regionale P.L. 09.05.02	Un lavoro per me	68,5	
53	2010/030e02	10/032e020006ADL	CNOSIFAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO	ADDETTO ALLE VENDITE	57	
54	2010/030e02	10/032e020008AGR	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	RACINES - MOYENNET HAUTE VALLEE. DONNE IN AGRICOLTURA	51	
55	2010/030e02	10/032e020009AGR	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	RACINES - BASSE VALLEE. DONNE IN AGRICOLTURA	51	
56	2010/030e03	10/032e030005SAN	ENAP Vallée d'Aoste	O.S.S. 2010 - Formazione di base per operatore socio-sanitario	70	
57	2010/030e03	10/032e030003SAN	Fondazione Luigi Clerici	CORSO DI FORMAZIONE PER O.S.S. 2010-2011	84,5	
58	2010/030e03	10/032e030004SAN	ENAP Vallée d'Aoste	Percorso formativo per Operatore Socio Sanitario	58,5	
59	2010/030e001	10/032e001001ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	Formazione a 5 stelle; percorsi per auto-cucina e manutenzione di albergo	68,5	
60	2010/030e001	10/032e0010003ADL	ENAP Vallée d'Aoste	CORSO PER ADDETTI ALLE AREE VERDI E ALLE PICCOLE MANUTENZIONI-2	69,5	
61	2010/030e001	10/032e0010004ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	A regola d'arte. percorsi formativi nel settore edile	67,5	
62	2010/030e002	10/032e002001SAN	Azienda USL Valle d'Aosta	ORIZZONTI: sviluppo interventi integrati di prevenzione e contrasto della violenza di genere	58	Il finanziamento è stato ridotto di complessivi euro 2.905, con riferimento alle voci B25, C03, C04 e C08 in quanto i costi riferiti alla definizione e sperimentazione delle linee guida risultavano superiori a quanto previsto dalla scheda intervento.
63	2010/030e008	10/032e008002ADL	ENAP Vallée d'Aoste	PROGETTO STAGES	56,5	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE "OCCUPAZIONE"
FSE 2007-2013 OBIETTIVO 2
Invito n. 2010/03

Allegato 3 - Progetti idonei

N.	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	TITOLO progetto	Punti	Note
64	201/0030g004	100033g004001ADL	EnAP Valle d'Aoste	FARE, CREARE, IMPARARE	68	
65	201/0030g006	100033g006001ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	G.O.A.L. - Giovani Orientati Al Lavoro	54,5	
66	201/0030g007	100033g007001ADL	TRAIT D'UNION SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE	OBLA	69,5	
67	201/0030g008	100033g008008ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	Ci so fare: percorsi integrati di formazione in azienda	83,5	
68	201/0030g006	100033g006005ADL	TRAIT D'UNION SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE	ESPLORARE DOVE 2	61,5	
69	201/0030g008	100033g008008ADL	TRAIT D'UNION SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE	FARE PRATICA 2 new	61,5	
70	201/0030g008	100033g008007	TRAIT D'UNION SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE	IMPARARE COME 2	61,5	
71	201/0030g009	100033g009003ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	qui ed ora (parte 1): percorsi per inserimento lavorativo tra potenzialità e fabbisogni, persone ed aziende	56	
72	201/0030g009	100033g009004ADL	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	qui ed ora (parte 2): percorsi per inserimento lavorativo tra potenzialità e fabbisogni, persone ed aziende	56	

Deliberazione 15 ottobre 2010, n. 2778.

Approvazione, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della l.r. 11/1998, della modifica degli articoli 3.2.3 e 1.2.1 del regolamento edilizio del comune di GRESSAN, adottata con deliberazione del consiglio comunale n. 27 del 08.06.2010 e pervenuta completa alla regione per l'approvazione in data 14.06.2010.

L'Assessore regionale al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA, fa presente che il Comune di GRESSAN è dotato di regolamento edilizio approvato, con modificazioni, dalla Giunta regionale con deliberazione n. 35 del 17.01.2000.

Riferisce che, con deliberazione consiliare n. 27 del 08.06.2010, il Comune di GRESSAN ha adottato la modifica agli artt. 3.2.3 «Edificabilità fondiaria» e 1.2.1. «Formazione della commissione edilizia» del regolamento edilizio e ne ha richiesto l'approvazione ai sensi dell'art. 54 della l.r. 11/1998. La modifica al regolamento edilizio di cui è caso è pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 14.06.2010.

Fa presente che i contenuti dei regolamenti edilizi sono previsti dall'articolo 53 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11, «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta», e le procedure per l'approvazione dei regolamenti edilizi comunali sono disciplinate dall'articolo 54 della medesima l.r. 11/1998.

Considera che, con nota prot. n. 6893/TA del 22.06.2010, la Direzione urbanistica ha formulato le seguenti osservazioni:

«...omissis ...»

Modifiche inerenti all'art. 3.2.3

Le modifiche in oggetto, segnalate in grassetto, riguardano l'integrazione dell'*articolo 3.2.3* con due commi aggiunti all'articolo stesso e l'inserimento di alcune specificazioni al comma 2.

Pertanto, il nuovo articolo recita: "*1. È la quantità massima di costruzione conseguibile moltiplicando la densità edilizia di zona (i) per la superficie fondiaria (Sf) della proprietà che si intende utilizzare nell'ambito della zona stessa. I criteri di calcolo sono stabiliti nell'articolo 3.1.7.*

2. L'edificabilità fondiaria disponibile, nel caso di nuova edificazione di "edifici o fabbricati residenziali" così come definiti al p.to 2 dell'art. 3.1.1 del presente R.E., sarà conseguibile mediante uno o più fabbricati ciascuno dei quali di Volume Lordo (V) così come definito dalla deliberazione 24 marzo 1999, n. 517/XI (approvazione di disposizione attuativa della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste dagli articoli 23 e 24) paragrafo H punto 2 non superiore a 750 mc."

I commi aggiunti recitano: "2.bis I fabbricati contigui, aderenti o a schiera dovranno rispettare nel loro insieme il limite volumetrico di 750 mc come individuato e definito dal comma precedente.

2.ter Nel rispetto delle distanze reciproche tra le costruzioni e comunque alla distanza minima di 5 metri tra pareti non finestrate, come regolamentate all'art. 3.1.8 del RE, sarà possibile collegare mediante porticati aperti due fabbricati, ciascuno con volume lordo (V) fino a 750 mc.

3. I fabbricati preesistenti all'adozione del PRGC impegnano le loro superfici occupate e le relative pertinenze catastali risultanti prima di tale data."

Délibération n° 2778 du 15 octobre 2010,

portant approbation, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des art. 3.2.3 et 1.2.1 du règlement de la construction de la Commune de GRESSAN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 27 du 8 juin 2010 et soumise à la Région le 14 juin 2010.

L'assesseur régional au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA, rappelle que la Commune de GRESSAN est dotée d'un règlement de la construction approuvé, avec modifications, par la délibération du Gouvernement régional n° 35 du 17 janvier 2000.

Elle rappelle également que la Commune de GRESSAN, par la délibération du Conseil communal n° 27 du 8 juin 2010, a adopté la modification des art. 3.2.3 (*Edificabilità fondiaria*) et 1.2.1 (*Formazione della commissione edilizia*) de son règlement de la construction et en a demandé l'approbation au sens de l'art. 54 de la LR n° 11/1998. La modification en cause du règlement de la construction a été soumise à la Région le 14 juin 2010.

Elle rappelle que les contenus des règlements communaux de la construction sont prévus par l'art. 53 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) et que les procédures d'approbation desdits règlements sont régies par l'art. 54 de ladite loi.

Elle communique que la Direction de l'urbanisme a formulé, par sa lettre du 22 juin 2010, réf. n° 6893/TA, les observations suivantes :

La modificazione di cui è caso intende inserire la definizione di Volume lordo ai sensi del paragrafo H punto 2 della DCR 517/XI/1999, confermando il limite massimo di volumetria assentibile per ciascun fabbricato pari a 750 mc.

Il nuovo comma 2.bis intende specificare che il limite volumetrico di 750 mc, nel caso di fabbricati contigui, aderenti o a schiera, è da considerarsi complessivo.

Il nuovo comma 2.ter, invece, prevede che gli edifici collegati mediante porticati aperti possano avere un volume massimo di 750 mc ciascuno, nel rispetto della distanza minima tra i fabbricati di 5 metri. La distanza è verificata nel caso in cui intercorra tra pareti non finestrate.

Si rammenta, infine, che trovano comunque applicazione le disposizioni dell'articolo 3.1.8, lett. C), comma 8 (per altro richiamato), per quanto attiene alla possibilità di ammettere distanze inferiori a quelle stabilite dalle tabelle delle NTA, nel caso di edifici oggetto di piani urbanistici di dettaglio.

Modifiche inerenti all'art. 1.2.1

Le modifiche in oggetto, segnalate in grassetto, riguardano l'integrazione dell'articolo 1.2.1 con diverse specificazioni ai commi 1, 2 e 3 oltre all'abrogazione del comma 9.

Pertanto, il nuovo articolo recita: "***1. La commissione Edilizia (C.E.) risulta composta da un membro di diritto e da sette membri elettivi.***

2. È membro di diritto il rappresentante del Servizio igienico-sanitario dell'Azienda Sanitaria Regionale.

3. Sono membri elettivi, nominati dalla Giunta comunale, sette componenti scelti fra soggetti competenti per esperienza e specifica preparazione nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente, ivi compreso l'esperto in materia di tutela del paesaggio di cui alla Legge regionale 27 maggio 1994, n. 18.

4. Relativamente al membro esperto in materia di tutela del paesaggio, la Giunta Comunale provvede anche alla nomina di un supplente chiamato a sostituire il titolare in caso di assenza o impedimento.

5. La C.E., nella prima riunione successiva alla sua nomina, provvede ad eleggere, nel suo ambito, il presidente e il vice presidente.

6. La C.E. dura in carica fino alla scadenza del mandato consiliare di cui è espressione la Giunta che l'ha nominata, pur continuando ad operare fino alla nomina della nuova commissione.

7. Nelle more della nomina della nuova C.E., che deve comunque avvenire entro quarantacinque giorni dalla data di proclamazione degli eletti, la C.E. in carica può svolgere esclusivamente attività di ordinaria amministrazione, nonché adottare atti urgenti ed indifferibili, con indicazione specifica dei motivi di urgenza ed indifferibilità.

8. Per la partecipazione alle riunioni della C.E. il Consiglio comunale può disporre a favore dei membri la corresponsione di un gettone di presenza nella misura e con le modalità di cui all'art. 2 e 3 della Legge Regionale 04.09.2001, n. 23.

~~***9. I membri della C.E., allo scadere del loro mandato, non sono immediatamente rieleggibili.***~~

9. I membri della C.E. eventualmente dimissionari devono essere sostituiti dalla Giunta comunale entro trenta giorni dalla data di acquisizione al protocollo delle relative dimissioni.

10. I membri elettivi che, senza giustificato motivo, risultano assenti per più di tre riunioni consecutive vengano dichiarati decaduti da parte della Giunta comunale che provvede contestualmente alla loro sostituzione.

11. La Giunta comunale può procedere in qualsiasi momento, previa motivata deliberazione, alla sostituzione dei membri elettivi.

Le modificazioni di cui è caso intendono definire, ai commi 1 e 3, un numero diverso di partecipanti alla Commissione edilizia, che passa da cinque a sette. Al comma 2 invece viene specificato che non è più prevista la presenza di un rappresentante del Comando dei Vigili del fuoco, ai sensi dell'art. 8 della l.r. n. 21/2006. Il comma 9, infine, è abrogato, e pertanto i commi 10, 11 e 12 sono stati rinumerati.

C. CONCLUSIONI

Con riferimento alle materie che devono essere oggetto di disciplina da parte del regolamento edilizio comunale ai sensi della l.r. 11/1998, trattasi, da un lato, di modifiche a norme concernenti le definizioni urbanistiche e loro norme di applicazione e, dall'altro, a norme riguardanti gli organi per l'esame dei progetti.

Le modifiche introdotte non sono in contrasto con alcuna prescrizione direttamente cogente e prevalente del PTP.

Alla luce di quanto sopra, non si sollevano obiezioni in ordine all'approvazione delle modifiche di cui è caso con gli affinamenti sopra esplicitati.».

Rammenta che gli interventi previsti dalla legge regionale 4 agosto 2009, n. 24 e successive modificazioni recante misure per la semplificazione delle procedure urbanistiche e la riqualificazione del patrimonio edilizio in Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste possono essere realizzati in deroga alle disposizioni del regolamento edilizio, fatto salvo il rispetto di quelle espressamente richiamate dalla l.r. 24/2009 stessa e di quelle discendenti da leggi di settore.

Tutto ciò premesso, l'Assessore regionale al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA, concorda con il sopraccitato parere della Direzione urbanistica e propone alla Giunta di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della l.r. 11/1998, la modifica degli articoli 3.2.3 e 1.2.1 del regolamento edilizio del Comune di GRESSAN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 27 del 08.06.2010 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 14.06.2010 con prot. n. 6546/TA.

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica degli articoli 3.2.3 e 1.2.1 del regolamento edilizio comunale di GRESSAN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 27 del 08.06.2010 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 14.06.2010;

Preso atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota prot. n. 6893/TA del 22.06.2010 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP);

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2010/2012, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2010 e disposizioni applicative;

L'assesseur rappelle que les travaux prévus par la loi régionale n° 24 du 4 août 2009 modifiée (Mesures de simplification des procédures d'urbanisme et de requalification du patrimoine bâti en Vallée d'Aoste) peuvent être réalisés par dérogation aux dispositions du règlement de la construction, sans préjudice du respect des dispositions expressément rappelées par ladite loi et de celles découlant de lois sectorielles ;

Ceci étant exposé, l'assesseur partage l'avis susmentionné de la Direction de l'urbanisme et propose au Gouvernement régional d'approuver, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, la modification des art. 3.2.3 et 1.2.1 du règlement de la construction de la Commune de GRESSAN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 27 du 8 juin 2010 et soumise à la Région le 14 juin 2010 (réf. n° 6546/TA).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification des art. 3.2.3 et 1.2.1 du règlement de la construction de la Commune de GRESSAN adoptée par la délibération du Conseil communal n° 27 du 8 juin 2010 et soumise à la Région le 14 juin 2010 ;

Rappelant l'avis formulé par la Direction de l'urbanisme dans sa lettre du 22 juin 2010, réf. n° 6893/TA, et évoqué au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et d'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2010/2012, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2010 et de dispositions d'application ;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, in mancanza del Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore regionale al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della l.r. 11/1998, la modifica degli articoli 3.2.3 e 1.2.1 del regolamento edilizio del Comune di GRESSAN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 27 del 08.06.2010 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 14.06.2010;

2. di disporre la pubblicazione integrale della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 ottobre 2010, n. 2798.

Approvazione del protocollo d'intesa con la Regione Piemonte concernente lo spostamento di capi per pascolo, svernamento, commercializzazione e alpeggio per la campagna 2010/2011.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il protocollo d'intesa con la regione Piemonte per lo spostamento di capi di bestiame per pascolo, svernamento, commercializzazione e alpeggio in Piemonte per la campagna 2010/2011, che in allegato forma parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura del competente Servizio dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali all'Assessorato agricoltura e risorse naturali, all'Azienda USL della Valle d'Aosta, ai Comuni della Regione e all'AREV;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2798 DEL 15.10.2010

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, en l'absence du directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, la modification des art. 3.2.3 et 1.2.1 du règlement de la construction de la Commune de GRESSAN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 27 du 8 juin 2010 et soumise à la Région le 14 juin 2010, est approuvée ;

2. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2798 du 15 octobre 2010,

portant approbation du protocole d'entente avec la Région Piémont en vue du déplacement d'animaux pour le pâturage, l'hivernage, la commercialisation et l'estivage, au titre de la campagne 2010/2011.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le protocole d'entente avec la Région Piémont en vue du déplacement d'animaux pour le pâturage, l'hivernage, la commercialisation et l'estivage au Piémont, au titre de la campagne 2010/2011, est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération ;

2. Le service compétent de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales transmet la présente délibération à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux Communes de la Vallée d'Aoste et à l'AREV ;

3. La présente délibération est publiée intégralement au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2798 DU 15 OCTOBRE 2010

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

PROTOCOLLO D'INTESA

TRA

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, codice fiscale 80002270074, in persona del dr. Mauro RUFFIER, capo del Servizio igiene e sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro, nell'ambito dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, in virtù del decreto di delega del Presidente della Regione n. 7 in data 12 gennaio 2010, ed in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. _____ in data _____

E

La Regione Piemonte, codice fiscale 80087670016, nella persona della dr.ssa Giuliana MODA, Responsabile del Settore Prevenzione Veterinaria nell'ambito dell'Assessorato alla Sanità

PREMESSE

*Situazione epidemiologica delle malattie
oggetto di piani di eradicazione o controllo
dei ruminanti allevati in Valle d'Aosta*

Tubercolosi bovina

Nel 2009, complessivamente, la Regione Valle d'Aosta ha fatto registrare una prevalenza annua d'infezione del 1,60% ed il 98,40% di allevamenti ufficialmente indenni alla fine dell'anno; nel 2010 tale dato è ulteriormente migliorato e con l'approvazione della DGR n. 2586 del 23 settembre 2010 di approvazione del programma di bonifica per il 2011 si reputa di aver posto alcuni fondamenti che consentiranno si spera tra sei anni l'ottenimento della qualifica di territorio ufficialmente indenne.

Brucellosi bovina

Dal 2004 non si registrano isolamenti per *B. abortus* in tutta la regione e sono in corso da parte dell'osservatorio epidemiologico dell'IZS di TORINO le verifiche per la richiesta formale di territorio ufficialmente indenne.

Leucosi bovina enzootica

La Regione Valle d'Aosta ha conseguito la qualifica comunitaria nel 2003 con Decisione CE 2003/467/CE.

Brucellosi ovi-caprina

Dal 2004 nessun isolamento di *B. melitensis* è stato registrato e sono in corso da parte dell'osservatorio epidemiologico dell'IZS di TORINO le verifiche per la richiesta formale di territorio ufficialmente indenne.

Rinotracheite infettiva dei bovini (IBR)

PROTOCOLE D'ENTENTE

ENTRE

la Région autonome Vallée d'Aoste – code fiscal 80002270074 – représentée par M. Mauro RUFFIER, chef du Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, agissant en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'acte du président de la Région n° 7 du 12 janvier 2010 et en application de la délibération du Gouvernement régional n° du
d'une part,

ET

la Région Piémont – code fiscal 80087670016 – représentée par Mme Giuliana MODA, responsable du secteur de la prévention vétérinaire de l'Assessorat de la santé, d'autre part,

PRÉAMBULE

*Situation épidémiologique des maladies faisant
l'objet de plans d'éradication ou de plans de contrôle
des ruminants élevés en Vallée d'Aoste*

Tuberculose bovine

En 2009, en Vallée d'Aoste, le taux de prévalence annuelle d'infection était de 1,60 p. 100 et, à la fin de l'année, 98,40 p. 100 des élevages étaient officiellement indemnes. En 2010, ce dernier pourcentage a encore augmenté et la DGR n° 2586 du 23 septembre 2010 (Approbation du programme d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels 2011) semble avoir jeté les bases susceptibles de permettre à la Vallée d'Aoste d'obtenir, dans six ans, si tout va bien, le statut de territoire officiellement indenne.

Brucellose bovine

Depuis 2004, aucun isolement de *B. abortus* n'a été enregistré dans la région et l'observatoire épidémiologique de l'IZS de TURIN a entamé les contrôles nécessaires aux fins de la requête formelle du statut de territoire officiellement indenne.

Leucose bovine enzootique

La Vallée d'Aoste a obtenu le statut communautaire en 2003 (Décision 2003/467/CE).

Brucellose ovine et caprine

Depuis 2004, aucun isolement de *B. melitensis* n'a été enregistré et l'observatoire épidémiologique de l'IZS de TURIN a entamé les contrôles nécessaires aux fins de la requête formelle du statut de territoire officiellement indenne.

Rhinotrachéite bovine infectieuse (IBR)

Per contrastare questa patologia, dal 2003 ad oggi la Regione Autonoma Valle d'Aosta, stante l'importanza rivestita dal settore dell'allevamento bovino, ha deciso di attuare annualmente uno specifico piano di monitoraggio sierologico (Delibera di Giunta Regionale n. 1148 del 31.03.2003 e ss. mm.) ed ha avviato un'adeguata campagna vaccinale basata sull'impiego di vaccini marker che consentono la distinzione tra capi infetti e capi vaccinati (sono testati solo i capi con età >12 mesi).

Per quanto attiene i risultati negli anni si rileva il miglioramento continuo della situazione in termini di capi e di allevamenti con il passaggio della percentuale di capi IBR/+ dal 17,25% del 2005 al 6,45% alla fine del 2009 e per quanto riguarda gli allevamenti dal 44,57% al 26,23%. Viene segnalato che gli allevamenti con positività risultano essere ancora 305, di cui 179 con la presenza fino a 3 capi positivi. Tale piano pur essendo obbligatorio non riveste ancora le caratteristiche di un piano di eradicazione e non prevede l'attribuzione di qualifiche sanitarie.

*Situazione epidemiologica delle malattie
oggetto di piani di eradicazione o controllo
dei ruminanti allevati in Piemonte*

Tubercolosi bovina

In Piemonte tre province hanno già acquisito la qualifica comunitaria: Novara e Verbano Cusio Ossola, con Dec. 2007/174/CE e Vercelli con Dec. 2008/97/CE. In queste province da almeno 8 anni la malattia non è più presente.

La provincia di Biella risulta indenne dalla malattia dal 2005: si prevede di poter avanzare richiesta di qualifica nel corso dell'anno 2011.

I requisiti di base richiesti, almeno il 99,9% di allevamenti indenni alla fine dell'anno e una prevalenza annuale inferiore allo 0,1%, sono presenti in tutte le altre province, ma devono ancora essere consolidati per raggiungere i 6 anni previsti dalla normativa comunitaria per l'attribuzione della qualifica.

Nel 2009, complessivamente, la Regione Piemonte ha fatto registrare una prevalenza annua d'infezione dello 0,07% ed il 99,97% di allevamenti indenni alla fine dell'anno.

Brucellosi bovina

Tutto il territorio regionale risulta accreditato ufficialmente indenne da brucellosi dalla Commissione europea. La qualifica è stata attribuita con Dec. 2009/342/CE alla provincia di Cuneo, con Dec. 2007/174/CE alla provincia di Torino e con Dec. 2005/604/CE alle altre province. Dal 2005 non si registrano isolamenti per *B. abortus* in tutta la regione.

Leucosi bovina enzootica

Depuis 2003, pour lutter contre cette maladie et compte tenu de l'importance du secteur de l'élevage des bovins, la Région autonome Vallée d'Aoste a décidé de mettre en œuvre, chaque année, un plan de suivi sérologique (délibération du Gouvernement régional n° 1148 du 31 mars 2003 modifiée) et a lancé une campagne de vaccination qui prévoit l'utilisation de vaccins marqueurs permettant de distinguer les animaux infectés des animaux vaccinés (seuls les animaux de plus de 12 mois sont testés).

Pour ce qui est des résultats, il importe de souligner une amélioration continue de la situation en termes d'animaux et d'élevages, le pourcentage d'animaux positifs à l'IBR ayant baissé de 17,25 p. 100 en 2005 à 6,45 p. 100 à la fin de 2009 et le pourcentage d'élevages atteints étant passé de 44,57 p. 100 à 26,23 p. 100. Il y a lieu de signaler que des animaux positifs ont été détectés dans 305 élevages encore, dont 179 ont fait enregistrer jusqu'à 3 animaux positifs. Le plan en cause, bien qu'obligatoire, n'a pas les caractéristiques d'un plan d'éradication et ne prévoit l'attribution d'aucun statut sanitaire.

*Situation épidémiologique des maladies faisant
l'objet de plans d'éradication ou de plans de contrôle
des ruminants élevés au Piémont*

Tuberculose bovine

Au Piémont, trois provinces ont déjà obtenu le statut communautaire, à savoir Novara et Verbano Cusio Ossola (décision 2007/174/CE) et Vercelli (décision 2008/97/CE). Dans les provinces en cause, la maladie a disparu depuis 8 ans au moins.

La province de Biella est indemne de la maladie depuis 2005 : elle envisage de demander le statut au cours de 2011.

Les conditions de base requises, à savoir 99,9 p. 100 au moins d'élevages indemnes à la fin de l'année et un taux de prévalence annuelle inférieur à 0,1 p. 100 sont respectées par toutes les autres provinces. Cependant, lesdits pourcentages doivent être confirmés pendant les 6 ans prévus par la réglementation communautaire relative à l'attribution du statut.

En 2009, au Piémont, le taux de prévalence annuelle d'infection se chiffrait à 0,07 p. 100 et 99,97 p. 100 des élevages étaient officiellement indemnes à la fin de l'année.

Brucellose bovine

Tout le territoire régional a été déclaré officiellement indemne de brucellose par la Commission européenne. Le statut a été attribué à la province de Cuneo par la Décision 2009/342/CE, à la province de Turin par la Décision 2007/174/CE et aux autres provinces par la Décision 2005/604/CE. Depuis 2005, aucun cas d'isolement de *B. abortus* n'a été enregistré dans la région.

Leucose bovine enzootique

La Regione Piemonte ha conseguito la qualifica comunitaria nel 2005 con Dec. 2005/604/CE.

Brucellosi ovi-caprina

La Regione Piemonte risulta ufficialmente qualificata dal 2005 con Dec. 2005/604/CE. Dal 2001 nessun isolamento di *B. melitensis* è stato registrato.

Rinotracheite infettiva dei bovini (IBR)

Il piano di profilassi regionale dell'IBR è regolamentato dalla Deliberazione della Giunta Regionale n. 46-8919 del 04.06.88, che ha sostituito la precedente deliberazione del 2002 con cui era stato dato avvio al programma di controllo.

Alla fine del 2009 le aziende aderenti al piano volontario risultano il 65%, per un totale di capi superiore al 70% del patrimonio controllabile, soggetti ad un programma di controllo ed eradicazione approvato dalle ASL.

La normativa regionale prevede per l'invio in alpeggio che le mandrie abbiano raggiunto la qualifica sanitaria di indenne o ufficialmente indenne. In alternativa, devono essere state oggetto di controllo diagnostico nei 3 mesi che precedono lo spostamento ed aver adottato un piano di controllo.

I capi positivi devono risultare vaccinati da non oltre 60 giorni e non meno di 15 giorni dalla data di invio in alpeggio.

PROCEDURE PER LO SPOSTAMENTO DI CAPI PER PASCOLO, SVERNAMENTO, COMMERCIALIZZAZIONE E ALPEGGIO PER LA CAMPAGNA 2010/2011.

A. PROCEDURE PER LO SPOSTAMENTO IN PIEMONTE DI CAPI APPARTENENTI AD ALLEVAMENTI VALDOSTANI, PER MOTIVI DI PASCOLO E PER SVERNAMENTO E PER IL LORO RIENTRO IN VALLE D'AOSTA

Il presente paragrafo regola gli spostamenti di capi appartenenti ad allevatori residenti in Valle d'Aosta, con disponibilità di strutture nella Regione di residenza e prevalente stazionamento degli animali nella stessa (es. autunno-inverno).

È consentito lo spostamento per pascolo o svernamento, nella Regione Piemonte, esclusivamente ai bovini appartenenti ad allevamenti ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica e agli ovi-caprini appartenenti a greggi ufficialmente indenni da brucellosi, nel rispetto delle seguenti modalità:

- 1) Gli allevatori interessati devono inoltrare domanda al Veterinario ufficiale competente per territorio della S.C.

Le Piémont a obtenu le statut communautaire en 2005 (Décision 2005/604/CE).

Brucellose ovine et caprine

Le Piémont a été déclaré officiellement indemne en 2005, par la Décision 2005/604/CE. Depuis 2001, aucun isolement de *B. melitensis* n'a été enregistré.

Rhinotrachéite bovine infectieuse (IBR)

Le plan régional de prophylaxie de l'IBR est réglementé par la délibération du Gouvernement régional n° 46-8919 du 4 juin 1988, qui a remplacé la délibération de 2002, par laquelle le plan de contrôle avait été lancé.

À la fin de 2009, 65 p. 100 des exploitations avaient adhéré au plan volontaire, ce qui correspond à plus de 70 p. 100 du total des animaux pouvant être contrôlés et soumis à un programme de contrôle et d'éradication approuvé par les ASL.

Au sens de la réglementation régionale, aux fins de l'in-alpe, les cheptels doivent avoir obtenu le statut sanitaire d'indemne ou d'officiellement indemne ou avoir subi des tests diagnostiques dans les 3 mois qui précèdent leur déplacement et faire l'objet d'un plan de contrôle.

Les animaux positifs doivent avoir été vaccinés 60 jours au plus et 15 jours au moins avant la date de l'in-alpe.

il est convenu et arrêté ce qui suit :

PROCÉDURES DE DÉPLACEMENT D'ANIMAUX POUR LE PATURAGE, L'HIVERNAGE, LA COMMERCIALISATION ET L'ESTIVAGE, AU TITRE DE LA CAMPAGNE 2010/2011.

A. PROCÉDURES DE DÉPLACEMENT D'ANIMAUX APPARTENANT À DES CHEPTELS VALDÔTAINS (DÉPART VERS LE PIÉMONT POUR LE PÂTURAGE OU L'HIVERNAGE ET RETOUR EN VALLÉE D'AOSTE)

Le présent paragraphe réglemente les déplacements d'animaux appartenant aux éleveurs résidant et disposant de structures en Vallée d'Aoste et dont les cheptels séjournent principalement dans cette région (par exemple automne - hiver).

Seuls les bovins issus de cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique et les ovins et caprins issus de cheptels officiellement indemnes de brucellose peuvent être déplacés vers le Piémont pour le pâturage ou l'hivernage, suivant les modalités ci-après :

- 1) Les éleveurs concernés doivent adresser, en temps utile et avant tout déplacement, une demande d'autorisation

sanità animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta in tempo utile, prima dello spostamento. La domanda deve indicare il codice ministeriale, il numero totale e l'elenco delle marche auricolari d'identificazione sulla copia della scheda sanitaria (Mod. 2/33) dei capi destinati al pascolo o allo svernamento, la/le sede/sedi di destinazione con il relativo codice aziendale, il periodo di permanenza nella nuova sede. La domanda deve essere accompagnata da una copia della scheda sanitaria su cui sono state registrate le prove eseguite su tutti i capi in età diagnostica dell'effettivo da non più di 90 giorni per brucellosi negli ovi-caprini e da non più di 90 giorni per tubercolosi e brucellosi nei bovini, mentre per la leucosi enzootica si fa riferimento alla programmazione regionale.

Gli animali destinati temporaneamente ad aziende piemontesi dovranno inoltre rispondere ai seguenti requisiti per IBR:

- devono risultare negativi al test ELISA per la ricerca degli anticorpi totali (nel caso di bovini non vaccinati) o per gli anticorpi gE (nel caso di bovini vaccinati con vaccino delecto per la glicoproteina E) eventualmente integrati dal test anticorpi gB effettuato nei 90 giorni precedenti lo spostamento;

oppure

- se sierologicamente positivi, devono essere vaccinati, prima della movimentazione, secondo un protocollo ratificato dalla ASL di destinazione. Gli animali positivi non potranno in ogni caso essere destinati ad allevamenti del Piemonte aderenti al piano volontario IBR.

Nel caso di bovini destinati ad aziende dove sono detenuti in promiscuità con capi iscritti all'anagrafe regionale piemontese, i capi di età superiore ai 6 mesi dovranno essere sottoposti con esito favorevole al test del gamma interferone per tubercolosi nei 90 giorni precedenti l'inoltro solo nell'eventualità che l'azienda di origine non sia stata testata l'anno precedente.

- 2) Tale documentazione deve essere trasmessa all'ASL di destinazione da parte dell'interessato.
- 3) La domanda (con allegata scheda sanitaria) viene acquisita da parte dell'ASL di destinazione, per il preventivo parere favorevole, da riportare sull'apposito modulo e trasmettere all'Ufficio Veterinario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta (fax n. 0165/262631), che provvederà ad informare il Veterinario competente per territorio per il rilascio del relativo mod. 4.
- 4) L'invio di ogni partita di animali deve avvenire previa redazione del documento d'accompagnamento (nuovo «modello 4»), vidimato dal Veterinario competente per territorio. Una copia del modello deve essere consegnata, da parte del proprietario, all'ASL di destinazione,

au vétérinaire officiel territorialement compétent de la SC Santé animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Ladite demande doit indiquer le code ministériel, le nombre total et la liste des marques auriculaires d'identification (copie de la fiche sanitaire – Mod. 2/33) des animaux destinés au pâturage ou à l'hivernage, ainsi que leur(s) destination(s), le(s) code(s) de cette dernière (ces dernières) et les périodes de séjour y afférentes. Elle doit être assortie d'une copie de la fiche sanitaire portant la date des derniers tests de dépistage de la tuberculose et de la brucellose, s'il s'agit de bovins, et de dépistage de la brucellose, s'il s'agit d'ovins et de caprins. Lesdits tests doivent avoir été effectués depuis 90 jours maximum. Pour ce qui est de la leucose enzootique, il est fait référence à la programmation régionale.

Pour ce qui est de l'IBR, les animaux destinés à titre temporaire à des exploitations piémontaises doivent réunir les conditions suivantes :

- avoir réagi négativement au test ELISA de recherche des anticorps totaux (en cas de bovins non vaccinés) ou des anticorps gE (en cas de bovins vaccinés avec un vaccin délété pour ce qui est de la glycoprotéine E), éventuellement complété par un test de recherche des anticorps gB effectué dans les 90 jours qui précèdent le déplacement ;

ou bien

- en cas de résultat positif, être vaccinés avant le déplacement, suivant le protocole ratifié par l'ASL du lieu de destination. Les animaux ayant réagi positivement ne peuvent en aucun cas être destinés à des élevages du Piémont adhérant au plan volontaire IBR.

Les animaux de plus de 6 mois destinés à des exploitations dans lesquelles sont présents des animaux piémontais doivent être soumis, avec résultat négatif, à un test interféron gamma effectué dans les 90 jours qui précèdent le déplacement uniquement si l'élevage d'origine n'a pas été testé l'année précédente.

- 2) Ladite documentation doit être transmise à l'ASL du lieu de destination par la personne concernée.
- 3) L'ASL du lieu de destination qui reçoit la demande susmentionnée assortie de la fiche sanitaire exprime son avis et, au cas où celui-ci serait favorable, envoie le formulaire y afférent au Bureau vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (fax : 01 65 26 26 31), qui en informe le vétérinaire territorialement compétent aux fins de la délivrance du modèle 4.
- 4) Tout déplacement d'animaux est subordonné à l'établissement, en deux exemplaires, du certificat d'accompagnement (nouveau modèle 4) signé par le vétérinaire territorialement compétent. Le propriétaire des animaux remet un exemplaire dudit certificat à l'ASL du lieu de

- un'altra copia deve essere conservata nella sede di detenzione degli animali con i relativi passaporti (aggiornati).
- 5) I titolari d'allevamenti che, per esigenze di pascolo, spostano i loro capi in Piemonte per un periodo di tempo inferiore a 45 giorni, devono rispettare le procedure previste al punto A).
- 6) I titolari d'allevamenti che, per esigenze di pascolo o altro, spostano una parte dei loro capi in Piemonte per un periodo di tempo superiore a 45 giorni, devono rispettare le procedure previste al punto A) e richiedere all'ASL di destinazione l'apertura di un nuovo allevamento con il codice ministeriale riferito alla struttura.
- 7) Il trasferimento dei capi deve essere registrato in Banca Dati Regionale del Piemonte anche se è solo temporaneo. Trattandosi di un periodo inferiore a quarantacinque giorni, si presume che il trasferimento avvenga per ragioni di alimentazione: nell'ASL di destinazione si verificherà pertanto l'esistenza di un codice assegnato all'azienda in cui sono ricoverati gli animali, con la creazione di un allevamento, oppure dovrà essere codificato il pascolo.
- 8) *Rientro dei capi ovi-caprini in Valle d'Aosta*: per quanto riguarda la reintroduzione in Valle d'Aosta degli ovi-caprini, saranno ritenute valide le prove diagnostiche effettuate nei 90 giorni precedenti lo spostamento. Sono richiesti la domanda di reintroduzione prima dello spostamento e il mod. 4 di scorta nelle modalità del punto 9) successivo.
- 9) *Accertamenti sanitari e provvedimenti per il rientro dei capi bovini in Valle d'Aosta*: Il presente punto regola le modalità di controllo ed i relativi provvedimenti da adottare per il rientro negli allevamenti di origine dei capi.
- L'allevatore interessato, prima di effettuare lo spostamento, deve consegnare la domanda di rientro dei capi nell'allevamento di origine al Veterinario ufficiale competente per territorio della S.C. sanità animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, accompagnata dalla relativa certificazione sanitaria (mod. 4 vidimato dal Veterinario dell'ASL piemontese).
 - Qualora la permanenza dei capi in Piemonte non si sia protratta oltre i 45 giorni, saranno ritenute valide le prove diagnostiche effettuate prima del trasferimento temporaneo.
 - Qualora la permanenza dei capi in Piemonte si sia protratta oltre i 45 giorni, dovranno essere rispettate le seguenti condizioni:
 - a) Effettuazione degli accertamenti diagnostici per brucellosi e IBR, entro i 90 giorni precedenti la reintroduzione e comunque nel 2011, a cura del servizio Veterinario piemontese in accordo con
- destination et conserve l'autre dans l'exploitation qui abrite les animaux, avec les passeports actualisés de ceux-ci.
- 5) Les titulaires d'exploitations qui, pour des exigences liées au pâturage, déplacent leur cheptel au Piémont pour une période de 45 jours maximum doivent respecter les procédures visées à la présente lettre.
- 6) Les titulaires d'exploitations qui, pour des exigences liées au pâturage ou pour d'autres raisons, déplacent une partie de leur cheptel au Piémont pour une période de plus de 45 jours doivent respecter les procédures visées à la présente lettre et demander à l'ASL du lieu de destination l'attribution d'un nouveau code d'exploitation en vue de l'enregistrement d'un nouveau cheptel.
- 7) Le déplacement des animaux doit être enregistré dans la banque de données de la Région Piémont, même s'il n'est que temporaire. Étant donné qu'il s'agit d'une période de moins de 45 jours, les animaux sont probablement déplacés pour des raisons d'alimentation et dans l'ASL du lieu de destination il faudra donc s'assurer si un code a été attribué à l'exploitation qui les accueille, avec création d'un nouvel élevage ; dans le cas contraire, c'est le pâturage qui devra être codifié.
- 8) *Retour des ovins et des caprins en Vallée d'Aoste* : pour ce qui est du retour en Vallée d'Aoste des ovins et des caprins, les épreuves diagnostiques effectuées dans les 90 jours qui précèdent leur déplacement sont considérées comme valables. Une demande d'autorisation de déplacement est nécessaire, assortie du modèle 4, suivant les modalités visées au point 9 ci-après.
- 9) *Contrôles sanitaires et mesures à adopter pour le retour des bovins en Vallée d'Aoste*: Le présent point fixe les modalités de contrôle et les mesures à adopter pour le retour des animaux dans les élevages d'origine.
- L'éleveur intéressé doit remettre, avant tout déplacement, la demande y afférente au vétérinaire officiel de la SC Santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste territorialement compétent. Ladite demande doit être assortie de la documentation sanitaire prévue (à savoir le modèle 4 visé par le vétérinaire de l'ASL piémontaise).
 - Au cas où les animaux ne séjourneraient au Piémont que pour une période de moins de 45 jours, les épreuves diagnostiques effectuées avant le déplacement sont considérées comme valables.
 - Au cas où les animaux séjourneraient au Piémont pour une période de plus de 45 jours, les dispositions ci-après doivent être respectées :
 - a) Des tests de dépistage de la brucellose et de l'IBR doivent être pratiqués dans les 90 jours précédant le retour des animaux en Vallée d'Aoste ou, en tout état de cause, en 2011, par le

quello valdostano; in caso di capi valdostani detenuti in aziende con capi piemontesi le prove sierologiche dovranno essere integrate con la prova tubercolinica contestualmente su tutto l'effettivo.

b) Invio dei campioni da analizzare presso la sede di TORINO dell'IZS del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

- Qualora l'azienda piemontese di detenzione temporanea sia risultata infetta da tubercolosi bovina, brucellosi o leucosi bovina enzootica, gli animali valdostani presenti non possono essere allontanati dall'azienda, se non per la macellazione, fino alla riacquisizione della qualifica, ripristinata secondo le modalità disposte dalla normativa nazionale, integrata dalla DGR n. 50-10866 del 03.11.03 e dalla Determinazione dirigenziale n. 9 del 19.01.07.
- Qualora l'azienda piemontese di detenzione temporanea sia risultata priva di qualifica indenne o ufficialmente indenne per IBR ed i capi da trasferire siano stati detenuti in promiscuità con capi piemontesi, tali capi devono:
 - i. risultare negativi al test ELISA per la ricerca degli anticorpi totali (nel caso di bovini non vaccinati) o per gli anticorpi gE (nel caso di bovini vaccinati con vaccino delecto per la glicoproteina E) effettuato nei 90 giorni precedenti lo spostamento;
 - oppure
 - ii. se sierologicamente positivi, essere vaccinati, prima della movimentazione, secondo un protocollo ratificato dalla ASL di destinazione.

B. DEMONTICAZIONE IN PIEMONTE

Il presente paragrafo regola gli spostamenti di capi appartenenti ad allevatori residenti in Valle d'Aosta, senza disponibilità di strutture adeguate al ricovero invernale di tutto l'effettivo nella Regione di residenza.

Gli allevatori interessati devono richiedere all'ASL di destinazione l'apertura di un nuovo allevamento con il codice ministeriale riferito alla struttura e sono soggetti alla gestione anagrafica ordinaria prevista nella Regione Piemonte. Devono inoltre dare comunicazione alla stessa ASL della data di demonticazione.

Tali aziende sono inserite nella programmazione per l'esecuzione delle profilassi di bonifica sanitaria dall'ASL di competenza della Regione Piemonte, a cui la regione

service vétérinaire piémontais de concert avec le service valdôtain ; au cas où des animaux valdôtains auraient séjourné dans une exploitation abritant des animaux piémontais, les tests sérologiques doivent être suivis d'une intradermotuberculination effectuée en même temps sur tous les animaux présents dans l'exploitation ;

b) Les échantillons à analyser doivent être envoyés aux laboratoires de TURIN de l'Institut zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

- Au cas où des foyers de tuberculose bovine, de brucellose ou de leucose bovine enzootique seraient détectés dans l'exploitation piémontaise accueillant à titre temporaire des animaux valdôtains, ces derniers ne peuvent quitter les lieux, sauf s'ils sont acheminés à l'abattoir, et ce, jusqu'à ce que le statut d'indemne soit de nouveau obtenu, selon les modalités fixées par la législation nationale en la matière, ainsi que par la DGR du Piémont n° 50-10866 du 3 novembre 2003 et par l'acte du dirigeant n° 9 du 19 janvier 2007.
- Au cas où le cheptel de l'exploitation piémontaise accueillant à titre temporaire des animaux valdôtains ne bénéficierait pas du statut d'indemne ni d'officiellement indemne d'IBR et lesdits animaux auraient vécu en promiscuité avec des animaux piémontais, ils doivent :
 - i. Avoir réagi négativement au test ELISA de recherche des anticorps totaux (en cas de bovins non vaccinés) ou des anticorps gE (en cas de bovins vaccinés avec un vaccin délécté pour ce qui est de la glycoprotéine E) pratiqué dans les 90 jours qui précèdent le déplacement ;
 - ou bien
 - ii. en cas de résultat positif, être vaccinés avant le déplacement, suivant le protocole ratifié par l'ASL de destination.

B. HIVERNAGE AU PIÉMONT

Le présent paragraphe régleme les déplacements d'animaux appartenant aux éleveurs résidant en Vallée d'Aoste et ne disposant pas, dans la région, de structures pouvant abriter l'ensemble de leur cheptel pendant l'hiver.

Les éleveurs concernés doivent demander à l'ASL du lieu de destination l'attribution d'un nouveau code d'exploitation en vue de l'enregistrement d'un nouveau cheptel et sont soumis à la gestion ordinaire prévue par la Région Piémont. Ils doivent par ailleurs communiquer à l'ASL susdite la date de la désalpe.

Les exploitations concernées sont insérées dans la programmation des mesures de prophylaxie par l'ASL compétente de la Région Piémont, à laquelle la Région Vallée

Valle d'Aosta fornisce lo storico delle aziende interessate per il tramite dell'Osservatorio epidemiologico dell'IZS del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta.

In fase transitoria, limitatamente all'anno in corso e sulle mandrie non controllate nel 2010, i Servizi veterinari della Valle d'Aosta e del Piemonte effettuano congiuntamente presso la sede di allevamento di destinazione piemontese le prove tubercoliniche sui capi bovini di età superiore ai 42 giorni entro la fine dell'anno in corso. I Presidi Multizonali di Profilassi e Polizia Veterinaria del quadrante forniscono, su richiesta dei Servizi veterinari territorialmente competenti, il supporto operativo eventualmente necessario.

C. PROVVEDIMENTI SANITARI IN CASO DI POSITIVITÀ ALLE PROVE DIAGNOSTICHE IN ALLEVAMENTI VALDOSTANI DURANTE LA PERMANENZA NELLA REGIONE PIEMONTE. (ALLEVAMENTI DI CUI AL PUNTO A DEL PRESENTE PROTOCOLLO)

1. Qualora siano rilevati casi di positività per tubercolosi, brucellosi e/o leucosi in aziende ove sono ospitati bovini di provenienza dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta, i provvedimenti restrittivi sull'azienda saranno adottati dal Servizio Veterinario competente per territorio della Regione Piemonte.

- In caso di riscontro di tubercolosi, all'effettuazione degli accertamenti diagnostici e dell'indagine epidemiologica potrà concorrere il gruppo operativo regionale piemontese di cui alla Determina n. 9 del 19.01.07 insieme al gruppo operativo regionale valdostano di cui alla Delibera della Giunta regionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 2788 del 26.09.2008.

2. I Servizi Veterinari delle ASL competenti per territorio devono segnalare tempestivamente per fax o per e-mail al proprio ufficio veterinario regionale competente:

- i casi di positività per tubercolosi bovina, brucellosi bovina ed ovicaprina, leucosi bovina enzootica riscontrati a qualsiasi titolo, riguardanti animali in movimento da o verso la Valle d'Aosta ed il Piemonte;
- i casi di correlazione epidemiologica anche indiretta a focolai di tubercolosi, brucellosi, leucosi bovina enzootica che coinvolgono aziende piemontesi e valdostane.

D. COMMERCIO DEL BESTIAME. MISURE PREVISTE PER GLI SCAMBI CON IL PIEMONTE

1. Negli allevamenti del Piemonte in cui sono detenuti capi da riproduzione, possono essere introdotti esclusivamente bovini scortati da un passaporto ufficiale rilasciato e vidimato dall'Ufficio Servizi Zootecnici Loc. Grande Charrière, n. 66 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE

d'Aoste fournit l'historique des dites exploitations par l'intermédiaire de l'Observatoire épidémiologique de l'Institut zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

À titre transitoire, limitativement à l'année en cours et pour ce qui est des cheptels non contrôlés en 2010, les services vétérinaires de la Vallée d'Aoste et du Piémont effectuent conjointement, dans les exploitations piémontaises, les tests de dépistage de la tuberculose sur les bovins de plus de 42 jours, et ce, au plus tard avant la fin de l'année en cours. Les *Presidi Multizonali di Profilassi et Polizia Veterinaria* de la zone concernée fournissent, à la demande des services vétérinaires territorialement compétents, l'aide opérationnelle éventuellement nécessaire.

C. MESURES D'ORDRE SANITAIRE À ADOPTER AU CAS OÙ DES ANIMAUX VALDÔTAINS RÉAGIRAIENT POSITIVEMENT À DES ÉPREUVES DIAGNOSTIQUES EFFECTUÉES PENDANT LEUR SÉJOUR AU PIÉMONT (ANIMAUX VISÉS À LA LETTRE A DU PRÉSENT PROTOCOLE).

1. Au cas où des foyers de tuberculose, de brucellose ou de leucose seraient détectés dans l'exploitation accueillant des bovins provenant de la Vallée d'Aoste, il appartient au service vétérinaire territorialement compétent du Piémont d'adopter les mesures restrictives nécessaires.

- Lorsque des cas de tuberculose sont détectés, le groupe opérationnel régional piémontais visé à l'acte du dirigeant n° 9 du 19 janvier 2007 et le groupe opérationnel régional valdôtain visé à la délibération du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste n° 2788 du 26 septembre 2008 peuvent collaborer à la réalisation des tests diagnostiques et de l'enquête épidémiologique.

2. Les services vétérinaires des ASL territorialement compétentes doivent signaler immédiatement par fax ou par courriel au Bureau vétérinaire régional compétent :

- les cas de tuberculose bovine ou de brucellose bovine, ovine et caprine, ainsi que de leucose bovine enzootique, diagnostiqués à quelque titre que ce soit sur des animaux en déplacement entre la Vallée d'Aoste et le Piémont ;
- les cas de corrélation épidémiologique, même indirecte, entre foyers de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique concernant des exploitations piémontaises et valdôtaines.

D. COMMERCE DES ANIMAUX. MESURES PRÉVUES POUR LES ÉCHANGES AVEC LE PIÉMONT.

1. Dans les exploitations du Piémont qui détiennent des reproducteurs ne peuvent être introduits que les bovins accompagnés du passeport officiel délivré et visé par le Bureau des services zootechniques (66, Grande-Charrière, 11020 SAINT-CHRISTOPHE, tél.

tel. 0165/275341, fax 0165/275342 – attestante che gli animali sono ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e indenni da leucosi. Devono essere testati per tubercolosi (PPD), brucellosi, leucosi e IBR con esito negativo, nei 30gg. precedenti il loro spostamento; i capi dovranno essere identificati con doppia marcatura se nati dopo il 1° luglio 1998, come previsto dal DPR 437/2000 e scortati dal mod. 4 unificato, compilato in ogni sua parte, compreso il quadro E, sul quale devono essere riportati, a cura del Servizio Veterinario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, la data e l'esito degli accertamenti per TBC, BRC, LBE e IBR.

La vendita di bovini, temporaneamente trasferiti in Piemonte, da parte di allevatori valdostani è possibile alle seguenti condizioni:

- corretta identificazione dei capi con doppia marcatura, se nati dopo il 1° luglio 1998, come previsto dal DPR 437/2000;
 - effettuazione da parte dell'ASL piemontese competente per territorio degli accertamenti diagnostici per brucellosi, leucosi e IBR, con invio dei campioni da analizzare alla sezione zooprofilattica di TORINO, e relativa attestazione degli esiti degli esami eseguiti e delle informazioni previste sui certificati di scorta.
2. Gli ovi-caprini devono essere identificati, secondo le modalità previste, e scortati dal documento di accompagnamento comprovante la loro provenienza da un allevamento ufficialmente indenne da brucellosi. Devono, inoltre, se di età superiore a 6 mesi, essere stati saggiati nei 30 giorni che precedono lo spostamento con un esame sierologico ufficiale.
 3. Potranno altresì essere introdotti in Piemonte soltanto vitelli provenienti da allevamenti ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e da leucosi identificati con doppio marchio auricolare, scortati dal mod. 4 unificato rilasciato dal Veterinario ufficiale competente per territorio e dal passaporto e testati per TBC se di età superiore a 42 gg.
 4. I capi bovini che transitano per il mercato di Carmagnola, destinati esclusivamente alla macellazione, possono provenire da allevamenti della Valle d'Aosta anche non in possesso della qualifica sanitaria, purché non colpiti da divieto di spostamento ai sensi del regolamento di Polizia veterinaria, scortati dal mod. 4 unificato, compilato e firmato dal detentore, dal trasportatore e dal Veterinario ufficiale e dal passaporto riportante la dicitura: «animali non colpiti da divieto di spostamento».
 5. Lo speditore ed il destinatario degli animali devono provvedere all'invio del modello 4 rispettivamente

01 65 27 53 41, fax 01 65 27 53 42) attestant qu'ils ont été reconnus officiellement indemnes de tuberculose et de brucellose et indemnes de leucose et qu'ils ont réagi négativement à des tests de dépistage de la tuberculose (PPD), de la brucellose, de la leucose et de l'IBR pratiqués dans les 30 jours précédant leur déplacement. Les animaux nés après le 1^{er} juillet 1998 doivent être identifiés par un double marquage, aux termes du DPR n° 437/2000, et accompagnés du modèle 4 unifié, intégralement rempli (y compris le tableau E). Le service vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit indiquer sur ledit modèle la date et le résultat des tests sérologiques de dépistage de la TBC, de la BRC, de la LBE et de l'IBR.

Les éleveurs valdôtains peuvent vendre des bovins ayant séjourné à titre temporaire au Piémont aux conditions suivantes :

- les animaux nés après le 1^{er} juillet 1998 doivent être identifiés par un double marquage, aux termes du DPR n° 437/2000 ;
 - les tests de dépistage de la brucellose, de la leucose et de l'IBR doivent être effectués par l'ASL piémontaise territorialement compétente, qui envoie les échantillons à analyser aux laboratoires de TURIN de l'*Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta* et inscrit sur la documentation d'accompagnement les résultats des examens effectués et les données requises.
2. Les ovins et les caprins, dûment identifiés, doivent être accompagnés du certificat attestant qu'ils proviennent d'un élevage officiellement indemne de brucellose ; lorsqu'ils sont âgés de plus de 6 mois, ils doivent avoir subi un test sérologique officiel dans les 30 jours précédant leur déplacement.
 3. Les veaux provenant de cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose, identifiés par un double marquage auriculaire, accompagnés du modèle 4 unifié délivré par le vétérinaire officiel territorialement compétent, ainsi que du passeport, et ayant subi le test de dépistage de la TBC s'ils ont plus de 42 jours peuvent également être introduits dans les exploitations du Piémont.
 4. Les élevages d'origine des bovins destinés à l'abattage qui transitent par le marché de Carmagnola peuvent ne pas bénéficier du statut d'officiellement indemnes. Toutefois, lesdits bovins ne doivent faire l'objet d'aucune interdiction de déplacement au sens du règlement de police vétérinaire et doivent être accompagnés du modèle 4 unifié, rempli et signé par le détenteur, le transporteur et le vétérinaire officiel, ainsi que du passeport portant l'indication « *Animali non colpiti da divieto di spostamento* ».
 5. Le modèle 4 doit être envoyé par l'expéditeur au Bureau des services zootechniques et par le destinataire des ani-

all'Ufficio Servizi Zootecnici e al servizio veterinario dell'ASL competente.

6. I servizi veterinari delle regioni Piemonte e Valle d'Aosta adottano programmi di controllo sul commercio dei bovini in particolare da riproduzione e da produzione finalizzati all'eradicazione della tubercolosi bovina. A tal fine le due regioni si trasmettono reciprocamente secondo una periodicità trimestrale gli elenchi dei bovini venduti e destinati ad allevamenti.

7. Negli impianti di macellazione siti sul territorio della regione Piemonte i capi provenienti dalla regione Valle d'Aosta vengono identificati nella visita premacellazione, laddove possibile, anche mediante la lettura del bolo endoruminale, verificando la corrispondenza anagrafica. Tali boli dovranno essere recuperati a cura del titolare del macello, al termine della macellazione, e consegnati a cura dello stesso all'ufficio zootecnico dell'Assessorato all'Agricoltura della Regione Valle d'Aosta, siti in rue Grande Charrière n. 66 del Comune di SAINT-CHRISTOPHE (AO).

E. PROCEDURE PER LA MONTICAZIONE 2011 IN VALLE D'AOSTA DI BOVINI DI ALLEVAMENTI PIEMONTESI

1. Potranno essere destinati all'alpeggio in Valle d'Aosta soltanto animali identificati conformemente alle norme vigenti, appartenenti ad allevamenti piemontesi ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e da leucosi bovina enzootica scortati dal passaporto e dal modello 7 (RPV n. 320/1954) rilasciato dall'ASL sede di partenza. Al modello 7 RPV sarà allegata copia vidimata della documentazione sanitaria relativa alle ultime prove diagnostiche per tubercolosi, brucellosi (mod. 2/33), effettuate da non più di 6 mesi dallo spostamento e comunque nel 2011, e per leucosi bovina enzootica sulla base della periodicità prevista dalle scadenze programmate per il mantenimento della qualifica, con la precisazione e l'eventuale integrazione dei capi effettivamente destinati all'alpeggio.

2. Gli animali destinati all'alpeggio in Valle d'Aosta dovranno provenire da allevamenti con qualifica indenne o ufficialmente indenne per IBR e che aderiscono al piano regionale piemontese IBR. In alternativa i capi dovranno:

- risultare negativi al test ELISA per la ricerca degli anticorpi totali (nel caso di bovini non vaccinati) o per gli anticorpi gE (nel caso di bovini vaccinati con vaccino delecto per la glicoproteina E) effettuato nei 6 mesi precedenti lo spostamento;

oppure

- se sierologicamente positivi, devono essere vaccinati, prima della movimentazione, secondo un protocollo ratificato dalla ASL di destinazione.

maux au service vétérinaire de l'ASL compétente.

6. Les services vétérinaires du Piémont et de la Vallée d'Aoste adoptent des plans de contrôle de la commercialisation des bovins destinés à la reproduction et à la production, aux fins de l'éradication de la tuberculose bovine. À cette fin, les deux Régions se transmettent réciproquement, tous les trois mois, les listes des bovins vendus et destinés à des élevages.

7. Dans les abattoirs situés sur le territoire de la Région Piémont, les animaux provenant de la Vallée d'Aoste sont contrôlés, pendant la visite précédant l'abattage et lorsque cela est possible, également par la lecture des bolus intraruminaux, aux fins de la vérification de leur identité. Lesdits bolus doivent être récupérés par le titulaire de l'abattoir, après les opérations d'abattage, et remis au Bureau des élevages de l'Assessorat de l'agriculture de la Région Vallée d'Aoste (66, Grande-Charrière – SAINT-CHRISTOPHE).

E. PROCÉDURES À SUIVRE EN 2011 POUR L'ESTIVAGE EN VALLÉE D'AOSTE DE BOVINI PROVENANT DE CHEPTELS PIÉMONTAIS.

1. Seuls les animaux provenant de cheptels piémontais officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique, identifiés au sens de la réglementation en vigueur et accompagnés du passeport et du modèle 7 (RPV n° 320/1954) délivré par l'ASL du lieu d'origine peuvent être destinés à l'estivage en Vallée d'Aoste. Le modèle 7 RPV doit être assorti d'une copie conforme de la documentation sanitaire relative aux derniers tests de dépistage de la tuberculose et de la brucellose (mod. 2/33) pratiqués dans les 6 mois qui précèdent le déplacement et, en tout état de cause, en 2011. Les tests de dépistage de la leucose bovine enzootique doivent être pratiqués aux échéances prévues pour le maintien du statut. Le modèle susdit doit également indiquer le nombre d'animaux effectivement destinés à l'estivage en Vallée d'Aoste.

2. Les animaux destinés à l'estivage en Vallée d'Aoste doivent provenir d'élevages bénéficiant du statut d'indemnes ou d'officiellement indemnes d'IBR et adhérant au plan de la Région Piémont pour l'IBR. Dans le cas contraire :

- ils doivent avoir réagi négativement au test ELISA de recherche des anticorps totaux (en cas de bovins non vaccinés) ou des anticorps gE (en cas de bovins vaccinés avec un vaccin délété pour ce qui est de la glycoprotéine E) effectué dans les 6 mois qui précèdent le déplacement ;

ou bien

- en cas de résultat positif, ils doivent être vaccinés avant le déplacement, suivant le protocole ratifié par l'ASL de destination.

3. In caso di monticazione in promiscuità di alpeggio con allevamenti valdostani i capi di età superiore ai 6 mesi dovranno essere sottoposti con esito favorevole al test del gamma interferone nei 6 mesi precedenti l'inoltro, qualora l'azienda di origine non risulti essere stata controllata nella stagione d'alpeggio precedente.
 4. La domanda di trasferimento del bestiame per l'alpeggio, integrata dalla scheda di stalla modello 2/33, dovrà essere trasmessa al Veterinario ufficiale competente per territorio della S.C. sanità animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta per la necessaria preventiva autorizzazione. Il modello 7 RPV in originale dovrà essere consegnato al Comune di destinazione al momento della monticazione da parte dell'interessato. Il modello 6 RPV dovrà essere inviato almeno 15 giorni prima dello spostamento dei capi al Sindaco del Comune di destinazione da parte del Comune di partenza.
 5. L'Ufficio Anagrafe del bestiame, prima di iscrivere nell'anagrafe dell'alpeggio il titolare di un allevamento piemontese, dovrà richiedere il nulla osta sanitario del Veterinario ufficiale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e la dichiarazione dell'azienda interessata di CONFORMITÀ o di NON CONFORMITÀ del latte crudo ai parametri previsti dall'allegato III sezione IX capitolo I paragrafo III del regolamento CE n. 853/2004 e ottenuti mediante media geometrica mobile relativa all'ultimo periodo precedente la monticazione con allegare le relative analisi.
- F. NORME PARTICOLARI PER LA MONTICAZIONE 2011 DEGLI OVINI E DEI CAPRINI PIEMONTESEI.**
1. Gli ovini e i caprini potranno alpeggiare in Valle d'Aosta solo se correttamente identificati ai sensi del Reg. (CE) n. 21/2004 del 17 dicembre 2003, provenienti da allevamenti in possesso della qualifica sanitaria di ufficialmente indenne da brucellosi e, scortati dal modello 7 RPV rilasciato dall'ASL sede di partenza. Al modello 7 RPV dovrà essere allegata copia vidimata della documentazione sanitaria relativa alle ultime prove diagnostiche per brucellosi effettuata negli ultimi sei mesi.
 2. Il Sindaco del Comune di destinazione che dovrà ricevere dal Comune di partenza il mod. 6 RPV, almeno 15 giorni prima dello spostamento dei capi, disporrà preventivamente, con propria ordinanza i confini dei pascoli assegnati alle greggi, su parere favorevole del Veterinario ufficiale competente per territorio della S.C. sanità animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al quale dovrà pervenire, per la necessaria preventiva autorizzazione, la domanda di trasferimento, la documentazione sanitaria relativa alle ultime prove diagnostiche per brucellosi e l'elenco dei capi destinati all'alpeggio con i relativi contrassegni individuali.
 3. Il proprietario del gregge dovrà segnalare giorno, ora e
3. Les animaux piémontais de plus de 6 mois qui vivront en promiscuité avec des animaux valdôtains doivent être soumis, avec résultat négatif, à un test interféron gamma effectué dans les 6 mois précédant l'inalpage.
 4. La demande de déplacement des animaux destinés à l'estivage, assortie de la fiche d'étable modèle 2/33, doit être transmise au vétérinaire officiel de la SC Santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste territorialement compétent, en vue de l'autorisation préalable y afférente. Lors de l'inalpage, l'éleveur se doit de déposer l'original du modèle 7 RPV à la Commune de destination. Le modèle 6 RPV doit être envoyé par la Commune d'origine au syndic de la Commune de destination, et ce, 15 jours au moins avant le déplacement des animaux.
 5. Avant de procéder à l'inscription au fichier de l'alpage du titulaire d'un élevage piémontais, le bureau chargé du fichier du bétail doit demander l'autorisation du vétérinaire officiel de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et la déclaration de l'exploitation concernée attestant la CONFORMITÉ ou la NON CONFORMITÉ du lait cru aux paramètres prévus par le paragraphe III du chapitre I de la section IX de l'annexe III du règlement (CE) n° 853/2004 et obtenus par la moyenne géométrique variable relative à la période précédant l'inalpage. Ladite déclaration doit être assortie des analyses y afférentes.
- F. DISPOSITIONS PARTICULIÈRES POUR L'ESTIVAGE AU TITRE DE 2011 D'OVINS ET DE CAPRINS PIÉMONTAIS.**
1. Les ovins et les caprins peuvent estiver en Vallée d'Aoste uniquement s'ils sont identifiés correctement au sens du règlement (CE) n° 21/2004 du 17 décembre 2003, s'ils proviennent d'élevages officiellement indemnes de brucellose et s'ils sont accompagnés du modèle 7 RPV délivré par l'ASL du lieu d'origine. Celui-ci doit être accompagné d'une copie visée de la documentation sanitaire relative aux derniers tests de dépistage de la brucellose, qui doivent avoir été effectués depuis moins de six mois.
 2. Le syndic de la Commune de destination – qui doit recevoir le modèle 6 RPV par les soins de la Commune d'origine 15 jours au moins avant le déplacement des animaux – établi au préalable, par ordonnance, les limites des pâturages réservés aux troupeaux, sur avis favorable du vétérinaire officiel de la SC Santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste territorialement compétent. Aux fins de l'autorisation préalable de déplacement des animaux, la demande y afférente, la documentation sanitaire relative aux derniers tests de dépistage de la brucellose, ainsi que la liste des têtes destinées à l'alpage et de leurs marques individuelles doivent être transmises audit vétérinaire officiel.
 3. Le propriétaire du troupeau est tenu de signaler le jour,

luogo dell'arrivo in Valle d'Aosta al Veterinario competente per territorio.

4. La transumanza a piedi attraverso valichi che mettono in comunicazione pascoli piemontesi e valdostani contigui deve essere autorizzata dal Sindaco del Comune sede dell'alpeggio, previo parere favorevole del Veterinario competente per territorio.

J) ALTRI CONTROLLI UFFICIALI

Le sedi di spostamento piemontesi e valdostane saranno inserite dai rispettivi Servizi Veterinari territorialmente competenti nella loro pianificazione dei controlli ufficiali in materia di alimentazione animale, benessere animale, farmacovigilanza, requisiti igienico-sanitari e criteri di produzione del latte crudo ai sensi del Reg. CE 853 del 2004.

K) NORME GENERALI

1. I contravventori alle disposizioni del presente protocollo, indipendentemente dai provvedimenti d'ufficio adottati per far rispettare le norme non osservate, sono sottoposti alle sanzioni amministrative di cui all'art. 2 della legge 23 gennaio 1968, n. 33, salvo che non ricorrano i presupposti per l'applicazione di norme penali.
2. Gli eventuali casi di positività al test del gammainterferone, effettuato ai sensi del presente protocollo d'intesa, vengono valutati congiuntamente da una commissione di medici veterinari esperti, indicati dalla Regione Valle d'Aosta e dalla Regione Piemonte.

Letto, approvato e sottoscritto in triplice copia originale.

Aosta, _____

Per la Regione autonoma Valle d'Aosta
Il Capo del Servizio igiene e sanità pubblica, veterinaria
e degli ambienti di lavoro
Mauro RUFFIER

Torino, _____

Per la Regione Piemonte
Il Responsabile del Settore sanità animale ed igiene degli allevamenti
Giuliana MODA

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2805.

Variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

l'heure et le lieu d'arrivée de ce dernier en Vallée d'Aoste au vétérinaire territorialement compétent.

4. La transhumance à pied, par des cols reliant les pâturages du Piémont et de la Vallée d'Aoste, doit être autorisée par le syndic de la Commune où l'alpage est situé, sur avis favorable du vétérinaire territorialement compétent.

J. AUTRES CONTRÔLES OFFICIELS

Les lieux de destination, au Piémont et en Vallée d'Aoste, seront insérés par les services vétérinaires territorialement compétents des deux Régions dans la planification des contrôles officiels en matière d'alimentation animale, de bien-être des animaux, de pharmacovigilance, de conditions hygiéniques et sanitaires et de critères de production de lait cru au sens du règlement (CE) n° 853 de 2004.

K. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Les personnes qui contreviennent aux dispositions du présent protocole sont passibles des sanctions administratives visées à l'art. 2 de la loi n° 33 du 23 janvier 1968, sans préjudice des mesures adoptées d'office aux fins du respect des normes violées et, s'il y a lieu, de l'application des dispositions pénales y afférentes.
2. Les éventuels cas de résultat positif au test interféron gamma, effectué au sens du présent protocole, sont évalués conjointement par une commission de médecins vétérinaires désignés par la Région Vallée d'Aoste et par la Région Piémont.

Lu, approuvé et signé, en trois originaux.

Fait à Aoste, le _____

Pour la Région autonome Vallée d'Aoste,
le chef du Service d'hygiène, de santé publique, des services vétérinaires et de protection des lieux de travail,
Mauro RUFFIER

Fait à Turin, le _____

Pour la Région Piémont,
la responsable du Secteur de la prévention vétérinaire de l'Assessorat de la santé
Giuliana MODA

Délibération n° 2805 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2010/2012, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2010	2011	2012	
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	30500	01	Trattamento economico a tutto il personale regionale	2879	Trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. al personale assunto a tempo indeterminato dell'Amministrazione regionale	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENTI O ECONOMICO	051102 1.2.1.10. - Trattamento economico del personale regionale	-115.000,00	-420.200,00	-420.200,00	La variazione è necessaria per dare applicazione all'art. n. 12 della L.R. n. 22/2010
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	30505	01	Indennità di risultato al personale della qualifica unica dirigenziale	4905	Retribuzione di risultato al personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENTI O ECONOMICO	051102 1.2.1.10. - Trattamento economico del personale regionale	-45.400,00	-51.000,00	-51.000,00	La variazione è necessaria per dare applicazione all'art. n. 12 della L.R. n. 22/2010
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	30501	01	Oneri contributivi e fiscali a carico dell'Ente sul trattamento economico di tutto il personale regionale	181	Oneri contributivi e fiscali a carico dell'Ente sul trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. e sul trattamento accessorio di tutto il personale regionale	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENTI O ECONOMICO	051102 1.2.1.10. - Trattamento economico del personale regionale	-82.000,00	-261.400,00	-261.400,00	La variazione è necessaria per dare applicazione all'art. n. 12 della L.R. n. 22/2010
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	30500	01	Trattamento economico a tutto il personale regionale	14192	Risorse disponibili per l'attribuzione della retribuzione di posizione al personale della qualifica unica dirigenziale	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENTI O ECONOMICO	051102 1.2.1.10. - Trattamento economico del personale regionale	-49.900,00	-182.400,00	-182.400,00	La variazione è necessaria per dare applicazione all'art. n. 12 della L.R. n. 22/2010
01.02.001.12 ALTRE SPESE PER IL PERSONALE REGIONALE	30510	01	Spese per i segretari particolari della Regione Valle d'Aosta	16797	Spese per i segretari particolari della Regione Valle d'Aosta	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENTI O ECONOMICO	051103 1.2.1.12. - Altre spese per il personale regionale	292.300,00	915.000,00	915.000,00	La variazione è necessaria per dare applicazione all'art. 12 co. 2 della legge regionale n. 22/2010
01.02.001.12 ALTRE SPESE PER IL PERSONALE REGIONALE	30495	01	Spese relative al Segretario generale della Regione Valle d'Aosta	13695	Spese relative al Segretario generale della Regione Valle d'Aosta	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENTI O ECONOMICO	051103 1.2.1.12. - Altre spese per il personale regionale	-73.093,84	-180.000,00	-180.000,00	La variazione è necessaria per dare applicazione all'art. 9 della L.R. n. 22/2010 che prevede l'inserimento nella dotazione organica del Segretario Generale della Regione.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2010	2011	2012	
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	30501	01	Oneri contributivi e fiscali a carico dell'Ente sul trattamento economico di tutto il personale regionale	181	Oneri contributivi e fiscali a carico dell'Ente sul trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. e sul trattamento accessorio di tutto il personale regionale	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENT O ECONOMICO	051102 1.2.1.10. - Trattamento economico del personale regionale	21.093,84	50.000,00	50.000,00	La variazione è necessaria per dare applicazione all'art. 9 della L.R. n. 22/2010 che prevede l'inserimento nella dotazione organica del Segretario generale della Regione.
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	30505	01	Indennità di risultato al personale della qualifica unica dirigenziale	4905	Ributizione di risultato al personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENT O ECONOMICO	051102 1.2.1.10. - Trattamento economico del personale regionale	17.000,00	17.000,00	17.000,00	La variazione è necessaria per dare applicazione all'art. 9 della L.R. n. 22/2010 che prevede l'inserimento nella dotazione organica del Segretario generale della Regione.
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	30500	01	Trattamento economico a tutto il personale regionale	2879	Trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. al personale assunto a tempo indeterminato dell'Amministrazione regionale	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENT O ECONOMICO	051102 1.2.1.10. - Trattamento economico del personale regionale	35.000,00	113.000,00	113.000,00	La variazione è necessaria per dare applicazione all'art. 9 della L.R. n. 22/2010 che prevede l'inserimento nella dotazione organica del Segretario generale della Regione.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2010	2011	2012	
01.03.001.12 CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI	21600	01	Spese per l'adesione e partecipazione ad organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali nonché ad iniziative di carattere istituzionale nel quadro di accordi bilaterali	15979	Adesione e partecipazione della Regione ad organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali	01.01.00 VICE CAPO GABINETTO	011003 1.3.1.12. - Congressi, convegni, manifestazioni	-5.000,00	0,00	0,00	Le risorse del presente dettaglio sono destinate all'adesione della Regione ad organismi associativi sulla base di rapporti in atto o di nuove adesioni che al momento non si sono rese necessarie. Pertanto lo storno di fondi non andrà ad incidere sul raggiungimento dell'obiettivo gestionale.
01.03.001.11 COMMITATI E COMMISSIONI	20420	01	Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni	11	Spese per il funzionamento delle commissioni di concorso e di accertamento linguistico	05.02.00 DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATI VO	052003 1.3.1.11. - Comitati e commissioni	5.000,00	0,00	0,00	Si richiede l'aumento della richiesta per consentire, nel corrente anno, l'espletamento della procedura di progressione interna di Istruttore amministrativo da assegnare alla struttura Capo di Gabinetto, non preventivata in sede di predisposizione del bilancio.

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2807.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012, come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione

Délibération n° 2807 du 22 octobre 2010,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

08C - Prelievo fondo spese obbligatorie correnti

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2010	2011	2012	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA CORRENTI	69340	01	Fondo di riserva per le spese obbligatorie (spese correnti)	2376	Fondo di riserva spese obbligatorie (spese correnti)	12.02.00 DIREZIONE PROGRAMMA ZIONE E BILANCI	122003 1.16.1.10. - Fondi di riserva correnti	-1.915,20	0,00	0,00	Variazione necessaria per <input type="checkbox"/> integrazione dello stanziamento del capitolo di spesa 69220 - dettaglio 15661 assegnato alla Direzione flora, fauna, caccia e pesca.
01.15.002.10 ONERI CONNESSI ALLE ENTRATE	69220	01	Restituzione e rimborso di quote indebite ed inesigibili di entrate e proventi diversi	15661	Rimborso tasse caccia	10.01.00 DIREZIONE FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	101012 1.15.2.10 - Oneri connessi alle entrate	1.915,20	0,00	0,00	La variazione serve per rimborsare n. 12 somme non dovute versate all'Amministrazione regionale nel 2010 a titolo di tassa regionale per l'esercizio venatorio, ai sensi dell'art. 39, comma 1, l.r. 27 agosto 1994, n. 64, che nel caso di diniego del porto d'anni per uso caccia è disposto, su richiesta del contribuente, il rimborso della tassa.

VARIAZIONE AL BILANCIO DI CASSA

capitolo	descrizione capitolo	importo in diminuzione		n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	cassa	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato al Servizio gestione spese	1.915,20		12.2.1 - Servizio gestione spese

capitolo di cassa assegnato alla struttura richiedente	descrizione capitolo	importo in aumento		n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	cassa	
90245	Fondo cassa assegnato alla Direzione flora, fauna, caccia e pesca	1.915,20		10.1.0 - Direzione flora, fauna, caccia e pesca

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2809.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2809 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et les budgets de gestion et de caisse de la Région du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE E AL BILANCIO DI GESTIONE PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA

ENTRATA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			cod. Siope	n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	TITOLO GIURIDICO
						2010	2011	2012				
1.02.002.10 ASSEGNAZIONI STATALI PER EDILIZIA	2760	2	Fondi per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica			competenza	competenza	competenza				
				11289	FONDI PER EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA	53.751,24				15.00.01 Servizio edilizia residenziale	150151 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	Assegnazione statale per l'anno 2009 della quota accreditata dalla Cassa Depositi e Prestiti in favore della Regione per somme restituite da enti locali ai sensi della l. 179/1992 art. 5 (Nota Cassa DD.PP. Prox. 1753/11.06.2010) Riscossi con quietanza/Tesoriere reg.le n. 3502 del 7/06/2010
						53.751,24						

SPESA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE	
						2010	2011	2012				
1.12.01.20 FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ARBITRATIVE E RELATIVI INTERVENTI	50900	2	Fondo regionale per le Politiche Abitative			competenza	competenza	competenza				
				14921	Risorse statali per le politiche abitative	53.751,24				15.00.01 Servizio edilizia residenziale	150101 1.4.2.10 - Trasferimenti correnti con vincolo di destinazione agli Enti locali	Assegnazione statale per l'anno 2009 della quota accreditata dalla Cassa Depositi e Prestiti in favore della Regione per somme restituite da enti locali ai sensi della l. 179/1992 art. 5 (ff art. 13 dell'Accordo di programma sottoscritto con lo Stato in data 24.05.2001)
						53.751,24						
					TOTALE IN AUMENTO	53.751,24						

ENTRATA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			cod. Shope	n. struttura originaria e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	TITOLO GIURIDICO
						2010	2011	2012				
						competenza	competenza	competenza				
01.03.007.00 RESTITUZIONE, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	9736	3	Quota Enti locali per il finanziamento del fondo per le politiche abitative			939.949,33						
				15444	QUOTA ENTI LOCALI PER IL FONDO POLITICHE ABITATIVE	900.000,00				15.00.01 Servizio edilizia residenziale	150152 - Gestione fondo per l'edilizia residenziale	Trasferimento quota a carico della finanza locale prevista sul capitolo 67117 con assestamento 2010
				15444	QUOTA ENTI LOCALI PER IL FONDO POLITICHE ABITATIVE	39.949,32				16.00.01 Servizio edilizia residenziale	150152 - Gestione fondo per l'edilizia residenziale	Quota per l'anno 2010 dovuta dagli Enti proprietari, pari al 5% dei canoni riscossi per gli alloggi ERP, ai sensi dell'articolo 5, comma 2, lett. e) della L.r. 28/2007. Il versamento delle quote agli Enti locali è stato richiesto con nota prot. 21918/op del 15.09.2010
TOTALE IN AUMENTO						939.949,33						

SPESA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura originaria e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE	
						2010	2011	2012				
						competenza	competenza	competenza				
1.12.1.20 FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI	50900	2	Fondo regionale per le Politiche Abitative			939.949,32						
				15445	Quota enti locali per le politiche abitative	900.000,00				15.00.01 Servizio edilizia residenziale	150101 1.4.2.10 Trasferimenti connessi con vincolo di destinazione agli Enti locali	Trasferimento quota a carico della finanza locale prevista sul capitolo 67117 con assestamento 2010
				15507	Quota Enti locali sui canoni riscossi per le politiche abitative	39.949,32				15.00.01 Servizio edilizia residenziale	150101 1.4.2.10 Trasferimenti connessi con vincolo di destinazione agli Enti locali	Quota per l'anno 2010 dovuta dagli Enti proprietari, pari al 5% dei canoni riscossi per gli alloggi ERP, ai sensi dell'articolo 5, comma 2, lett. e) della L.r. 28/2007
TOTALE IN AUMENTO						939.949,32						

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA

ENTRATA

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010	
30	Fondo cassa	Importo 993.700,56	
TOTALE IN AUMENTO		993.700,56	

SPESA

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010	n. struttura dirigenziale e descrizione
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato al Servizio gestione spese	Importo 993.700,56	12.2.1 - Servizio gestione spese
TOTALE IN AUMENTO			

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2810.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per la corresponsione dell'indennità di vacanza contrattuale in applicazione dell'art. 3 del C.C.R.L. 12 giugno 2010 (Personale appartenente ai livelli funzionali) e dell'art. 2 del C.C.R.L. 11 agosto 2000 (Personale area dirigenziale) e ai sensi dell'art. 9 comma 17 della legge 30 luglio 2010, n. 122.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2810 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du versement de l'indemnité de vacance contractuelle en application de l'art. 3 de la CCRT du 12 juin 2010 (Personnel relevant des différentes catégories) et de l'art. 2 de la CCRT du 11 août 2000 (Personnel de direction), ainsi qu'au sens du dix-septième alinéa de l'art. 9 de la loi n° 122 du 30 juillet 2010.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2010/2012, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo		Motivazione	
								2010	2011		2012
01.02.001.11 RINNOVI CONTRATTUALI DEL PERSONALE REGIONALE	30650	01	Fondo per il rinnovo del contratto di lavoro del personale regionale	14708	Spese derivanti dal rinnovo contrattuale (2010-2011)	05.00.00 DIPARTIMENT O PERSONALE E ORGANIZZAZI ONE	050002 1.2.1.11. - Spese per rinnovi contrattuali del personale regionale	0,00	0,00	0,00	Si chiede la presente variazione in applicazione dell'art. 9 della L. 122/2010 co 17 che dispone il blocco delle procedure contrattuali 2010-2012 fatta salva l'erogazione della vacanza contrattuale.
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	30500	01	Trattamento economico a tutto il personale regionale	16813	Spese per l'indennità di vacanza contrattuale per il personale delle categorie e della qualifica unica dirigenziale	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENT O ECONOMICO	051102 1.2.1.10. - Trattamento economico del personale regionale	0,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria al fine di poter dare applicazione all'art. 9 della L. 122/2010 comma 17 che dispone il blocco delle procedure contrattuali 2010-2012 fatta salva l'erogazione della vacanza contrattuale
01.02.001.11 RINNOVI CONTRATTUALI DEL PERSONALE REGIONALE	30632	01	Fondo per il rinnovo del contratto di lavoro del personale dell'Agenzia regionale del lavoro	14707	Spese derivanti dal rinnovo contrattuale (biennio economico 2010-2011)	05.00.00 DIPARTIMENT O PERSONALE E ORGANIZZAZI ONE	050002 1.2.1.11. - Spese per rinnovi contrattuali del personale regionale	0,00	0,00	0,00	LA VARIAZIONE E' NECESSARIA PER DARE APPLICAZIONE ALL'ART. 9 DELLA LEGGE 122/2010 CO 17 CHE DISPONE IL BLOCCO DELLE PROCEDURE CONTRATTUALI 2010-2012 FATTA SALVA L'EROGAZIONE DELLA VACANZA CONTRATTUALE

11 - Variazione medesima area omogenea

L/PB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo		Motivazione	
								2010	2011		2012
01.02.001.10	30631	01	Spese per il personale dell'Agenzia regionale del lavoro	16812	Spese per l'indermità di vacanza contrattuale per il personale della Direzione Agenzia del Lavoro assunto con contratto di natura privatistica	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENTI O ECONOMICI	051102 1.2.1.10. - Trattamento economico del personale regionale	3.800,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per dare applicazione all'art. 9 della L. 122/2010 co. 17 che dispone il blocco delle procedure contrattuali 2010-2012 fatta salva l'erogazione della vacanza contrattuale.

Deliberazione 22 ottobre 2010, n. 2811.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2811 du 22 octobre 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2010/2012, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2010	2011	2012	
01.1.005.20 CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE COMMERCIO	47850	02	Contributi a favore delle attività commerciali	10282	Contributi a favore del commercio e dei servizi - istruttoria automatica	19.02.00 DIREZIONE ALBERGHI, STRUTTURE RICETTIVE EXTRALBERGHIERE E COMMERCIO	192004 1.11.5.20. - Contributi per gli investimenti nel settore commercio	-520.000,00	0,00	0,00	la riduzione non pregiudica il raggiungimento dell'obiettivo gestionale
01.11.002.20 CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE DELLE ATTIVITA' TURISTICO RICETTIVE	65230	02	Contributi a favore delle attività turistico-ricettive	10580	Contributi in conto capitale a favore di strutture ricettive alberghiere e complessi turistici all'aperto - istruttoria valutativa	19.02.00 DIREZIONE ALBERGHI, STRUTTURE RICETTIVE EXTRALBERGHIERE E COMMERCIO	192003 1.11.2.20. - Contributi per gli investimenti nel settore delle attività turistico ricettive	520.000,00	0,00	0,00	le risorse sono necessarie per far fronte alle domande di agevolazione pervenute nell'anno corrente ai sensi della l.r. 19/2001 a valere sul regime transitorio di cui alla comunicazione della commissione europea (2009/c83/01)
01.11.005.20 CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE COMMERCIO	47850	02	Contributi a favore delle attività commerciali	10582	Contributi in conto capitale a favore del commercio e dei servizi - istruttoria valutativa	19.02.00 DIREZIONE ALBERGHI, STRUTTURE RICETTIVE EXTRALBERGHIERE E COMMERCIO	192004 1.11.5.20. - Contributi per gli investimenti nel settore commercio	-420.000,00	0,00	0,00	la riduzione non pregiudica il raggiungimento dell'obiettivo gestionale
01.11.002.20 CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE DELLE ATTIVITA' TURISTICO RICETTIVE	65230	02	Contributi a favore delle attività turistico-ricettive	10581	Contributi in conto capitale a favore di strutture ricettive extralberghiere - istruttoria valutativa	19.02.00 DIREZIONE ALBERGHI, STRUTTURE RICETTIVE EXTRALBERGHIERE E COMMERCIO	192003 1.11.2.20. - Contributi per gli investimenti nel settore delle attività turistico ricettive	420.000,00	0,00	0,00	le risorse sono necessarie al finanziamento delle domande pervenute nell'anno corrente ai sensi della l.r. 19/2001 a valere sul regime transitorio di cui alla comunicazione della commissione europea (2009/c83/01)

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Elenco regionale accompagnatore di turismo equestre.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Régistre régional accompagnateur de tourisme équestre.

Assessorat du Tourisme, des Sports,
du Commerce et des Transports
Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti

ELENCO REGIONALE ACCOMPAGNATORE DI TURISMO EQUESTRE

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
1	BAL	MARIE CLAIRE	Fraz. Fareur, 15	SARRE (AO)		338 7537574
2	BEDOSTRI	TIZIANO	Loc. Ponte Strettara, 5/A	MONTECRETO (MO)		348-2312390
3	BERTUZZO	CARLO	Via Circonvallazione, 3	SAINT-VINCENT (AO)		346 6273277
4	BEVILACQUA	LISA	Via Grand Eyvia, 13	AOSTA (AO)	3398573137	
5	BIGNOTTI	BARBARA	Rue Albert Deffeyes, 8	ETROUBLES (AO)		3492367792
6	CALIPARI	MANILA	Viale Monte Grivola, 8	AOSTA (AO)	3485122897	
7	CHESAUX	CAROLE NATHALIE	Fraz. Saint-Rhemy n. 19	SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS (AO)		346 5331118
8	COMMOD	SARA	Rue Barmasc	AYAS (AO)		339-7969853
9	CORDI	INGRID	Loc. Goil Dessous	AYAS (AO)		347-9635726
10	DAVISOD	CLAUDIO	Fr. Arpuilles -Aville di Sotto, 1	AOSTA (AO)		347-2717502
11	EBENER	SIMONE ALEXANDRA	Fraz. Gimillan,178	COGNE (AO)	0165-751799	3406152796
12	FEO	FRANCESCA	Fraz. Miseregne, 133	FÉNIS (AO)		349-7756282
13	FEO	MARTINO	V.le Europa, 23	AOSTA (AO)		347-4876052
14	FERRANDOZ	MASSIMO	Via Rumiod De Le, 44	SAINT-PIERRE (AO)	0165908081	3468022872
15	LAFARGE	KATIA	LOC. LA CROISSETTE, 8	LA SALLE (AO)	0165/861256	347-9638343
16	MAQUIGNAZ	BARBARA	Cond. Mont Cervin Cervinia	VALTOURNENCHE (AO)		339/6474958
17	MAZZOLENI	EDOARDO	Via Risorgimento, 102/B	NUS (AO)		333-3871121
18	MILLERET	LUCIANO	FRAZ. CHEZ CROISSET 53/A	FÉNIS (AO)	0165-764117	
19	MONTEGRANDI	GIULIANO	Mont Zerbion, n. 7	AOSTA (AO)		338-2797669
20	PELLISSIER	MIRCO	FRAZ. LA FABRIQUE, 13	RHÊMES-SAINT-GEORGES (AO)	0165-907667	
21	PIANTA	PIERGIORGIO	Fraz. Epinel, 196	COGNE (AO)	0165 749624	333-3147248
22	PITTI	FRANCO	Piazza Germanetti, 13	BORGOFRANCO D'IVREA (TO)		335-5901825
23	REVEL	VERONICA	Via della Fontana, 5	COURMAYEUR (AO)		347-1637886
24	SACCHETTO	MAURA	Via Adamello, 16	AOSTA (AO)	0165 42119	339-2626835
25	VAGLIASINDI	MARCO SALVATORE	Via Grand Ru, 2/F	COURMAYEUR (AO)		339-3402647
26	VERZELETTI	BARBARA	Fraz. Plain D'Aillian, 10	DOUES (AO)	0165 738007	348-7644605
27	VIGNOLINI	MORENO	Via della Libertà, 116	SAINT-PIERRE (AO)		328-8270038
28	VOYAT	ANNIE	Fraz. Tillier, 2	FÉNIS (AO)	347-8205050	

Data esecuzione 04/11/2010 10.50.15

Pagina 1 di 1

Département du tourisme, des sports et du commerce
Service de la formation, qualification et développement des professions du tourisme et du commerce
Dipartimento turismo, sport e commercio
Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Elenco regionale accompagnatore turistico.

Régistre régional accompagnateur touristique.

Assessorat du Tourisme, des Sports,
du Commerce et des Transports
Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti

ELENCO REGIONALE ACCOMPAGNATORE TURISTICO

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
1	BARONE	GIORGIO	Via Nazionale per Donnas, 35	PONT-SAINT-MARTIN (AO)	348 8747704	348-8747704
2	CAREGGIO	ANNA	Via Gran San Bernardo, 27	AOSTA (AO)	0165-40739	347-0627880
3	CONVERSO	ELISABETTA	Fraz. Previllair, 6	MORGEX (AO)	0165-809981	
4	DISTASI	MAURIZIO	Via Avondo, 2	AOSTA (AO)	0165-364664	339-4924724
5	FRACHEY	LUISA	Ondre Biel Waeg, 1	GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO)		347-2578727
6	GIROTTA	PAOLA LUISA	Via Innocenzo V° Papa, 12	AOSTA (AO)	0165/43896	320-4765266
7	JURILLO	DOLORES	Loc. Vollon, 75	BRUSSON (AO)	0125 300222	338-6951558
8	NICOLETTA	GUIDO	Via Chanoux, 20	PONT-SAINT-MARTIN (AO)	0125-807296	347-2615394

Data esecuzione 04/11/2010 10.51.50

Pagina 1 di 1

Département du tourisme, des sports et du commerce

Service de la formation, qualification et développement des professions du tourisme et du commerce

Dipartimento turismo, sport e commercio

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Elenco regionale guida escursionistica naturalistica.

Régistre régional guide de la nature.

Assessorat du Tourisme, des Sports,
du Commerce et des Transports
Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti

ELENCO REGIONALE GUIDA ESCURSIONISTICA NATURALISTICA

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
1	ABRAM	CLAUDIO	Fraz. Crétaz, 17	COGNE (AO)	0165/749257	349-2818220
2	ABRAM	ELIDE	Fraz. Epinel, 45	COGNE (AO)	0165-749385	338-8934675
3	ABRAM	SUSANNA MAURA	Fraz. Epinel, 190/A	COGNE (AO)	0165/74206	3280922902
4	ANDRIGHETTO	ROBERTO	Fraz. Properaz, 2	BIONAZ (AO)	0165/235467	347-5214808
5	ANSELMO	FRANCO	Signayes-Vill. Gioannet, 168	AOSTA (AO)		349-5669115
6	APERE	NICOLETTA	Fraz. Ecleroz n. 3	QUART (AO)		340/2251978
7	ARCARO	DONATO	Via Mont Emilius n. 48	QUART (AO)	0165-762654	339/8801526
8	ARMANI	MONICA	Loc. Gaby Desor, 23	GABY (AO)	0125-345107	347/2575611
9	BARREL	MASSIMILIANO	Fraz Grun, 18	SAINT-VINCENT (AO)	0166-511324	338-3581253
10	BARREL	PATRICK	Bellon, 10	SARRE (AO)		349-5282271
11	BERARD	ALDO	Rue Laydetré, 38	COGNE (AO)	0165-74687	328/1517949
12	BERARD	GIOVANNA	Rue Laydetré, 38	COGNE (AO)	0165/74687	328-5775348
13	BESSI	RONI	FRAZ. CONDEMINO N. 48	SARRE (AO)		338 4530940
14	BIONAZ	ANDREA	Fraz. Sinsein, 16	SAINT-MARCEL (AO)	0165-768799	338-6715978
15	BIONAZ	LUCIANO	Via Zimmermann, 2	AOSTA (AO)	0165-42594	
16	BLANC	SILVIA	Fraz. Degioz, 139	VALSAVARENCHÉ (AO)	0165-905008	339-8909283
17	BOIS	LUIGI	Fraz. Prailles, 2	VALPELLINE (AO)	0165/73442	338/9834376
18	BOIS	MIKAELA	Fraz. Derby, 194	LA SALLE (AO)	0165-860303	348-3159004
19	BONIFACE	MARIO	Fraz. Maillod, 35	SARRE (AO)	0165-257474	338-5670407
20	BONIN	CHRISTIAN	Fraz. Rema, 4	GRESSAN (AO)	0165 59967	
21	BONIN	JOSETTE	Via Barasc, 104	BRUSSON (AO)		347/7816180
22	BORDI	PIETRO	Via Jean De La Pierre, 6	AOSTA (AO)	0165/239627	338 8919441
23	BORNEY	ANDREA	Fraz. Verrand - Passage Savoye n. 2 Cyprien	PRÉ-SAINT-DIDIER (AO)	0165-844256	349-5620611
24	BOVIO	ANNALISA	Via Saint Martin de Corléans, 151/B	AOSTA (AO)		339-7248599
25	BROCARD	ALDO	Via Revettaz, 11	COGNE (AO)	0165 74196	338 2375382
26	BURTOLO	CHRISTIAN	Fraz. Tissière, 19	SARRE (AO)		329-9421102
27	BUSANA	EDI	Capoluogo 6/B	VALPELLINE (AO)		333-4936423
28	BUTTIER	LILIANA	Fraz. Crétaz, 92	COGNE (AO)	0165/74803	3395291474
29	CASELLI	LEOPOLDO	Via Dr. Grappein, 91	COGNE (AO)	0165-74183	347/3622718
30	CASSINA	STEFANIA	Fraz Devin, 8	MONTJOVET (AO)	0166-79368	338-1673398
31	CAVAGNET	IVANA	Fraz. Gimillan, 10	COGNE (AO)	0165/74603	349 3744062
32	CERISE	ORNELLA	Via Cors, 51	FÉNIS (AO)		333-4942499
33	CHABOD	DARIO	Fraz. Fenille, 22 A	VALSAVARENCHÉ (AO)	0165-95350	340-5800681
34	CHABOD	ROMANO	Fraz. La Crete, 195	VILLENEUVE (AO)	0165-94128	339-1013846
35	CHANOUX	DANIELA	Fraz. Gontier, 12	CHAMPORCHER (AO)		348-4021953

Data esecuzione 05/11/2010 11.01.08

Pagina 1 di 5

Département du tourisme, des sports et du commerce
Service de la formation, qualification et développement des professions du tourisme et du commerce
Dipartimento turismo, sport e commercio
Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio

**Assessorat du Tourisme, des Sports,
du Commerce et des Transports
Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti**

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
36	CHARRERE	LEA	Frazione Bettex, n. 43	AYMAVILLES (AO)	0165-902272	340-2463389
37	CHIARA	MARIA ROSA	Loc. Esschleio, n. 2	GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO)		349-4305713
38	CHRISTILLE	ALDO	Via Jeantin, N. 38	BRUSSON (AO)	0125-300460	338-2935360
39	CHRISTILLIN	NATHALIE	Villaggio Jeanceyaz 37	QUART (AO)	0165-775718	338/6701175
40	COCCOVILLI	ALBERTO	Fraz. Chantignan, n. 41	QUART (AO)		339-2868409
41	COLLAVO	RAFFAELE	Fraz. Cré, 67	INTROD (AO)	0165-900022	333-7373636
42	COPPI	FRANCESCO	Via Cavagnet, 6	COGNE (AO)		335-7018800
43	CRETAZ	MANUELA	Via Perloz, n. 40	PONT-SAINT-MARTIN (AO)	0166-522477	338-9974065
44	CUGNACH	GINO	Via Circonvallazione, 32	VERRÈS (AO)		347-8941400
45	CUGNACH	REMO	Fraz. Balmet-Taverna, 9	MONTJOVET (AO)	0166-79357	347 9742994
46	D'AGOSTINO	SIMONA	Via Venoir, 24	AYMAVILLES (AO)		328 5615849
47	DALLE	FLAVIO MARIO	Loc. Praz Gentor, 1	SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES (AO)		340-7085371
48	DANNA	MAURO	Fraz. Cretaz, 43	COGNE (AO)	0165/903777	335-7281329
49	DE FRANCESCHI	ELENA GIULIA LIDIA	Via J.B. De Tillier n. 67	AOSTA (AO)	347 5231472	
50	DE LA PIERRE	ETTY	Strada del Castello Savoia, 31	GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO)	0125-356326	347-0366734
51	DE SIENA	DARIO	Fraz. Chenaux, 37	POLLEIN (AO)		328-8766435
52	DIEMOZ	PAOLO	Loc. Champlan Dessus, 16	GRESSAN (AO)		347-0827843
53	DOLANDO	STEFANO	Reg. Pallin, 17	AOSTA (AO)	0165-553610	
54	DONDERO	ELENA	Via Edelweiss, n. 39	AOSTA (AO)		347-7325821
55	DUJANY	LOREDANA	Fraz. Pleod, n. 12	AOSTA (AO)	0165-553459	333-6506102
56	ENGAZ	ALESSANDRO	Fraz. Fabbrica, 175	CHAMPDEPRAZ (AO)		340-6203829
57	FAVRE	SAMANTHA	Fraz. Les Mariette, n. 32	ISSOGNE (AO)	0125-920780	329-3941454
58	FAVRE	TIZIANA	Rue Trois Villages, 38	BRUSSON (AO)		329-2239702
59	FREZET	ELENA	Via Vuillerminaz, 17	SAINT-VINCENT (AO)		333-4134479
60	GAGGINI	MARIA CRISTINA	Fraz. Porossan - La Chapelle n. 139 A	AOSTA (AO)	0165-862140	339 3376182
61	GAIONI	SERGIO	Loc. Quassù, 28	VERRÈS (AO)	0125-929984	340-9175734
62	GAL	DUILIO	Fraz. Perolle, 11	CHÂTILLON (AO)	0166 62478	328-7197666
63	GARINO	MAURIZIO	Via Zimmermann, 6	AOSTA (AO)	0165 1851335	339-8526881
64	GARINO	REMO	Fraz. La Palud, 3b	GRESSAN (AO)		339-2829989
65	GARRONE	PIERGIORGIO	Fraz. Tissoret, 51	SARRE (AO)	0165/257487	338 1366175
66	GERARD	NICOLA	Via Linnea Borealis, 47	COGNE (AO)	0165-74800	348-2308967
67	GERBELLE	GRAZIANO	Fraz. Moyes, 22	LA SALLE (AO)		328-7648311
68	GIOVANNONI	SERGIO FABIO	Fraz. Cherolinaz, 11	VERRAYES (AO)	0166-43322	
69	GIOTTO	PAOLA LUISA	Via Innocenzo V° Papa, 12	AOSTA (AO)	0165/43896	320-4765266
70	GIUNTA	ROBERTO	Fraz. Bressan, 8	SAINT-PIERRE (AO)	0165-363851	335-8118731
71	GLAREY	DAVIDE RAFFAELE	Fraz. Villetos, 31	AYMAVILLES (AO)		347-4461672

Data esecuzione 05/11/2010 11.01.08

Pagina 2 di 5

Département du tourisme, des sports et du commerce

Service de la formation, qualification et développement des professions du tourisme et du commerce

Dipartimento turismo, sport e commercio

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio

**Assessorat du Tourisme, des Sports,
du Commerce et des Transports**
**Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti**

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
72	GLAREY	LAURA	Fraz. Chacot, 24	GRESSAN (AO)		347-5075064
73	GLAREY	SONIA	Fraz. Gimillan, 32	COGNE (AO)	0165-751822	347-255146
74	GRADIZZI	DANIELE	Rue des Mines de Cogne,6	COGNE (AO)	0165/749938	347-9703206
75	GRAND BLANC	LORENZA	Fraz. Plesod, 14	CHALLAND-SAINT-ANSELME (AO)		347-2519319
76	GRESSANI	CLAUDIO	Fraz. La Crête, 236	VILLENEUVE (AO)	0165-95591	340-8052649
77	GRIMOD	IVANA DELFINA	Fraz. Excenex, 80	AOSTA (AO)	0165-51009	347/7377118
78	GUINDANI	NADIA	Loc. Tschemenoal, n. 10	GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO)		349-8221293
79	HERIN	FABRIZIO	Fraz. Maen, 41	VALTOURNENCHE (AO)	0166-92242	330-444396
80	IMBIMBO	DOMENICO	Rue Grand Paradis, 29	COGNE (AO)	0165-74719	340-1402579
81	ISABEL	SARA	Loc. Thea Sup., 13	FONTAINEMORE (AO)		338-9772894
82	JEANTET	GIUSEPPE	Rue Des Clementine n. 16	COGNE (AO)		348/5587477
83	JUGLAIR	STEFANO	Fraz. Boriola, 1	SAINT-VINCENT (AO)		349/6614177
84	LANA	ROSALBA	Rue Laydetré, 48	COGNE (AO)		348-9021208
85	LASAGNA	ANGELO	Loc. Cognein n. 33	SAINT-PIERRE (AO)		349 8432704
86	LINTY	CLAUDIA	Fraz. Moline, 61	GRESSAN (AO)	0165/250342	329-6731886
87	LOTTO	MASSIMO	Via Gr. San Bernardo, 32	AOSTA (AO)		328/3425648
88	LUNARDI	STEFANO	Loc. Rouye, 17	SAINT-CHRISTOPHE (AO)	0165 306338	347 1322770
89	MARCELLO	CLAUDIA	Rue Morgex n. 12 - Palleusieux	PRÉ-SAINT-DIDIER (AO)		340-1610750
90	MARCIANDI	PAOLA MICHELA	Avenue Dent du Géant, 22	PRÉ-SAINT-DIDIER (AO)	0165-841740	348-8769054
91	MARCOZ	ROBERTA	Fraz. Taxel, 59	GRESSAN (AO)	0125-251267	347-9937115
92	MARGUERETTAZ	HELENE	Via Cesare Olietti n. 40	LA SALLE (AO)	0165-861013	347-8632466
93	MASSA MICON	ENZO	Fraz. Felinaz, 51	CHARVENSOD (AO)	0165 239988	347-3386852
94	MILLIERY	LUCA	Via 13 Settembre, 37 - Leverogne	ARVIER (AO)	0165 99324	347-4462978
95	MINIOTTI	FRANCO	Via Circonvallazione, 3/D	PONT-SAINT-MARTIN (AO)	0125-804730	335-7598403
96	MINUZZO	PIER MARIA	Via S. Orso, 2	AOSTA (AO)	0165-238419	335451369
97	MOMBELLI	DANIELE	Via Monte Vodice, 6	AOSTA (AO)	0165-40165	339-7550033
98	MOSCA	MARZIA	Fraz. Corbet, n. 4	AYAS (AO)	0125-305039	340-7742819
99	MOSQUET	ENRICO	via Zimmerman, 5	AOSTA (AO)		333-11878078
100	MURACHELLI	MICOL	Fraz. Montet, 1	MORGEX (AO)	0165-808900	348-3543260
101	MURARO	ENRICA	Reg. Talapé, 2	AOSTA (AO)		347-7102195
102	NEGRETTO	PAOLA	V.le della Pace, 46	AOSTA (AO)	0165-40407	347-1237704
103	NICOLINO	MARTINO	Fraz. Degioz, 11/B	VALSAVARENCHÉ (AO)	0165-905776	347-4458640
104	OBERT	MARIO	Rue J.B. Burgay, 8 - Fraz. Lignod	AYAS (AO)	0125/306308	338-7311297
105	ORSIERES	PALMIRA	Fraz. Crétaz, 12	VERRAYES (AO)	0166/43404	335-6062076

Data esecuzione 05/11/2010 11.01.08

Pagina 3 di 5

Département du tourisme, des sports et du commerce

Service de la formation, qualification et développement des professions du tourisme et du commerce

Dipartimento turismo, sport e commercio

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio

**Assessorat du Tourisme, des Sports,
du Commerce et des Transports**
**Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti**

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
106	PASTERIS	ALBA	Fraz.Chantroil, 9	VERRAYES (AO)	0166-43163	349-1661796
107	PEAQUIN	STEFANIA	Loc. La Fontaine n. 13	GRESSAN (AO)	0165-541852	349-7506956
108	PEDRAZA	PIER PAOLO	Fraz. Cherriettes, 61	AYMAVILLES (AO)	0165-902023	338/4599714
109	PEPELLIN	LUIGI	Fraz. Clos Savin, 26/bis	AYMAVILLES (AO)		329 2340614
110	PERRENCHIO	FABRIZIO	Fraz. Capoluogo, 76	FONTAINEMORE (AO)		347 8616331
111	PERROD	SANDRA	Fraz. Epinel, 56	COGNE (AO)	0165 74651	320 7196173
112	PESCE	DANIELA ELIDE	Via Chambéry, 89	AOSTA (AO)	0165-231798	329 9042298
113	PETITJACQUES	SERGIO	Via Martinet, 5	NUS (AO)		333-3673770
114	PITET	LUCA	Via Chateigne, 24	PONTBOSET (AO)		328/1507448
115	PLANO	ELIO	Via Berthet, n. 4	AOSTA (AO)	0165-553459	328 8314569
116	PLAT	CECILIA	Via Bréan, 27	AOSTA (AO)	0165/554974	339 4428239
117	QUARELLO	CATERINA	Fraz. Praximond, 63	SAINT-PIERRE (AO)	0165/904122	338-9122841
118	RINI	BARBARA	Fraz. Clos Savin, 8	AYMAVILLES (AO)	0165-902668	333/2649281
119	ROSCIO	FABRIZIO	Fraz. Ronchet Dessous	QUART (AO)		347-4089218
120	ROSSI	SUSANNA	Fraz. Buillet, 17	INTROD (AO)	0165/900178	348 8641169
121	ROVEYAZ	CLAUDIA ANTONELLA	Regione Pallin n. 11	AOSTA (AO)	0165-217054	349-5525130
122	ROVEYAZ	DANILO	Via Ivery, 2	PONT-SAINT-MARTIN (AO)		340-7988053
123	SARTORE	IVAN MARCO	La Cure de Chevrot, n. 15	GRESSAN (AO)	0165-251110	333-1133703
124	SARTORE	LORIS	Via St-Martin de Corleéans, 257	AOSTA (AO)	0165/555030	329/0290525
125	SAVIN	GABRIELLA	Fraz. Epinel, 109	COGNE (AO)		3460500947
126	SIGNANINI	ENRICO DOMENICO	Via Menabréaz, 71/c	CHÂTILLON (AO)	0166-61280	349-0924129
127	SORAGNA	LUCA	Fraz. Buthier Gorrey, 8	GIGNOD (AO)		340/3035883
128	SQUINABOL	BARBARA	Fraz. Verana, 47	CHAMPORCHER (AO)		329-5612989
129	SQUINABOL	MASSIMILIANO	Fraz. Clapey, 8/bis	DONNAS (AO)	0125 807019	348-7918360
130	SQUINOBAL	FABRIZIA	Loc. Bomyon, 6	AOSTA (AO)	0165-31824	347 1175201
131	TAMIOZZO	GIOVANNI BATTISTA	Fraz. VAI n. 3 - S.Pietro	FORNO CANAVESE (TO)	011 2680062	340-0021540
132	TORREANO	AMELIA	Fraz. Perolle, 11	CHÂTILLON (AO)		340-3622581
133	TORREANO	SILVANO	Fraz. Faverges, 14/A	NUS (AO)	0165-766653	338-6715581
134	TROJER	INGRID	Rue des Forges, 6	COURMAYEUR (AO)		347-1213947
135	TRUC	ELMO EUGENIO	Fraz. Benaz, 8	GRESSAN (AO)	0165/251005	389-4235755
136	TURCO	MAURIZIO	Fraz. Cré, 7	LA SALLE (AO)		331 3760971
137	VALLET	SARA	Fraz. Petit Cré, 76	SARRE (AO)		328-2165931
138	VALLET	TIZIANA	Fraz. Leverogne, Via 13 settembre n. 37	ARVIER (AO)	0165-99324	340-8107764
139	VASER	SYLVIE	Via Nerey, 22/4	HÔNE (AO)	0125-809841	
140	VAUDOIS	GILDA	Fraz. Lillaz, 117	COGNE (AO)	0165 74377	347 4775165
141	VAUDOIS	SILVANA	Fraz. Lillaz, 117	COGNE (AO)	0165 74377	347 3068743
142	VENTURELLA	UGO	Via Monte Pasubio, 8	AOSTA (AO)	0165-262849	328-2913753

Data esecuzione 05/11/2010 11.01.08

Pagina 4 di 5

Département du tourisme, des sports et du commerce

Service de la formation, qualification et développement des professions du tourisme et du commerce

Dipartimento turismo, sport e commercio

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio

**Assessorat du Tourisme, des Sports,
du Commerce et des Transports
Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti**

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
143	VERZE'	PAOLA	Via Thovex, 39	MORGEX (AO)	0165-809468	335-6920047
144	VESAN	NICOLE	Fraz. Champlong Dessus, 15/A	VILLENEUVE (AO)		347-4318296
145	VIDI	DINO	Fraz. Gimillan, 91	COGNE (AO)	0165-74413	333 3501650
146	VIERIN	VALTER	Fraz. Bonella, 3	GRESSAN (AO)	0165-250579	338-4874684
147	VIRANO	CHIARA	Via Montagnine, n. 2	SAINT-PIERRE (AO)		393/8616079
148	ZAMBOTTO	ANTONELLA	Fraz. Grand Cré n. 114	SARRE (AO)	01651850888	347-0102338
149	ZAMBOTTO	MARIO ALBERTO	Strada La Palud n. 1	COURMAYEUR (AO)	0165 89535	328-2919376
150	ZANIVAN	FRANCESCA	Via Forum, 13	AOSTA (AO)	0165-751841	347-4708152

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Elenco regionale gestori di rifugi alpini.

Régistre régional des gardiens de refuge.

Assessorat du Tourisme, des Sports,
du Commerce et des Transports
Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti

ELENCO REGIONALE GESTORI DI RIFUGI ALPINI

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
1	AGUETTAZ	ANDREA	Fraz. La Balise n. 7	NUS (AO)	0165 767527	329 2265882
2	ALESSI	NICOLA	Fraz. Villes-dessus n. 73	INTROD (AO)	0165 900142	328 8782661
3	ASZKIELOWICZ	AGNIESZKA JUSTYNA	Fraz. Taxel, 47	GRESSAN (AO)	0165 251131	348 8026586
4	BADO	ALESSANDRO	Loc. Nivolet, 1	VALSAVARENCHÉ (AO)	0124 953150	333 2820450
5	BARMASSE	MARIA LUISA	Fraz. La Condemine	ALLEIN (AO)		339 1083955
6	BARREL	JEAN-PAUL	Loc. Pommier, 19	SAINT-PIERRE (AO)	0165 903877	340 8123364
7	BARREL	PIERGIORGIO	Via Gilles de Chevrères, 33	AOSTA (AO)		348 2641927
8	BASTRENTA	MIRELLA	Fraz. Plan De Brun n. 29	PERLOZ (AO)	0125 806152	328 4751907
9	BECQUET	ELENA	Rue des Guides, 31/AChampoluc	AYAS (AO)	0125 307228	348 8841529
10	BELOTTI	WALTER	Fraz. Crétaz, 37	VALTOURNENCHÉ (AO)	0166 92078	335 5926254
11	BENEDETTI	ANDREA	Fraz. Degioz, 147	VALSAVARENCHÉ (AO)	0165 905798	347 4420059
12	BERGAGNINI	MARCO LUIGI	Via Trento, 33	LOMAZZO (CO)		349 5695689
13	BERTHOD	TIZIANA	Fraz. Degioz, 147	VALSAVARENCHÉ (AO)	0165 905798	349 8411976
14	BERTINETTI	FABRIZIO	Via Roma, 59	AIRASCA (TO)	011 9908599	339 5378454
15	BERTOLOTTI	FRANCO	Fraz. Villaret n. 92	LA SALLE (AO)	0165 860000	348 4126154
16	BIANCHI	MAURO	Via Medaglie d'Oro della Resistenza n 3	REGGIO EMILIA (RE)	0522 553902	340 4065672
17	BICH	FLAVIO	Fraz. Cretaz, 43	VALTOURNENCHÉ (AO)	0166 92966	338 4264705
18	BIONAZ	PATRIZIO	Fraz. Balmes	BIONAZ (AO)	0165 730922	329 7764885
19	BLANC	REMO	Bois-de-Clin, 12	VALSAVARENCHÉ (AO)	335/6001921	335/6001921
20	BLANC	RENZO	Bois-de-Clin, 16	VALSAVARENCHÉ (AO)	0165 95103	348 2946884
21	BO	FAUSTA	Rue Giacomet, 23	AYAS (AO)	0125 307612	335 1345567
22	BOCHE	MICOL	Fraz. Petite Golette n. 27	LA THUILE (AO)	0165 884112	347 7875001
23	BOMBINO	MAURIZIO	Via Plan des Rives, 21	AOSTA (AO)	0165 35927	347 4237541
24	BONIN	CHIARA MARIA	Fraz. Pasquier, 119	BRUSSON (AO)		339 5312350
25	BOVI	MICOL	Rue Emile Chanoux n. 20	SAINT-PIERRE (AO)		349 7817040
26	BULGARELLI	LUCA	Via Duca degli Abruzzi,4	AOSTA (AO)	0165936143	335 6863346
27	CALABA	ALBERTO	Loc. Gaby Desor, 23	GABY (AO)	0165/345107	347 2732082
28	CALOSI	GIACOMO	Str. Feysoules, 26	MORGEX (AO)	0165 809399	328 0584157
29	CAMBIOLO	ALDO	Fraz. Le Berioz n. 1	VALPELLINE (AO)	0165 73262	328 5397754
30	CARCERERI	EZIO	Fraz. Chacot, 25	GRESSAN (AO)		331 3717218
31	CARREL	ANTONIO	Fraz. Cretaz, 13	VALTOURNENCHÉ (AO)	0166 92101	335 220018
32	CARREL	SABRINA	Fraz. Cretaz, 37	VALTOURNENCHÉ (AO)	0166 92078	339 8427098

Data esecuzione 04/11/2010 10.54.57

Pagina 1 di 5

Département du tourisme, des sports et du commerce
Service de la formation, qualification et développement des professions du tourisme et du commerce
Dipartimento turismo, sport e commercio
Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio

**Assessorat du Tourisme, des Sports,
du Commerce et des Transports
Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti**

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
33	CHAMPION	MARCO	Fraz. Prarayer	SAINT-MARCEL (AO)	0165 778602	
34	CHANOINE	ARMANDO	Fraz. Villarisson, 69	LA SALLE (AO)		333 9480629
35	CHATRIAN	GEMMA	Fraz. Chaloz	VALTOURNENCHE (AO)	0166 949400	338 3267009
36	COLLE'	CLELIA	Fraz. La Gouerze n. 1	NUS (AO)	0165 749226	333 5287752
37	COLLI	LIVIO	Fraz. St-Jacques, 6 Chemin de Resy	AYAS (AO)	0125 308975	348 2644429
38	COME'	REMO	Les Buissonin	CHARVENSOD (AO)	0165 235668	
39	COMUNE	ALESSANDRO	Fraz. Woaldiele, 41	GRESSONEY-LA-TRINITÉ (AO)		347 2800006
40	COMUNE	PAOLO	Fraz. Woaldiele, 41	GRESSONEY-LA-TRINITÉ (AO)		3470802910
41	COSSON	ILARIA	Via Grandes Jorasses, 14	COURMAYEUR (AO)	0165 89336	329 0603260
42	COSSON	LORENZINO	Fraz. Entrèves	COURMAYEUR (AO)	0165 833612	348 0056203
43	COVOLO	LAVINIA	Fraz. Allée de la Gare, 31	PRÉ-SAINT-DIDIER (AO)	0165 87615	335 5255881
44	CRESTA	GIOVANNI BATTISTA	Via Gurgo n. 19	ROMANO CANAVESE (TO)	0125 637592	347 4572606
45	DAYNE'	ANGELA	Via P. Chanoux, 18	VILLENEUVE (AO)		347 1628026
46	DECAROLIS	MAURO GIUSEPPE	Fraz. del Ponte, 33	LA SALLE (AO)	0165 861127	
47	DOMAINE	BRUNO	Fraz. Fossaz-Dessous, 24	SAINT-NICOLAS (AO)	0165 908782	329 2505673
48	FAVRE	ADRIANO	Fraz. Frachey Chemin Crojetta, 6	AYAS (AO)		348 3111535
49	FAVRE	ALFREDO	Fraz. St-Jacques	AYAS (AO)		348 8107793
50	FAVRE	CORINNE	Fraz. Frachey	AYAS (AO)		349 2234599
51	FAVRE	FEDERICO	Fraz. St-Jacques	AYAS (AO)		339 4945998
52	FAVRE	YANICK	Fraz. Frachey	AYAS (AO)		340 7113915
53	FERRARO	MARINA	Loc. Schtrecka n. 5	GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO)	0125 356619	347 3114028
54	FINCO	CHIARA	Via Sant'Erasmo n. 55	PONT-SAINT-MARTIN (AO)	0166 510001	340 5815262
55	FINCO	NALDO	Via Sant'Erasmo, 55	PONT-SAINT-MARTIN (AO)	0125 804604	347 7892089
56	FOSSON	SARAH	Loc. Crest-Chemin L'Alta 10/12	AYAS (AO)	0125 307983	339 1296345
57	FRACHEY	GIAN ANDREA	Rue Croues, 13 - Champoluc	AYAS (AO)	0125 307165	3292113531
58	GAMBARETTO	MASSIMO	Fraz. Ferrière, 57 c/o Agostino	AYMAVILLES (AO)		3281373718
59	GAMONDI	ROBERTO	Route Biere, 10/1 - Champoluc	AYAS (AO)		348 2851313
60	GANIS	ROBERTO	Hameau Escarra, 57	BRUSSON (AO)	0125 300424	333 8594725
61	GERBELLE	DARIO	Fraz. Povil, 16	QUART (AO)	0165 762696	
62	GERBELLE	IVO	Capoluogo, 29	VALGRISENCHE (AO)		340 9202985
63	GONELLA	DAVIDE	Via Piosasco 11/7	TORINO (TO)	011 280588	347 2574536
64	GONTIER	JEAN CLAUDE	Fraz. Mellier n. 76	CHAMPORCHER (AO)	0125 809831	348 6813091
65	GUICHARDAZ	FLAVIO	Strada della Vittoria, 37/A	COURMAYEUR (AO)		348 8728307

Data esecuzione 04/11/2010 10.54.57

Pagina 2 di 5

Département du tourisme, des sports et du commerce

Service de la formation, qualification et développement des professions du tourisme et du commerce

Dipartimento turismo, sport e commercio

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio

**Assessorat du Tourisme, des Sports,
du Commerce et des Transports**
**Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti**

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
66	GUIGLIA	ELENA	Via Ticino 37/A	BELLINZAGO (NO)	0321 985548	333 2486538
67	HENRIET	MOIRA	Rue Branche, 7	PRÉ-SAINT-DIDIER (AO)		348 3366924
68	IMPERIAL	EUSEBIO	Loc. Chef-Lieu, 67/2	CHARVENSOD (AO)	0165/34423	333 6435323
69	JOYEUSAZ	IRIS	Fraz. Fochat, 81	SARRE (AO)	0165 257864	348 8769052
70	JOYEUSAZ	ORNELLA	Fraz. Fochat, 81	SARRE (AO)	0165 258097	348 8769053
71	JUGLAIR	SANDRO EZIO	Fraz. Plan de Brun, 29	PERLOZ (AO)	0125 806152	333 9803655
72	KAUFFMAN	ROBERTA MARIA FERNANDA	Rue Croues, 19 - Champoluc	AYAS (AO)	0125 307189	328 7216027
73	LANTERMOZ	ADOLFO	Fraz. Chardoney n 17	CHAMPORCHER (AO)	0125 376100	333 7439669
74	LAURENT	DANILA	Loc. Bode, 10	GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO)	0125 355835	338 2562229
75	LINTY	ELENA	Loc. Chez Croiset, 19	FÉNIS (AO)		347 0370761
76	LOMBARD	FABRIZIO ROBERTO	Fraz. Marsan n. 23	NUS (AO)	0165 767304	333 7131809
77	LUBOZ	BARBARA	C.so Battaglione Aosta n. 3/A	AOSTA (AO)	0165 41425	328 6818477
78	LUCOT	ARMAND	Fraz. Moline n. 81	GRESSAN (AO)		339 5080671
79	MACCHIA	GIULIO	Via Fratelli Cervi, 18	CAMERI (NO)		320 5706089
80	MANELLA	SHEILA	Fraz. Moulin, 1	POLLEIN (AO)	0165 253043	338 1924720
81	MAPPELLI	JEAN	Via Parigi, 186	AOSTA (AO)	0165 908769	349 1899168
82	MAPPELLI	MAURIZIO	Via Clapey, 16	COGNE (AO)	0165 908769	349 1899168
83	MAQUIGNAZ	GIUSEPPE MARIA	P.za Jumeaux n. 10 Fra. Breuil Cervinia	VALTOURNENCHE (AO)	0166 949119	329 9011873
84	MAQUIGNAZ	JEAN-ANTOINE	Breuil Cervinia	VALTOURNENCHE (AO)		339 1952952
85	MARGUERET	VALTER	Fraz. Le Moré, 4	GIGNOD (AO)	0165 56306	335 5949163
86	MARTIN	VILMA	Fraz. Maisonnasse, 33	VALSAVARENCHÉ (AO)		340 6250921
87	MASCHI	LAURA MARIA	Fraz. Pallein n. 17	SAINT-CHRISTOPHE (AO)	0165 541136	347 3164560
88	MASONI BOTTONE	GIULIANO	Via Campolungo n. 4/C	CIVIASCO (VC)	0163 55628	348 6976373
89	MERLET	GIUSEPPE	Rue des Guides, 31/A Champoluc	AYAS (AO)	0125 307228	338 5050545
90	MERLI	LORIS	Fraz. Clapey, 54	DONNAS (AO)		347 2548391
91	MESERE	LIVIO	Fraz. Champagne, 29	VILLENEUVE (AO)	0165 195984	348 8120379
92	MILANESI	NICOLA	Fraz. Petit Rosier n. 57	CHAMPORCHER (AO)	0125 37341	348 7346262
93	MILONE	SARA	Fraz. Bonne, 25	VALGRISENCHÉ (AO)		349 6496103
94	MONTICONE	SONIA	Loc. Fontanalle, 1	SAINT-CHRISTOPHE (AO)	0165 541831	
95	MORO	ALESSANDRO	Via Filanda, 8	CORNAREDO (MI)		348 3920624
96	MORTARA	DARIO	Fraz. Martinet, 9	NUS (AO)		335 6454494
97	MORTARA	MANUELA	Fraz. Martinet n. 9	NUS (AO)	0165 767652	333 1715047
98	MUNIER	CLAIRE	Loc. Capoluogo n. 191	CHARVENSOD (AO)	0165 262604	340 6783624
99	MURACHELLI	MICOL	Fraz. Montet, 1	MORGEX (AO)	0165-808900	348-3543260

Data esecuzione 04/11/2010 10.54.57

Pagina 3 di 5

Département du tourisme, des sports et du commerce

Service de la formation, qualification et développement des professions du tourisme et du commerce

Dipartimento turismo, sport e commercio

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio

**Assessorat du Tourisme, des Sports,
du Commerce et des Transports
Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti**

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
100	MUSSO	LORENZO	Via C. Massaia, 61	CASALE MONFERRATO (AL)	0142 461104	338 4142147
101	NICOLETTA	LAURENT	Via Ponte Romano, 125	SAINT-VINCENT (AO)		347 3172278
102	PAGANI	ANNA	Via Esopo n. 1	MILANO (MI)		349 6259451
103	PEDERCINI	FEDERICO CAMILLO	Via Chiaro, 18/D	COLICO (LC)	03411848133	328 5641668
104	PELLISSIER	DAVID	Fraz. Vieux, 49	RHÊMES-SAINT-GEORGES (AO)		338 6920198
105	PELLISSIER	PAOLO	Fraz. Pasquier, 119	BRUSSON (AO)		335 6614311
106	PERRON	ILENIA	Fraz. Battendiere n. 13	VALTOURNENCHE (AO)	0166 92610	339 4809886
107	PESTARINO	SERGIO MATTEO	Via Mazzini, 1	CASTELLINA MARITTIMA (PI)		349 4905603
108	PETITJACQUES	MARINA	Fraz. Le Voisinal, 19	OYACE (AO)		339 4351001
109	PETITJACQUES	ROSANNA	Fraz. Balmes, 16	BIONAZ (AO)	0165 730040	
110	PEZZALDI	MATTIA	Via Bernareggi, 22	VIMERCATE (MI)	039 660459	329 2320122
111	PIELLER	DANIELE	Loc. Baraveyes, 34	FÉNIS (AO)		347 0330713
112	PIFFARI	MAURIZIO	Via Fossà, 14	NUS (AO)		328 2128835
113	PLAVAN	LEONARDO	Loc. Odina, 4	LUSERNA S. GIOVANNI (TO)	0121/91009	335 6184758
114	PRAMOTTON	VALERIE	Fraz. Les Mariette n. 19	ISSOGNE (AO)	0125 921597	328 3285050
115	PROMENT	CAROLINA	Fraz. Angelin, 59	SARRE (AO)	0165 257284	348 1548012
116	REBOULAZ	PIERMAURO	Fraz. Les Fabriques, 1	NUS (AO)		348 7121553
117	REGRUTO TOMALINO	GUIDO	Fraz. Petite Cerise, 2	GRESSAN (AO)	0165521148	328 7478530
118	RIZZO	MARA	Fraz. Bonne, 25	VALGRISENCHE (AO)	0165 869055	335 6848578
119	ROSSI	MARCO	Fraz. Fochat, 81	SARRE (AO)	0165 257864	335 7770006
120	RUSCONI	ALEX MARCO	Via Casnedi, 48	VALMADRERA (LC)		347 1614283
121	SIGNETTO	SILVIA	Fraz. Loomatten n. 3	GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO)		347 7154279
122	SQUINOBAL	MARTA	Rue Deffeyes, 10	GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO)	0125 335313	349 1712626
123	STEVENIN	CRISTINA PATRIZIA	Fraz. Tour d'Hereraz, n. 36	PERLOZ (AO)	0125 803066	340 8329734
124	STOCCHI	ROBERTO	Loc. Bode, 10	GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO)	0125 355835	338 2562229
125	TRUCCO	GIULIANO	Fraz. Chaloz, 23	VALTOURNENCHE (AO)	0166 92666	335 6653483
126	TRUCCO	LUCIO	Loc. Capoluogo, 1	VALTOURNENCHE (AO)		334 7037500
127	VALLET	CLETO	Fraz. Lillaz, 26	MONTJOVET (AO)	0166 79154	346 2164738
128	VALLET	MATHIEU	Fraz. Planaval n. 93	ARVIER (AO)	0165 99045	339 8539158
129	VENTRICE	FRANCESCA	Via Ponte Romano, 125	SAINT-VINCENT (AO)		347 4526937
130	VEVEY	AUGUSTO	Fraz. Vemey n. 18	PRÉ-SAINT-DIDIER (AO)		348 5106511
131	VICQUERY	LAURENT	Fraz. Angelin - Chesallet n. 57	SARRE (AO)	0165 230270	348 1548010
132	VIERIN	FRANCOIS	Rue La Montee n. 2	SAINT-OYEN (AO)	0165 78514	338 6162618

Data esecuzione 04/11/2010 10.54.57

Pagina 4 di 5

Département du tourisme, des sports et du commerce

Service de la formation, qualification et développement des professions du tourisme et du commerce

Dipartimento turismo, sport e commercio

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio

**Assessorat du Tourisme, des Sports,
du Commerce et des Transports**
**Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti**

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
133	VOYAT	JEAN-PAUL	Via H. De Chevrot n. 22	GRESSAN (AO)	0165 250192	389 8392145
134	WELF	ARNOLDO	Loc. Edelboden Inferiore, 17/3	GRESSONEY-LA- TRINITÉ (AO)	0125 366802	348 3111534
135	ZANIVAN	FRANCESCA	Via Forum, 13	AOSTA (AO)	0165-751841	347-4708152
136	ZAVATTARO	CLAUDIO	Viale Marchino, 129	CASALE MONFERRATO (AL)	0142 77755	339 6531772

Data esecuzione 04/11/2010 10.54.57

Pagina 5 di 5

Département du tourisme, des sports et du commerce

Service de la formation, qualification et développement des professions du tourisme et du commerce

Dipartimento turismo, sport e commercio

Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Elenco regionale guida turistica.

Régistre régional guide touristique.

Assessorat du Tourisme, des Sports,
du Commerce et des Transports
Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti

ELENCO REGIONALE GUIDA TURISTICA

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
1	ANSELMO	ATTILIA	Fraz. Signayes, 168	AOSTA (AO)	0165 33718	328 9474013
2	ARCARO	DONATO	Via Mont Emilius n. 48	QUART (AO)	0165-762654	339/8801526
3	BALESTRA	MASSIMO	Via A. Treves, 9	AOSTA (AO)	0165-239001	
4	BLANC	ADELINA	Loc. Cheriottes, 31	AYMAVILLES (AO)	0165-902178	328-8398133
5	BLANC	CHANTAL	Via Fontaine, 312	BRUSSON (AO)	0125-300535	338 5208248
6	BORBAY	RONNY	Località Pont Suaz, 193	CHARVENSOD (AO)		335-5404397
7	BORDI	PIETRO	Via Jean De La Pierre, 6	AOSTA (AO)	0165/239627	338 8919441
8	BORRELLI	ANTONELLA	Via Liconi, 2/2	AOSTA (AO)	0165-263300	339-7348403
9	BOSC	MARINA	Via Tour De Grange, 34	CHÂTILLON (AO)		340 2824931
10	CADEI	GLORIA	Via De La Pierre, 6	AOSTA (AO)	0165-239627	338 8919441
11	CANIGGIA NICOLOTTI	MAURO	Viale Federico Chabod, 62	AOSTA (AO)	0165/363439	339-3574718
12	CAREGGIO	ANNA	Via Gran San Bernardo, 27	AOSTA (AO)	0165-40739	347-0627880
13	CIOCCA	ELISABETTA	Via Sarnasse, 18	CHÂTILLON (AO)	0166-563182	335-5433287
14	COLLIARD	MARIE-ROSE	Via Marmore, 1	AOSTA (AO)	0165-34670	338-9469052
15	CONVERSO	ELISABETTA	Fraz. Previllair, 6	MORGEX (AO)	0165-809981	
16	COUT	FIORENZA	Fraz. Fleuran, 10	ISSOGNE (AO)	0125 929748	348 2597986
17	DANDRES	EMANUELA	Via Brocherel, 21/2	AOSTA (AO)		338 5314859
18	DISTASI	MAURIZIO	Via Avondo, 2	AOSTA (AO)	0165-364664	339-4924724
19	FREPPA	MARIA CRISTINA	Via St-Martin De Corleans, 106	AOSTA (AO)	0165-45731	340 2823207
20	GIROTTO	PAOLA LUISA	Via Innocenzo V° Papa, 12	AOSTA (AO)	0165/43896	320-4765266
21	JURILLO	DOLORES	Loc. Vollon, 75	BRUSSON (AO)	0125 300222	338-6951558
22	MEYNET	ENRICA	Fraz. Domianaz, 30	CHÂTILLON (AO)	0166-563300	3381748260
23	NOVALLET	GIULIANA	Tornafof, 8	CHÂTILLON (AO)	0166-82628	335 6747994
24	PESSION	MARIA GABRIELLA	Fraz. Vienoz, 13	QUART (AO)	338 6951558	347-2540898
25	PRATO	EMANUELE	C.so Lancieri Aosta, 15/D	AOSTA (AO)	0165-239212	346 2438522
26	RAGNI	LAURA	Via Malherbes, 14	AOSTA (AO)	0165-364776	340-5018349
27	REVEL	CLAUDIA	Rue du Mont Blanc, 126	MORGEX (AO)		328/3333985
28	SERIS	PAOLA	Fraz. Grun, 18	SAINT-VINCENT (AO)	0166-511324	349 7127304
29	SQUINOBAL	FABRIZIA	Loc. Bomyon, 6	AOSTA (AO)	0165-31824	347 1175201
30	THIEBAT	PIERGIORGIO	Via Parigi, 8	AOSTA (AO)	0165 32388	
31	TROILO	ELEONORA	Fraz. Ronchet Di Sopra, 1	QUART (AO)	0165-765495	335 5935960
32	VALLE	CLARA	Via Circonvallazione, 8	CHÂTILLON (AO)	0166-61047	335-6080585
33	VASSONEY	ROBERTA	Fraz. Loré, 22	CHAMPORCHER (AO)		348-2862848

Data esecuzione 04/11/2010 11.05.09

Pagina 1 di 1

Département du tourisme, des sports et du commerce
Service de la formation, qualification et développement des professions du tourisme et du commerce
Dipartimento turismo, sport e commercio
Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Elenco regionale mountain bike (MTB) e di ciclismo fuoristrada.

Régistre régional moniteur de vélo tout terrain et de cyclisme de randonnée.

Assessorat du Tourisme, des Sports,
du Commerce et des Transports
Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti

ELENCO REGIONALE MAESTRO DI MOUNTAIN BIKE (MTB) E DI CICLISMO FUORISTRADA

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
1	ARMAROLI	CHRISTIAN	Via B. Gastaldi, 1	AOSTA (AO)	0165 554286	3383222889
2	BARDELLA	MARIO	Via Merlinet, 53	AOSTA (AO)	0165-236646	348-7150835
3	BARREL	MASSIMILIANO	Fraz Grun, 18	SAINT-VINCENT (AO)	0166-511324	338-3581253
4	BARZAGLI	TIZIANA	Fraz. Cré, n. 87	GIGNOD (AO)	335-6768043	
5	BORBAY	SERGIO	Fraz. Clerod, 33	GRESSAN (AO)		339-5226129
6	CANAVARI	ALFREDO	Loc. Pragentor, 1	SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS (AO)	338/3045420	3313717184
7	CASADEI	CLAUDIO	Fraz. Arnad Le-Vieux, 29	ARNAD (AO)	0125-966919	347 6467795
8	CERRATO	LUCA	Cond. St. Theodule Fraz. Breuil Cervinia	VALTOURNENCHE (AO)	0166 948460	347-9149018
9	CHAPPELLU	SANDRO	Fraz. Signayes-Ru, 57	AOSTA (AO)		347-7644021
10	CHARRUAZ	FABRIZIO	Rue de l'Archet, 14/001	ETROUBLES (AO)	3284518223	
11	CHERAZ	CLAUDIO	Ruelle Guedoz, 22 - Verrand	PRÉ-SAINT-DIDIER (AO)	0165 844365	3496301983
12	CUAZ	MAURO	Loc. Capoluogo, 81	POLLEIN (AO)		3495667608
13	FAVRE	ROBERTO	Fraz. Champallier, 42	AOSTA (AO)	0165 32834	347 9638354
14	FOGLIADINI	GUIDO	Via M. Emilius, 24/B	QUART (AO)		3920166866
15	FRANCO	ANTONIO CARLO	Fraz. Serin, 118	SAINT-CHRISTOPHE (AO)	0165/236835	335 6429246
16	GERBAZ	PATRIK	Via F. Chabod, 16	AOSTA (AO)		339-2104521
17	GIOTTO	GIANLUCA	Fraz. Clos Savin, 15	AYMAVILLES (AO)		335-387100
18	GONTIER	ELIANA	Fraz. St-Maurice, 5	AYMAVILLES (AO)	338-1771841	
19	GORRET	FULVIA	Fraz. Cheperon, 21	VALTOURNENCHE (AO)		333-6601419
20	HERIN	CORRADO	Fraz. Champagnod, 2	TORGNON (AO)	3398511066	
21	HERIN	DANIELE	Fraz. Marsellier, 53	VERRAYES (AO)	0166 944376	335 6515804
22	ISIDORI	MATTEO	Via P. Pasquettaz, 1	AOSTA (AO)		3473134609
23	JORRIOZ	FABIO	Fraz. Vachery, 36	ETROUBLES (AO)	3481505038	
24	LAVY	PAOLO	Loc. Condemine, 133	SARRE (AO)	3288933723	
25	MARCONATO	GIUSEPPINA	Fraz. Tirivel, 14	MORGEX (AO)	0165 809511	
26	PASINELLI	MARA	Ruelle Des Fermes, 24	AOSTA (AO)		348 3178286
27	PELLISSIER	LUIGI	Fraz. Les Places, 10	LA SALLE (AO)	3358980334	
28	PLATER	ALESSANDRO	Via Champagne, 17	NUS (AO)	0165 767093	348 4054690
29	REUIL	FAUSTO FABRIZIO	Rue Ruet, 6	BRUSSON (AO)	0125 300727	348 3176321
30	RICCI	ANDREA	Via Artanavaz, 39	AOSTA (AO)		347-4076235
31	SAPPA	GIANFRANCO	Strada Les Iles, 32 - La Ruine	MORGEX (AO)	0165 800165	335 5386528
32	SIGNORINO	FRANCO	Via Prof. Ferre', 18	SAINT-VINCENT (AO)	347-2240697	
33	TROPIANO	ANDREA	Loc. Grande Charrière, 60	SAINT-CHRISTOPHE (AO)	335-6076209	
34	VALLET	LUCA	Fraz. Petit Cré, 71	SARRE (AO)	0165 258114	347-6468384

Data esecuzione 04/11/2010 11.06.14

Pagina 1 di 2

Département du tourisme, des sports et du commerce
Service de la formation, qualification et développement des professions du tourisme et du commerce
Dipartimento turismo, sport e commercio
Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio

**Assessorat du Tourisme, des Sports,
du Commerce et des Transports
Assessorato Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti**

Prog.	Cognome	Nome	Indirizzo	Comune	Telefono	T. mobile
35	VENTURINO	PAOLO	Fraz. Plout, n. 24	MONTJOVET (AO)		346 8069947
36	VIERIN	LIDIO	Fraz. Neyran, 91	BRISOGNE (AO)		328-2150997
37	VOYAT	MIRKO	Via Cors, 4/a	FÉNIS (AO)		329-2506349
38	ZAMBOTTO	MARIO ALBERTO	Strada La Palud n. 1	COURMAYEUR (AO)	0165 89535	328-2919376
39	ZAVATTARO	MARCO	Vill. Ronchet Dessus, 16	QUART (AO)		335-8089692

Data esecuzione 04/11/2010 11.06.14

Pagina 2 di 2

Département du tourisme, des sports et du commerce
Service de la formation, qualification et développement des professions du tourisme et du commerce
Dipartimento turismo, sport e commercio
Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AVISE. Decreto 30 settembre 2010, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per l'esecuzione delle opere di riqualificazione della frazione Runaz.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di AVISE è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree e delle costruzioni sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di Riqualificazione della frazione Runaz e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A – Espropriazione di aree edificabili e costruzioni

DITTA n. 1

MARTINOD Veronica (Propr. 2/18)

nata a AOSTA il 16.05.1976

C.F.: MRT VNC 76E56 A326M

MILLIERY Ivana (Propr. 2/18)

nata a AVISE il 18.01.1948

C.F.: MLL VNI 48A58 A521J

MARTINOD Pierino (Propr. 14/18)

nato a AVISE il 29.10.1921

C.F.: MRT PRN 21R29 A521F

da espropriare:

Comune di AVISE

FG. 41 mapp. 429 di mq. 119 – C.T. – Incolto prodotti-vo – Zona PRGC A1

FG. 41 mapp. 435 di mq. 84 – C.T. – Fabbricato rurale – Zona PRGC A1

Indennità provvisoria € 28.000,00

DITTA n. 2

VAUTHIER Rosina (Propr. 1/2)

nata a AOSTA il 22.06.1960

C.F.: VTH RSN 60H62 A326Z

VAUTHIER Nilde (Propr. 1/2)

nata a AVISE il 15.10.1951

C.F.: VTH NLD 51R55 A521R

da espropriare:

Comune di AVISE

FG. 41 mapp. 1293 (ex.776) di mq. 68 – C.T. – Area rurale – Zona PRGC A1

Indennità provvisoria € 2.720,00

DITTA n. 3

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AVISE. Acte n° 1 du 30 septembre 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification du hameau de Runaz.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1er
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des terrains indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de requalification du hameau de Runaz, est prononcé en faveur de la Commune d'AVISE et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard desdits terrains :

A – Expropriation de terrains constructibles et de bâtiments

MARTINOD Marisa (Propr. 1/1)

nata a AOSTA il 29.06.1953

C.F.: MRT MRS 53H69 A326P

da espropriare:

Comune di AVISE

FG. 41 mapp. 478 di mq. 4 – C.T. – Area rurale – Zona PRGC A1

Indennità provvisoria € 160,00

FG. 41 mapp. 481 di mq. 3 – C.T. – Area rurale – Zona PRGC A1

Indennità provvisoria € 120,00

FG. 41 mapp. 839 (Soprassuolo) di mq. 31 – N.C.E.U. – Cat. C/2 – Zona PRGC A1

Indennità provvisoria € 4.900,00

DITTA n. 4

USEL Romilda (Usufruttuaria. 1/1)

nata a AVISE il 06.11.1928

C.F.: SLU RLD 28S46 A521S

MILLIERY Claudio (Nudo Propr. 500/1000)

nato a AOSTA il 23.05.1960

C.F.: MLL CLD 60E23 A326V

MILLIERY Giovanni (Nudo Propr. 500/1000)

nato a AOSTA il 27.05.1954

C.F.: MLL GNN 54E27 A326L

da espropriare:

Comune di AVISE

FG. 41 mapp. 479 di mq. 28 – C.T. – Vigneto – Zona PRGC A1

Indennità provvisoria € 1.120,00

DITTA n. 5

FRANZINI Federica (Propr. 1/1)
nata a AOSTA il 06.11.1976
C.F.: FRN FRC 76S46 A326N
da espropriare:
Comune di AVISE
FG. 41 mapp. 480 di mq. 9 – C.T. – Area rurale – Zona PRGC A1
Indennità provvisoria € 360,00

DITTA n. 6

LYABEL Luciano (Propr. 250/1000)
nato a ARVIER il 27.09.1943
C.F.: LYB LCN 43P27 A452G
LYABEL Renato (Propr. 250/1000)
nato a ARVIER il 30.08.1939
C.F.: LYB RNT 39M30 A452L
MILLIERY Laura (Propr. 500/1000)
nata a AVISE il 17.04.1948
C.F.: MLL LRA 48D57 A521J
da espropriare:
Comune di AVISE
FG. 41 mapp. 793 di mq. 76 – N.C.E.U. – Unità collabente – Zona PRGC A1
Indennità provvisoria € 25.000,00

DITTA n. 7

SCALVINO Oreste (Propr. 1/1)
nato a ARVIER il 13.12.1932
C.F.: SCL RST 32T13 A452M
da espropriare:
Comune di AVISE
FG. 41 mapp. 1275 (ex. 455) di mq. 3 – C.T. – Vigneto – Zona PRGC A1
Indennità provvisoria € 120,00

DITTA n. 8

JACQUEMOD Giorgio (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 11.07.1959
C.F.: JCQ GRG 59L11 A326W
da espropriare:
Comune di AVISE
FG. 41 mapp. 1295 (ex.456) di mq. 5 – C.T. – Fabbricato rurale – Zona PRGC A1
Indennità € 200,00

DITTA n. 9

PRAZ Danilo (Propr. 1/4)
nato a AOSTA il 14.01.1963
C.F.: PRZ DNL 63A14 A326A
FOSSERET Claudio Giuseppino (Propr. 1/4)
nato a LA SALLE il 19.03.1952
C.F.: FSS CDG 52C19 E458H
CLUSAZ Cesarina Virginia (Propr. 1/4)
nato a AOSTA il 10.03.1953
C.F.: CLS CRN 53C50 A326Y
CLUSAZ Roberto (Propr. 1/4)
nato a AVISE il 06.02.1948
C.F.: CLS RRT 48B06 A521P
da espropriare:
Comune di AVISE
FG. 41 mapp. 1286 (Soprassuolo – ex.476) di mq. 25 – C.T. – Area rurale – Zona PRGC A1

FG. 41 mapp. 1287 (Soprassuolo – ex.476) di mq. 1 – C.T. – Area rurale – Zona PRGC A1
FG. 41 mapp. 1288 (Soprassuolo – ex.476) di mq. 1 – C.T. – Area rurale – Zona PRGC A1
FG. 41 mapp. 1289 (Soprassuolo – ex.476) di mq. 3 – C.T. – Area rurale – Zona PRGC A1 Indennità provvisoria € 840,00

DITTA n. 10

JACQUEMOD Elio (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 16.01.1953
C.F.: JCQ LEI 53A16 A326K
da espropriare:
Comune di AVISE
FG. 41 mapp. 443 (Soprassuolo) di mq. 88 – N.C.E.U. – Unità collabente – Zona PRGC A1
Indennità provvisoria € 39.000,00

DITTA n. 11

MILLIERY Corrado (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 02.10.1953
C.F.: MLL CRD 53R02 A326V
da espropriare:
Comune di AVISE
FG. 41 mapp. 436 di mq. 21 – C.T. – Area rurale – Zona PRGC A1
Indennità provvisoria € 840,00

DITTA n. 12

MARTINOD Riccardo (Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 30.06.1953
C.F.: MRT RCR 53H30 A326T
MARTINOD Vera (Propr. 1/2)
nata a AOSTA il 23.05.1950
C.F.: MRT VRE 50E63 A326L
da espropriare:
Comune di AVISE
FG. 41 mapp. 1280 (ex.465) di mq. 209 – C.T. – Fabbricato rurale – Zona PRGC A1
FG. 41 mapp. 1278 (ex.770) di mq. 91 – C.T. – Fabbricato rurale – Zona PRGC A1
Indennità provvisoria € 128.000,00
FG. 41 mapp. 1282 (ex.477) di mq. 10 – C.T. – Incolto produttivo – Zona PRGC A1
FG. 41 mapp. 1299 (Soprassuolo – ex.477) di mq. 24 – C.T. – Incolto produttivo Zona PRGC A1
Indennità provvisoria € 952,00

DITTA n. 13

USEL Romilda (Propr. 1/2)
nata a AVISE il 06.11.1928
C.F.: SLU RLD 28S46 A521S
MURRU Sabino (Propr. 1/2)
nato a SERRENTI il 30.11.1944
C.F.: MRR SBN 44S30 I667T
da espropriare:
Comune di AVISE
FG. 41 mapp. 1294 (ex.454) di mq. 15 – C.T. – Area rurale – Zona PRGC A1
Indennità provvisoria € 600,00

DITTA n. 14

MILLIERY Laura (Propr. 1/1)
nato a AVISE il 17.04.1948
C.F.: MLL LRA 48D57 A521J
da espropriare:
Comune di AVISE
FG. 41 mapp. 490 di mq. 183 – C.T. – Vigneto – Zona
PRGC A1
Indennità provvisoria € 7.320,00

DITTA n. 15

MILLIERY Corrado (Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 02.10.1953
C.F.: MLL CRD 53R02 A326V
JACQUEMOD Flavio (Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 10.07.1959
C.F.: JCQ FLV 59L10 A326H
da espropriare:
Comune di AVISE
FG. 41 mapp. 1291 (ex.439) di mq. 5 – N.C.E.U. – Area
urbana – Zona PRGC A1
Indennità provvisoria € 200,00

Al proprietario deve essere notificato da parte del Responsabile del Procedimento un invito a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito stesso, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2

(Indennità per l'espropriazione di aree edificabili)

Nel caso di aree edificabili da espropriare, nell'ipotesi di cessione volontaria, l'indennità è aumentata del 10 per cento, ai sensi dell'art. 37 comma 2 del DPR. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni. L'indennità è ridotta ad un importo pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione o denuncia presentata dall'espropriato ai fini dell'imposta comunale sugli immobili prima della determinazione formale dell'indennità.

Art. 3

(Indennità per l'espropriazione di aree legittimamente edificate)

Nel caso di aree legittimamente edificate da espropriare, nell'ipotesi di cessione volontaria, l'indennità rimane calcolata nella misura venale del bene.

Art. 4

(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i.

DITTA n. 16

CLUSAZ Clement (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 25.09.1982
C.F.: CLS CMN 82P25 A326U
da espropriare:
Comune di AVISE
FG. 41 mapp. 1298 (ex.886) di mq. 58 – C.T. – Prato ir-
riguo – Zona PRGC A1
Indennità provvisoria € 2.320,00

DITTA n. 17

PRAZ Danilo (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 14.01.1963
C.F.: PRZ DNL 63A14 A326A
da espropriare:
Comune di AVISE
FG. 41 mapp. 1285 (ex.475) di mq. 1 – C.T. – Area ru-
rale – Zona PRGC A1
Indennità provvisoria € 40,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2

(Indemnité relative aux terrains constructibles)

Si les terrains constructibles à exproprier sont cédés volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du deuxième alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété est augmentée de 10 p. 100. L'indemnité en cause est réduite à un montant correspondant à la valeur indiquée dans la dernière déclaration présentée par l'exproprié aux fins de l'impôt communal sur les immeubles avant la fixation formelle de l'indemnité.

Art. 3

(Indemnité relative aux constructions légalement édifiées)

En cas d'expropriation d'une construction légalement édifiée et cédée volontairement, l'indemnité y afférente correspond à la valeur vénale de celle-ci.

Art. 4

(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 5
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 6
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 7
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di AVISE, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 8
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 9
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 10
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 11
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Avise, 30 settembre 2010.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
Jessica LUMIGNON

Art. 5
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Art. 6
(Exécution du présent acte)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 7
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'AVISE.

Art. 8
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 9
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 10
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 11
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Avise, le 30 septembre 2010.

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
Jessica LUMIGNON

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 ottobre 2010, n. 37.

Lavori di riqualificazione del tessuto urbanistico della frazione Vercellod in Comune di AYMAVILLES. Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale n. 21 al vigente P.R.G.C. – Deroga ai sensi dell'art. 99, comma 3 della L.R. 11/98.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di prendere atto che, in merito alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale, relativa ai lavori di riqualificazione del tessuto urbanistico della frazione Vercellod, non sono pervenute osservazioni da parte dei privati interessati;

2. di prendere atto delle osservazioni sopra elencate pervenute in data 26 ottobre 2010, nostro prot. n. 8238 da parte dell'Assessorato del Territorio, Ambiente – Direzione urbanistica;

3. di stabilire che in merito alle osservazioni sopra richiamate, l'Amministrazione Comunale, ritiene comunque di approvare la variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale in oggetto, motivando la scelta con le argomentazioni seguenti:

- a) Il Comune di AYMAVILLES provvederà, successivamente all'approvazione della variante in oggetto, alla redazione di un'apposita normativa di attuazione ai sensi dell'art. 52 comma 1 lett. b della L.R. 11/1998;
- b) La variante richiesta dal Comune di AYMAVILLES nell'ambito di progetto n. 1 è stata richiesta unicamente per quanto concerne la sistemazione della viabilità. Il progetto non prevede la realizzazione di nessun parcheggio coperto ad uso privato.
- c) «Ove motivazioni di interesse generale o sociale lo giustificano, nelle zone territoriali di tipo E del PRG i fabbricati agricoli o di interesse generale possono essere edificati ad una distanza dalle strade pari a quella prevista nel comma 1, lett. a)». Si informa che il Comune di AYMAVILLES con la presente delibera provvederà ai sensi del comma 3 dell'art. 99 della L.R. 11/98, ad esprimere il proprio parere di competenza e trasmettere con nota il progetto in oggetto alla struttura regionale competente in materia di agricoltura per poter rilasciare la concessione in deroga.
- d) che la presente variante non sostanziale al P.R.G.C. non deve essere sottoposta a preventiva concertazione con le strutture regionali competenti in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio, in quanto la stessa non incide su beni di cui alla L.R. 56/1983, art. 142, comma 2, «aree tutelate per legge» e di cui al D.lgs 42/2004, ma

Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 37 du 28 octobre 2010,

portant examen des observations présentées et approbation de la variante non substantielle n° 21 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de requalification du tissu urbain du hameau de Vercellod, dans la commune d'AYMAVILLES, par dérogation au troisième alinéa de l'art. 99 de la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation n'a été présentée par les particuliers au sujet de la variante non substantielle du Plan régulateur général relative aux travaux de requalification du tissu urbain du hameau de Vercellod ;

2. Il est pris acte des observations de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire et de l'environnement parvenues le 26 octobre 2010 (réf. n° 8238) et énumérées au préambule ;

3. En tout état de cause, le Conseil communal estime qu'il a lieu d'approuver la variante non substantielle du Plan régulateur général communal en question, pour les raisons suivantes :

- a) Après l'approbation de la variante en cause, la Commune d'AYMAVILLES élaborera des dispositions d'application ad hoc, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 52 de la LR n° 11/1998 ;
- b) Dans le cadre du projet n° 1, la Commune d'AYMAVILLES a requis la variante uniquement aux fins de l'aménagement de la voirie. Le projet en cause ne prévoit en effet la réalisation d'aucun parking couvert à usage privé ;
- c) « Au cas où des raisons d'intérêt général ou social le justifieraient, dans les zones du type E du PRG, les bâtiments agricoles ou d'intérêt général peuvent être construits à une distance des routes équivalant à celle prévue à la lettre a) du 1^{er} alinéa du présent article ». Par la présente délibération, en vue de la délivrance du permis de construire par dérogation, la Commune d'AYMAVILLES exprime son avis au sens du troisième alinéa de l'art. 99 de la LR n° 11/1998 et transmet le projet en cause à la structure régionale compétente en matière d'agriculture ;
- d) La variante non substantielle du PRGC en cause n'est soumise à aucune concertation avec les structures régionales compétentes en matière de biens culturels et de protection du paysage, car elle n'a pas de retombées sur les biens visés au deuxième alinéa de l'art. 142 de la LR n° 56/1983 (Zones protégées par la loi) et au décret lé-

solamente su una strada a traffico veicolare all'interno del borgo di Vercellod. Si informa inoltre che le zone A sono state perimetrate in data 6 ottobre 1995, D.G.R. n. 8112 (approvazione dello strumento urbanistico);

e) si ritiene infine che con l'approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto, siano modificate automaticamente anche le disposizioni dell'art. XII-11 (Rampe e corsie di disimpegno per autorimesse e parcheggi pubblici) del regolamento edilizio comunale;

4. di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 31, comma 2 della L.R. 11/1998 la variante urbanistica n. 21 al PRG, adottata con deliberazione n. 34 del 10 settembre 2010 composta dagli elaborati di cui alla stessa deliberazione;

5. di dare atto che l'area oggetto dell'intervento sarà destinata a sede viaria, parcheggio pubblico e area verde attrezzata;

6. di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;

7. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G. di cui trattasi assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);

8. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

9. di esprimere, per la motivazione generale sopra esposta, parere favorevole, ai sensi dell'art. 99, comma 3), della Legge Regionale 06.04.1998, n. 11, autorizzando la concessione della deroga per la costruzione del parcheggio coperto incluso nell'ambito 2 dei lavori di riqualificazione del tessuto urbanistico della frazione Vercellod, ad una distanza di mt. 12,80 dall'asse della strada comunale carrabile n. 18 a di Perret, nel brevissimo tratto posto a est della frazione, su un'area distinta a Catasto Terreni al Foglio XVIII, n. 134-135;

10. di trasmettere copia della presente alla struttura regionale competente in materia di agricoltura al fine di ottenere il prescritto nulla-osta prima del rilascio della concessione in deroga;

11. di dare atto che il Responsabile del servizio tecnico BRIX geom. Christian ha individuato il dipendente BORSATO Roberto quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 21 ottobre 2010, n. 43.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.

gislatif n° 42/2004, mais uniquement sur une route ouverte à la circulation des véhicules dans le bourg de Vercellod. De plus, le périmètre des zones A a été établi le 6 octobre 1995 par la DGR n° 8112 (Approbation du document d'urbanisme) ;

e) L'approbation de la variante non substantielle du PRGC en cause entraîne la modification automatique des dispositions de l'art. XII-11 (*Rampe e corsie di disimpegno per autorimesse e parcheggi pubblici*) du règlement communal de la construction ;

4. La variante n° 21 du PRGC en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 10 septembre 2010 et se composant des documents visés à ladite délibération, est approuvée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 ;

5. La zone faisant l'objet des travaux est destinée à accueillir une route, un parking public et un espace vert équipé ;

6. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

7. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

8. La présente délibération est transmise, assortie des actes de la variante non substantielle en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

9. Pour les raisons générales susmentionnées, le Conseil communal exprime un avis favorable au sens du troisième alinéa de l'art. 99 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et autorise la délivrance du permis de construire par dérogation le parking couvert relevant du projet n° 2 des travaux de requalification du tissu urbain du hameau de Vercellod, à une distance de 12,80 m de l'axe de la route communale carrossable n° 18 de Perret, dans le très court tronçon situé à l'est du hameau, sur la zone inscrite au cadastre à la Feuille n° XVIII, parcelles n°s 134 et 135 ;

10. Copie de la présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'agriculture aux fins de l'obtention du visa nécessaire avant la délivrance du permis de construire par dérogation ;

11. Le responsable du service technique, M. Christian BRIX, nomme M. Roberto BORSATO, fonctionnaire communal, responsable de la procédure afférente à la présente délibération.

Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 43 du 21 octobre 2010,

portant approbation de la variante non substantielle du

adottata con precedente delibera di Consiglio Comunale n. 41 del 18.08.2010 relativa all'ampliamento della zona BC2 con l'inclusione della Villa Biamonti.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di prendere atto che con nota prot n. 9743 in data 06.09.2010 la Direzione urbanistica della Regione prende favorevolmente atto della variante non sostanziale in oggetto.

2) di prendere atto che non sono pervenute osservazioni sulla variante in oggetto.

3) di approvare la variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale relativa all'ampliamento della zona BC2 con l'inclusione della Villa Biamonti, adottata con propria delibera n. 41 del 18.08.2010.

Comune di VALSAVARENCHÉ. Deliberazione 27 ottobre 2010, n. 19.

Preso atto osservazioni – Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 comma 2 della L.R. 11/98, per la realizzazione di opera pubblica nei pressi del municipio in loc. Degioz.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di prendere atto della mancata presentazione di osservazioni nei 45 giorni di pubblicazione;

2. Di approvare ai sensi dell'art. 16 comma 2 della L.R. 11/98, la variante relativa allo spostamento della strada di accesso all'area di espansione «C3» posta a Sud del Municipio come si evince dall'allegato elaborato grafico;

3. Di ribadire che l'intervento in questione riveste interesse generale;

4. Di dare atto che lo spostamento della strada si configura come realizzazione di opera pubblica di cui all'art. 13 comma 4 della l.r. 11/1998

5. Di dare atto che la variante non sostanziale di cui trattasi non è in contrasto con le norme cogenti del P.T.P.;

6. Di disporre ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R.

PRGC en vigueur, relative à l'agrandissement de la zone BC2 par l'inclusion de « Villa Biamonti », adoptée par la délibération du Conseil communal n° 41 du 18 août 2010.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Par sa lettre du 6 septembre 2010, réf. n° 9743, la Direction de l'urbanisme de la Région a pris acte favorablement de la variante non substantielle en cause.

2) Aucune observation n'a été présentée au sujet de la variante en cause.

3) La variante non substantielle du Plan régulateur général communal relative à l'agrandissement de la zone BC2 par l'inclusion de « Villa Biamonti », adoptée par la délibération du Conseil communal n° 41 du 18 août 2010, est approuvée.

Commune de VALSAVARENCHÉ. Délibération n° 19 du 27 octobre 2010,

portant constatation des observations déposées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un ouvrage public à proximité de la maison communale, à Degioz, et approbation de ladite variante, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation n'a été présentée pendant les 45 jours de publication de la variante en cause ;

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, est approuvée la variante relative au déplacement de la route d'accès à la zone d'expansion C3, située au sud de la maison communale, comme il appert du document graphique annexé à la présente délibération ;

3. Il est confirmé que l'ouvrage en cause revêt un intérêt général ;

4. Au sens du quatrième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 11/1998, le déplacement de la route en cause vaut réalisation d'un ouvrage public ;

5. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ayant force obligatoire ;

6. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR

11/98, la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale regionale e la trasmissione entro 30 giorni della stessa, con gli atti della variante, alla struttura Regionale competente in materia di urbanistica.

n° 11/1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise, dans les 30 jours qui suivent, assortie des actes de la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore amministrativo categoria C, posizione economica C1, del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore amministrativo categoria C, posizione economica C1, del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali, la graduatoria definitiva è la seguente:

Candidato	punteggio
1 ^a BONDON Stefania	15,25/20
2 ^a CARGNINO Monica	14,00/20

Il Segretario
Cinzia BIELER

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 236

BANDI E AVVISI DI GARA

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avviso d'asta per la vendita di beni immobili.

Si rende noto che:

In data giovedì, 16 dicembre 2010, con inizio alle ore 9,30 in esecuzione della deliberazione del Consiglio regionale n. 977/XIII in data 13 gennaio 2010, presso la Saletta delle Manifestazioni, sita al piano terra del Palazzo regionale, Piazza Deffeyes, 1, AOSTA, sotto la presidenza del dirigente del Servizio contratti immobiliari dell'Assessorato bilancio, finanze e patrimonio, si procederà alla vendita all'incanto dei seguenti lotti di beni immobili:

LOTTO 1 – Terreni
Comune: AOSTA
Localizzazione: Via Viséran, Via Clavalité (lungo la ferrovia)

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement – 36 heures hebdomadaires – d'un Collaborateur administratif préposé au service des impôts – expert comptable – position C1 du statut unique régional.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que, à l'issue de la sélection externe sur épreuves, pour le recrutement – 36 heures hebdomadaires – d'un Collaborateur préposé au service des impôts – expert comptable – position C1 du statut unique régional, la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après a été établie:

<i>candidat</i>	<i>résultat</i>
1 ^{re} BONDON Stefania	15,25/20
2 ^e CARGNINO Monica	14,00/20

Le secrétaire,
Cinzia BIELER

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 236

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de vente de biens immeubles.

Avis est donné du fait que

le jeudi 16 décembre 2010, à 9 h 30 en application de la délibération du Conseil régional n° 977/XIII du 13 janvier 2010, dans la petite salle des manifestations située au rez-de-chaussée du Palais régional – 1, place Deffeyes – AOSTE, il sera procédé à la vente publique des biens immeubles indiqués ci-dessous, sous la présidence du chef du Service des contrats immobiliers.

LOT 1 : Terrain
Commune : AOSTE
Adresse : Rue Viséran, rue Clavalité (le long du chemin de fer)

Estremi catastali: Catasto terreni F. 60 n. 849

Zona Urbanistica: Ba87 (edificabile con PUD)

Superficie catastale: mq. 315

Prezzo a base d'asta: Euro 50.400,00 arrotondato a 50.000,00

Cauzione del 20%: Euro 10.080,00

Aumento minimo: Euro 1.000,00

LOTTO 2 – Terreni

Comune: ARNAD

Localizzazione: loc. Le Vieux

Estremi catastali: Catasto terreni F. 17 nn. 1173-1174-1177-1179-1182

Zona Urbanistica: D1

Superficie catastale: mq. 277

Prezzo a base d'asta: Euro 4.002,65 arrotondato a 4.000,00

Cauzione del 20%: Euro 800,00

Aumento minimo: Euro 100,00

LOTTO 3 – Fabbricati

Comune: GIGNOD

Localizzazione: loc. Chez Percher

Estremi catastali: Catasto Terreni F. 24 n. 59, Ente Urbano F. 24 n. 59 sub. 1, Catasto fabbricati F. 24 n. 59 sub. 2 e 3

Superficie catastale terreni: mq. 11.995

Prezzo a base d'asta: Euro 922.000,00

Cauzione del 20%: Euro 184.400,00

Descrizione fabbricati: parte civile: n. 1 alloggio al 2° piano di mq. 130 circa e n. 1 alloggio mansardato di mq. 120 circa; parte rurale: locali a piano terra (depositi, magazzini, ecc.) mq. 660 circa, locali al 1° piano (stalla, fienile, deposito, ecc.) mq. 1050 circa, locali accessori al 1° piano (posti a sud) mq. 170 circa.

L'immobile è attualmente occupato dai titolari di contratti di locazione scaduti ed è privo dei requisiti dell'agibilità e viene ceduto nello stato di fatto e di diritto in cui si trova.

Aumento minimo: Euro 1.000,00

LOTTO 4 – Fabbricati

Comune: HÔNE

Localizzazione: via Colliard (Capoluogo)

Estremi catastali: Catasto terreni F. 20 n. 27, Catasto fabbricati F. 20 n. 27

Superficie catastale: mq. 402

Prezzo a base d'asta: Euro 101.000,00

Cauzione del 20%: Euro 20.200,00

Descrizione fabbricato: superficie di mq. 170 circa oltre alla galleria e ad un piccolo corpo aggiunto.

Il fabbricato libero è privo dei requisiti dell'agibilità e viene ceduto nello stato di fatto e di diritto in cui si trova.

Aumento minimo: Euro 1.000,00

LOTTO 5 – Terreni

Références cadastrales : F. 60, parcelle n° 849, du cadastre des terrains

Zone urbanistique : Ba87 (constructible avec PUD)

Surface : 315 m²

Mise à prix : 50 400,00 euros, arrondis à 50 000,00 euros

Cautionnement (20 p. 100) : 10 080,00 euros

Incrément minimum : 1 000,00 euros

LOT 2 : Terrains

Commune : ARNAD

Adresse : Hameau du Vieux

Références cadastrales : F. 17, parcelles n°s 1173, 1174, 1177, 1179 et 1182, du cadastre des terrains

Zone urbanistique : D1

Surface : 277 m²

Mise à prix : 4 002,65 euros, arrondis à 4 000,00 euros

Cautionnement (20 p. 100) : 800,00 euros

Incrément minimum : 100,00 euros

LOT 3 : Bâtiments

Commune : GIGNOD

Adresse : Hameau de Chez-Percher

Références cadastrales : F. 24, parcelle n° 59, du cadastre des terrains ; F. 24, parcelle n° 59, sub. 1, *ente urbano* ; F. 24, parcelle n° 59, sub. 2 et 3, du cadastre des bâtiments

Surface : 11 995 m²

Mise à prix : 922 000,00 euros

Cautionnement (20 p. 100) : 184 400,00 euros

Description des bâtiments : partie civile : 1 logement de 130 m² environ au 2° étage et 1 logement mansardé de 120 m² environ ; partie rurale : locaux au rez-de-chaussée (entrepôts, magasins, etc.) de 660 m², locaux au 1^{er} étage (étable, fénil, entrepôt, etc.) de 1 050 m² environ, locaux annexes au 1^{er} étage (situés au sud) de 170 m² environ.

L'immeuble, qui est actuellement occupé par des locataires dont le bail a expiré et est dépourvu des conditions requises pour obtenir le certificat de conformité, est cédé dans l'état de fait et de droit dans lequel il se trouve.

Incrément minimum : 1 000,00 euros

LOT 4 : Bâtiments

Commune : HÔNE

Adresse : Rue Colliard (Chef-lieu)

Références cadastrales : F. 20, parcelles n° 27, du cadastre des terrains ; F. 20, parcelle n° 27, du cadastre des bâtiments

Surface : 402 m²

Mise à prix : 101 000,00 euros

Cautionnement (20 p. 100) : 20 200,00 euros

Description du bâtiment : 170 m² environ, plus le balcon et un petit corps de bâtiment ajouté.

Le bâtiment est dépourvu des conditions requises pour obtenir le certificat de conformité et est cédé dans l'état de fait et de droit dans lequel il se trouve.

Incrément minimum : 1 000,00 euros

LOT 5 : Terrains

Comune: INTROD
Localizzazione: loc. Chevrère
Estremi catastali: Catasto terreni F. 32 nn. 91-92-94

Zona Urbanistica: Ea
Superficie catastale: mq. 1.395
Prezzo a base d'asta: Euro 715,27 arrotondato a Euro 700,00
Cauzione del 20%: Euro 143,00
Aumento minimo: Euro 50,00

LOTTO 6 – Terreno
Comune: LA THUILE
Localizzazione: loc. Villaret
Estremi catastali: Catasto terreni F. 17 n. 803

Zona Urbanistica: Eap
Superficie catastale: mq. 641
Prezzo a base d'asta: Euro 11.560,00 arrotondato a 11.550,00
Cauzione del 20%: Euro 2.312,00
Aumento minimo: 500,00

LOTTO 7 – Terreni
Comune: LA THUILE
Localizzazione: loc. Villaret
Estremi catastali: Catasto terreni. F. 17 n. 800-801

Zona Urbanistica: Eap
Superficie catastale: mq. 1.169
Prezzo a base d'asta: Euro 18.568,25 arrotondato a 18.500,00
Cauzione del 20%: Euro 3.714,00
Aumento minimo: Euro 500,00

LOTTO 8 – Terreno
Comune: VILLENEUVE
Localizzazione: loc. Chavonne
Estremi catastali: Catasto terreni F. 8 n. 41

Zona Urbanistica: Aav (aree agricole destinate alla coltivazione della vite)
Superficie catastale: mq. 193
Prezzo a base d'asta: Euro 2.167,50 arrotondato a 2.100,00
Cauzione del 20%: Euro 433,00
Aumento minimo: Euro 100,00

MODALITÀ DELL'ASTA E CONDIZIONI DI VENDITA

Art. 1

L'offerta di acquisto, per ogni singolo lotto, dovrà essere chiusa in una busta, indicante il mittente, sigillata, controfirmata sui lembi e indirizzata a: «REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA – ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO – SERVIZIO CONTRATTI IMMOBILIARI – PIAZZA DEFFEYES, 1 – 11100 AOSTA» recante la dicitura «NON APRIRE – OFFERTA PER LA VENDITA DI IMMOBILI ALL'INCANTO DEL GIORNO 16 DICEMBRE 2010 – LOTTO N. _____».

Commune : INTROD
Adresse : Hameau de Chevrère
Références cadastrales : F. 32, parcelles n^{os} 91, 92 et 94, du cadastre des terrains
Zone urbanistique : Ea
Surface : 1 395 m²
Mise à prix : 715,27 euros, arrondis à 700,00 euros

Cautionnement (20 p. 100) : 143,00 euros
Incrément minimum : 50,00 euros

LOT 6 : Terrain
Commune : LA THUILE
Adresse : Hameau de Villaret
Références cadastrales : F. 17, parcelle n^o 803, du cadastre des terrains

Zone urbanistique : Eap
Surface : 641 m²
Mise à prix : 11 560,00 euros, arrondis à 11 550,00 euros
Cautionnement (20 p. 100) : 2 312,00 euros
Incrément minimum : 500,00 euros

LOT 7 : Terrains
Commune : LA THUILE
Adresse : Hameau de Villaret
Références cadastrales : F. 17, parcelles n^{os} 800 et 801, du cadastre des terrains

Zone urbanistique : Eap
Surface : 1 169 m²
Mise à prix : 18 568,25 euros, arrondis à 18 500,00 euros
Cautionnement (20 p. 100) : 3 714,00 euros
Incrément minimum : 500,00 euros

LOT 8 : Terrain
Commune : VILLENEUVE
Adresse : Hameau de Chavonne
Références cadastrales : F. 8, parcelle n^o 41, du cadastre des terrains

Zone urbanistique : Aav (zones agricoles destinées à la culture du vignoble)
Surface : 193 m²
Mise à prix : 2 167,50 euros, arrondis à 2 100,00

Cautionnement (20 p. 100) : 433,00 euros
Incrément minimum : 100,00 euros

MODALITÉS ET CONDITIONS DE VENTE

Art. 1^{er}

Chaque offre, relative à un seul lot, doit être glissée dans un pli scellé, signé sur le rabat et portant le nom de l'expéditeur, l'adresse « RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE – ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES ET DU PATRIMOINE – SERVICE DES CONTRATS IMMOBILIERS – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE » et la mention « NE PAS OUVRIR – OFFRE POUR LA VENTE PUBLIQUE D'IMMEUBLES DU 16 DÉCEMBRE 2010, LOT N^o ».

Art. 2

La busta contenente l'offerta di acquisto dovrà pervenire all'Ufficio Protocollo dell'Assessorato bilancio, finanze e patrimonio, al 1° piano del Palazzo regionale, entro le ore 16,00 del giorno antecedente il giorno previsto per l'incanto (15 dicembre 2010), oppure potrà essere consegnata a mano ai funzionari facenti parte della commissione di gara, dalle ore 9,30 alle ore 10,30 del giorno stabilito per l'incanto (16 dicembre 2010). Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del mittente, ove per qualsiasi motivo lo stesso non giunga a destinazione in tempo utile.

Art. 3

Laddove all'ora prevista per l'apertura dell'asta non sia pervenuta alcuna offerta, l'asta sarà dichiarata deserta.

Art. 4

L'offerta di acquisto, in carta resa legale mediante applicazione di marca da bollo di euro 14,62, dovrà, a pena di esclusione, indicare il lotto interessato, le generalità complete (nominativo, indirizzo di residenza, eventuale domicilio se diverso dall'indirizzo di residenza, recapito telefonico) ed il codice fiscale dell'offerente, il prezzo offerto espresso in cifre e in lettere. In calce all'offerta dovrà essere riportata la dichiarazione esplicita che l'offerente accetta integralmente le condizioni di vendita specificate all'art. 8).

Sempre a pena di esclusione, all'interno della busta, oltre all'offerta dovranno essere allegati:

- l'assegno circolare non trasferibile dell'importo previsto da ciascun lotto per la cauzione, di cui all'art. 7);
- l'autocertificazione di non aver riportato condanne, con sentenza passata in giudicato, per reati e delitti che pregiudichino la capacità di contrarre con la Pubblica Amministrazione, completa di fotocopia di un documento di identità;
- l'eventuale documentazione, di cui all'art. 6).

Art. 5

Sono ammesse offerte per più lotti da parte del medesimo soggetto purché presentate, ognuna singolarmente, in buste separate, ciascuna contenente tutta la documentazione richiesta. Non è invece consentita la presentazione da parte del medesimo soggetto di più offerte per il medesimo lotto.

Art. 6

Le offerte possono essere presentate:

- a) da persona fisica in proprio o a mezzo di mandatario con rappresentanza munito di procura notarile speciale in originale o in copia autentica in competente bollo da

Art. 2

Ledit pli doit parvenir au Bureau de l'enregistrement de l'Assessorat du budget, des finances et du patrimoine, au premier étage du Palais régional, au plus tard à 16 h du 15 décembre 2010, jour précédant la date prévue pour la vente, ou peut être remis en mains propres aux fonctionnaires membres de la commission d'adjudication de 9 h 30 à 10 h 30 du jour de la vente (16 décembre 2010). Ledit pli est présenté au risque exclusif de l'expéditeur, qui est donc seul responsable de son dépôt dans le délai prescrit.

Art. 3

Si aucune offre n'a été présentée à l'heure d'ouverture de la vente, les enchères sont déclarées infructueuses.

Art. 4

L'offre, établie sur papier timbré (14,62 euros), doit indiquer, sous peine d'exclusion, le lot concerné, les nom, prénom, lieu et date de naissance, adresse de résidence et, éventuellement, de domicile, numéro de téléphone et code fiscal du soumissionnaire, ainsi que le prix offert, qui doit être exprimé en chiffres et en lettres. Par ailleurs, au bas de son offre, le soumissionnaire doit déclarer explicitement qu'il accepte intégralement les conditions de vente précisées à l'art. 8 du présent avis.

En sus de l'offre, le pli susmentionné doit contenir, sous peine d'exclusion :

- un chèque de banque non endossable du montant prévu pour chaque lot à titre de cautionnement, au sens de l'art. 7 du présent avis ;
- une déclaration sur l'honneur attestant que le soumissionnaire n'a subi aucune condamnation passée en force de chose jugée pour des délits comportant l'interdiction de signer des contrats avec l'Administration publique, assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire ;
- éventuellement, la documentation visée à l'art. 6 du présent avis.

Art. 5

Il est possible de présenter des offres pour plusieurs lots, à condition qu'elles soient glissées dans des plis séparés, contenant chacun toute la documentation requise. En revanche, il n'est pas possible de présenter plusieurs offres pour le même lot.

Art. 6

Les offres peuvent être déposées :

- a) Par une personne physique, directement ou par l'intermédiaire d'un représentant muni d'une procuration spéciale notariée dont l'original ou une copie légalisée sur

inserire all'interno della busta di presentazione dell'offerta;

- b) da persona fisica in rappresentanza di una persona giuridica; in tale caso deve essere inserita all'interno della busta di presentazione dell'offerta idonea documentazione, in data non anteriore a tre mesi, che comprovi la sua qualità ed i poteri, nonché la qualificazione della mandante (certificato della Camera di Commercio ovvero dichiarazione sostitutiva ai sensi della normativa vigente);
- c) per conto di una terza persona, con riserva di nominarla, purché l'offerente stesso abbia i requisiti necessari per essere ammesso agli incanti.

Entro i tre giorni successivi all'aggiudicazione provvisoria l'offerente deve nominare la persona per conto della quale ha presentato offerta; tale dichiarazione non ha effetto se non è accompagnata dall'accettazione della persona nominata.

Qualora l'offerente non provveda, nel termine utile, alla nomina, o la persona nominata non accetti o non abbia i requisiti dovuti per concorrere all'asta, l'offerente è considerato per gli effetti legali come vero ed unico aggiudicatario.

Art. 7

La cauzione prevista per ciascun lotto deve essere costituita mediante assegno circolare non trasferibile, intestato al «Tesoriere Regione Autonoma Valle d'Aosta» da allegare, a pena di esclusione, all'interno della busta contenente l'offerta.

Art. 8

Si intende che chi presenta una offerta:

- a) abbia preso conoscenza di tutti i documenti (amministrativi, tecnici, catastali, urbanistici, ecc.) disponibili presso l'Amministrazione regionale;
- b) accetti integralmente la situazione urbanistica ed edilizia in essere del bene per cui viene presentata l'offerta, assumendo tutti gli eventuali oneri, rischi e costi derivanti con esonero da ogni responsabilità per la parte venditrice;
- c) accetti, in caso di immobile locato, la situazione locativa in essere;
- d) abbia preso conoscenza della situazione di fatto e di diritto dell'immobile, come «visto e piaciuto», accettandola integralmente;
- e) abbia accettato, in caso di aggiudicazione del bene, che

papier timbré doit être joint à l'offre ;

- b) Par une personne physique représentant une personne morale ; ladite personne physique doit produire les pièces attestant sa qualité, ses pouvoirs et la forme de la société mandataire (certificat de la Chambre de commerce ou déclaration en tenant lieu au sens des dispositions en vigueur) ; lesdites pièces ne doivent pas dater de plus de trois mois ;
- c) Pour le compte d'une tierce personne, dont le soumissionnaire se réserve de déclarer le nom ; ledit soumissionnaire doit réunir les conditions requises pour participer aux ventes publiques.

Dans les trois jours qui suivent l'attribution provisoire du marché, le soumissionnaire doit présenter une déclaration attestant le nom de la personne pour le compte de laquelle il a présenté l'offre ; ladite déclaration ne déploie aucun effet si elle n'est pas assortie de l'acceptation de la personne en cause.

Au cas où le soumissionnaire ne déclarerait pas dans le délai prescrit le nom de ladite tierce personne ou que cette dernière n'accepterait pas l'attribution du marché ou encore ne réunirait pas les conditions requises, le soumissionnaire est considéré, de plein droit, comme le véritable et unique adjudicataire.

Art. 7

Le cautionnement fixé pour chaque lot doit être constitué au moyen d'un chèque de banque non endossable au nom du *Tesoriere Regione Autonoma Valle d'Aosta*, qui doit être glissé dans le pli contenant l'offre, sous peine d'exclusion.

Art. 8

Il est entendu que tout soumissionnaire doit :

- a) Avoir pris connaissance de tous les documents relatifs au marché (administratifs, techniques, cadastraux, d'urbanisme, etc.) disponibles auprès de l'Administration régionale ;
- b) Accepter intégralement l'état de fait – du point de vue urbanistique et architectural – du bien immeuble pour lequel il soumissionne et prendre en charge tous les risques, obligations et coûts y afférents, le vendeur étant exonéré de toute responsabilité ;
- c) Accepter, au cas où l'immeuble en cause serait loué, le contrat de location en cours de validité ;
- d) Avoir pris connaissance de la situation de fait et de droit de l'immeuble en cause et l'accepter intégralement ;
- e) Avoir accepté de prendre entièrement en charge, en cas

qualsiasi onere, costo e spesa anche accessori (ivi inclusi i bolli, le imposte, le tasse nonché gli onorari e le spese notarili) relativi alla vendita dell'immobile siano interamente a suo carico;

- f) conosca e accetti integralmente le condizioni contenute nell'avviso d'asta;

Art. 9

Sono ammesse solo offerte in aumento rispetto alla base d'asta indicata nella parte descrittiva del lotto. Le offerte di valore pari od inferiore alla base d'asta verranno escluse.

Art. 10

Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta, purché valida.

Art. 11

Sono esclusi dalla gara i concorrenti che abbiano presentato offerte non conformi all'avviso d'asta, con particolare riferimento agli artt. 1-4-5-6-7-9, o che presentino offerte condizionate o espresse in modo indeterminato o con riferimento ad altra offerta. Le offerte non dovranno recare, a pena di nullità cancellazioni, aggiunte e/o correzioni, salvo che queste non siano espressamente approvate con postilla sottoscritta dall'offerente. Non saranno ammesse offerte aggiuntive e/o sostitutive. L'esclusione non dà luogo ad alcun indennizzo o rimborso, salvo la restituzione della cauzione.

Art. 12

Nel giorno dell'espletamento dell'asta, i membri della commissione, nell'ora antecedente l'apertura dell'asta (dalle ore 9,30 alle ore 10,30), provvederanno a registrare in ordine di arrivo tutte le buste pervenute a mano, termine ultimo per la presentazione delle offerte. Il Presidente di gara alle 10,30 provvederà a dichiarare l'asta aperta e darà avvio all'apertura delle stesse, lotto per lotto. Nessuna busta verrà accettata successivamente all'apertura dell'asta. Non appena concluse le operazioni di apertura delle buste contenenti le offerte si darà atto delle eventuali esclusioni e verrà redatta la graduatoria delle offerte valide presentate, tenendo esclusivamente conto del prezzo offerto.

Art. 13

L'aggiudicazione avverrà a favore di colui che avrà presentato l'offerta valida di importo più elevato; in caso di discordanza tra il prezzo espresso in cifre e quello in lettere sarà considerata valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione. Nel caso in cui risultino presentate più offerte valide di medesimo importo, collocate *ex aequo* al primo posto in graduatoria, si procederà ad una licitazione privata, secondo quanto stabilito all'articolo 14, tra coloro che hanno presentato tali offerte, nella medesima adunanza qualora presenti. Nel caso in cui i soggetti che hanno presentato le offerte collocate *ex aequo* al primo posto non sia-

d'attribuzione del mercato, le obbligazioni, frais et dépenses, même accessoires (y compris les droits de timbre, impôts, taxes, honoraires et frais de notaire) relatifs à l'achat du bien immeuble en cause ;

- f) Avoir pris connaissance des conditions prévues par le présent avis et les accepter intégralement.

Art. 9

Seules les offres à la hausse par rapport à la mise à prix indiquée dans la description de chaque lot sont admises. Les offres équivalentes ou inférieures à la mise à prix sont exclues.

Art. 10

Il est procédé à la vente même en présence d'une seule offre, à condition que celle-ci soit valable.

Art. 11

Sont exclus du marché les soumissionnaires qui ont présenté des offres non conformes au présent avis, et notamment aux dispositions des art. 1^{er}, 4, 5, 6, 7 et 9 de celui-ci, ou qui ont déposé des offres conditionnées ou formulées d'une manière imprécise ou se rapportant à un autre marché. Tout effacement, ajout et/ou correction entraîne la nullité de l'offre, sauf s'il est expressément approuvé par une note signée par le soumissionnaire. Les offres complémentaires et/ou substitutives ne sont pas admises. L'exclusion ne donne droit ni à des indemnisations ni à des remboursements, exception faite du cautionnement.

Art. 12

Le jour de la vente, pendant l'heure qui précède l'ouverture de celle-ci (de 9 h 30 à 10 h 30), les membres de la commission d'adjudication enregistrent les offres présentées en mains propres selon leur ordre de présentation. À 10 h 30, le président de la commission déclare ouverte la vente et procède à l'ouverture des plis contenant les offres, lot par lot. Aucune offre n'est acceptée après l'ouverture de la vente. Une fois achevées les opérations d'ouverture desdits plis, il est procédé aux éventuelles exclusions et un classement des offres valables est établi, exclusivement sur la base du prix proposé.

Art. 13

Le marché est attribué au meilleur offrant ; en cas de différence entre le prix exprimé en chiffres et celui exprimé en lettres, c'est l'indication la plus avantageuse pour l'Administration qui est retenue. En cas d'offres valables d'un montant identique classées premières *ex aequo*, il est procédé, au cours de la même séance, à un marché de gré à gré, au sens de l'art. 14 ci-dessous, avec les soumissionnaires concernés, s'ils sont présents. Au cas où lesdits soumissionnaires ne seraient pas tous présents, le marché de gré à gré aura lieu, en présence du président de la commission d'adjudication, à la date et à l'adresse qui seront com-

no presenti, la licitazione privata si svolgerà, in presenza del Presidente di gara, nella data e presso l'indirizzo che saranno comunicati.

Art. 14

La partecipazione alla licitazione privata è riservata esclusivamente ai soggetti ammessi, e si svolgerà, per ciascun lotto, con rilanci verbali di importo pari a:

lotto 1 euro 1.000,00
lotto 2 euro 100,00
lotto 3 euro 1.000,00
lotto 4 euro 1.000,00
lotto 5 euro 50,00
lotto 6 euro 500,00
lotto 7 euro 500,00
lotto 8 euro 100,00

o multipli interi degli stessi.

Il Presidente provvederà a verbalizzare ciascuna offerta in aumento.

Entro il minuto successivo dalla fine della verbalizzazione di ciascuna nuova offerta, potrà essere presentata un'ulteriore offerta in rialzo, e così di seguito.

Scaduto il minuto, in assenza di ulteriori offerte, il Presidente verbalizzerà l'aggiudicazione a favore dell'ultimo offerente e indicherà quale prezzo di aggiudicazione l'importo dell'ultima offerta.

La licitazione avverrà tra coloro che dopo essere stati invitati si presenteranno nell'ora e nel giorno stabilito. Il rilancio sarà possibile anche in presenza di un solo candidato. In caso di rifiuto dei presenti a proporre offerte in aumento rispetto alle offerte collocate *ex aequo* al primo posto, si provvederà all'aggiudicazione per estrazione a sorte fra tutte le offerte collocate *ex aequo* al primo posto (compresi gli assenti).

Art. 15

Ai concorrenti che non risulteranno aggiudicatari sarà restituito l'assegno circolare di cui all'art. 7.

Art. 16

L'aggiudicazione definitiva è subordinata all'accertamento della mancanza di cause ostative a contrarre con la Pubblica Amministrazione o previste dalla vigente normativa «antimafia».

Art. 17

La stipulazione dell'atto di compravendita è subordinata al mancato esercizio del diritto di prelazione legale, nei termini di legge, da parte degli eventuali aventi diritto. L'ag-

muniqués ultérieurement.

Art. 14

Le marché de gré à gré est réservé aux soumissionnaires admis, qui doivent proposer verbalement des incréments de :

lot 1 1 000,00 euros
lot 2 100,00 euros
lot 3 1 000,00 euros
lot 4 1 000,00 euros
lot 5 50,00 euros
lot 6 500,00 euros
lot 7 500,00 euros
lot 8 100,00 euros

ou correspondant à des multiples entiers desdits montants.

Le président inscrit au procès-verbal chaque offre à la hausse.

Dans la minute suivant la fin de l'inscription au procès-verbal de chaque offre, une nouvelle offre à la hausse peut être présentée, et ainsi de suite.

Si ladite minute s'écoule sans qu'une nouvelle offre soit présentée, le président inscrit au procès-verbal l'adjudication du lot en faveur du dernier offrant et indique, en tant que prix d'adjudication, le montant de la dernière offre.

Le marché de gré à gré aura lieu entre les soumissionnaires invités qui se présentent à la date et à l'heure établies. L'incrément est possible même en présence d'un seul candidat. Au cas où les présents refuseraient de proposer un incrément par rapport au montant des offres classées premières *ex aequo*, le marché est attribué par tirage au sort entre les soumissionnaires ayant présenté lesdites offres (y compris les absents).

Art. 15

Le chèque de banque visé à l'art. 7 du présent avis est restitué aux soumissionnaires qui ne sont pas déclarés adjudicataires.

Art. 16

L'attribution définitive du marché est subordonnée à la vérification de l'absence de toute cause susceptible d'empêcher la passation de contrats avec l'Administration publique prévue, entre autres, par la réglementation *antimafia* en vigueur.

Art. 17

La passation du contrat est subordonnée à la condition que les éventuels ayants droit ne fassent pas valoir leur droit de préemption dans les délais prévus par la loi. L'ad-

giudicatario provvisorio del lotto non potrà vantare alcun diritto in relazione al lotto medesimo, per il quale dovesse essere esercitata la prelazione da parte dell'avente diritto. In tal caso si avrà la mera restituzione della somma versata a titolo di cauzione, senza possibilità di avanzare alcuna altra pretesa nei confronti della Regione.

Art. 18

L'aggiudicatario dovrà versare il prezzo di vendita in un'unica soluzione, dedotto l'importo della cauzione versata a garanzia dell'offerta, prima del rogito notarile presso la Tesoreria regionale – UNICREDIT BANCA SPA, sportello sito in AOSTA, Corso Padre Lorenzo, 10 – IBAN IT39V0200801204000003867729.

Art. 19

L'atto notarile di compravendita dovrà essere stipulato entro 90 (novanta) giorni dall'asta, trascorsi i quali saranno applicati gli interessi moratori legali a decorrere dalla data di aggiudicazione. Decorsi ulteriori 120 (centoventi) giorni l'aggiudicazione è revocata e la cauzione incamerata dalla Regione a titolo di risarcimento danni. La compravendita degli immobili di interesse culturale soggiace alla procedura prevista dal Codice dei Beni Culturali, adottato con decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42.

Art. 20

Nel caso di revoca dell'aggiudicazione, la Regione si riserva di contattare con lettera raccomandata A.R., all'indirizzo indicato nell'offerta di acquisto, l'eventuale secondo classificato, risultante dal verbale d'asta, per addivenire alla alienazione del lotto. In caso di impossibilità o di sopravvenuta mancanza di interesse da parte del secondo classificato, la Regione si riserva di contattare l'eventuale terzo classificato, e via di seguito fino a esaurimento della graduatoria.

In caso di interesse, il soggetto contattato sarà tenuto a versare la cauzione prevista nel presente avviso d'asta, relativa al lotto per il quale ha presentato offerta in sede d'asta, entro quindici giorni dal ricevimento della lettera raccomandata, a garanzia della volontà di addivenire alla compravendita del lotto stesso. In caso di versamento della cauzione, il soggetto contattato acquisirà la qualifica di aggiudicatario provvisorio, con tutti i diritti e gli obblighi previsti nel presente avviso d'asta, come specificato negli articoli precedenti.

Art. 21

La presente vendita all'asta è regolata dalle norme previste dalla l.r. n. 12/1997, e successive modificazioni ed integrazioni, e relativo allegato A, e dalle disposizioni di cui al capo III sez. I del R.D. n. 827/1924.

Art. 22

Gli aspiranti all'asta possono rivolgersi per informazioni

judicataire provisoire du lot ne peut faire valoir aucun droit sur ce dernier si l'un des ayants droit exerce son droit de préemption. En cette occurrence, la somme versée à titre de cautionnement lui sera restituée sans qu'il puisse avancer la moindre prétention vis-à-vis de la Région.

Art. 18

L'adjudicataire est tenu de verser le prix de vente en une seule tranche, avant la signature de l'acte notarié, à la trésorerie régionale (*UNICREDIT BANCA SpA*, guichet situé à AOSTE, 10, avenue du Père Laurent – IBAN IT39V0200801204000003867729), déduction faite du cautionnement déjà versé.

Art. 19

L'acte notarié d'achat/vente doit être signé dans les 90 (quatre-vingt-dix) jours qui suivent l'adjudication ; passé ce délai, il est fait application des intérêts moratoires légaux à compter de la date de la passation du marché. Au cas où 120 (cent vingt) jours supplémentaires s'écouleraient, l'acte d'adjudication est révoqué et le cautionnement est saisi par la Région à titre de dédommagement. La vente et l'achat des immeubles revêtant un intérêt culturel sont soumis à la procédure prévue par le code des biens culturels, adopté par le décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004.

Art. 20

En cas de révocation de l'adjudication, la Région se réserve la faculté de contacter, par lettre recommandée avec accusé de réception, à l'adresse indiquée dans l'offre, le soumissionnaire placé deuxième au sens du procès-verbal, aux fins de la vente du lot. Si ledit soumissionnaire se trouve dans l'impossibilité d'acheter le lot ou s'il a perdu tout intérêt pour ce dernier, la Région se réserve de contacter le soumissionnaire placé troisième et ainsi de suite, jusqu'à la fin du classement.

Si le soumissionnaire contacté est intéressé, il est tenu de verser le cautionnement prévu par le présent avis et relatif au lot pour lequel il a présenté une offre, à titre de garantie de sa volonté d'acheter l'immeuble en cause, et ce, dans les quinze jours qui suivent la réception de la lettre recommandée y afférente. Une fois le cautionnement versé, le soumissionnaire contacté devient l'adjudicataire provisoire de la vente, avec tous les droits et les obligations prévus par les articles précédents du présent avis.

Art. 21

La vente est régie par les dispositions de la LR n° 12/1997 modifiée et complétée et de son annexe A, ainsi que par les dispositions du chapitre III, section I, du DR n° 827/1924.

Art. 22

Les personnes intéressées peuvent s'adresser au Service

sull'avviso d'asta e sulle modalità di gara al Servizio contratti immobiliari (0165/273371 – 0165/273193, fax 0165/273377, e-mail a.antonacci@regione.vda.it; per informazioni tecniche sugli immobili e per eventuali sopralluoghi, all'Ufficio tecnico del patrimonio immobiliare della Direzione espropriazioni e patrimonio dell'Assessorato bilancio, finanze e patrimonio (0165/273298-273741, fax 0165/273490) oppure consultare il sito Internet della Regione autonoma Valle d'Aosta www.regione.vda.it, percorso: settore di attività Bilancio e Finanze, sezione Finanze e Tesoreria, rubrica La Regione vende, contenente l'avviso d'asta, il modello di autocertificazione, planimetrie e documentazione relativa ai lotti posti in vendita.

Il Dirigente
Stefania MAGRO

N. 237

des contrats immobiliers (tél. : 01 65 27 33 71 – 01 65 27 31 93 – fax : 01 65 27 33 77 – courriel : a.antonacci@regione.vda.it) pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis ou sur les modalités de passation du marché, et au Bureau technique du patrimoine de la Direction des expropriations et du patrimoine de l'Assessorat du budget, des finances et du patrimoine (tél. : 01 65 27 32 98 – 01 65 27 37 41 – fax : 01 65 27 34 90), pour toute information technique sur les biens immeubles en cause ou pour une éventuelle visite des lieux. Elles peuvent également consulter le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste www.regione.vda.it. suivant le parcours ci-après : secteur d'activité « Budget et finances », section « Finances et Trésorerie », rubrique « La Région vend », contenant l'avis de vente, le modèle de déclaration sur l'honneur, les plans et la documentation relatifs aux lots mis en vente.

Le dirigeant,
Stefania MAGRO

N° 237